



france  
**bleu**  
toulouse

90.5



**vu d'ici**

la ville rose se vit en bleu  
[bleutoulouse.com](http://bleutoulouse.com)

CINÉ

**CINÉMA**



A L'OCCASION DU FESTIVAL  
CINEMAS D'AMERIQUE LATINE  
RETROUVEZ UNE PROGRAMMATION SPECIALE SUR  
**CINE CINEMA CLUB** A PARTIR DE 20h40

- Soirée spéciale **CHILI** avec **ILUSIONES OPTICAS** et **ALICIA EN EL PAIS** le **JEUDI 24 MARS**
- Soirée spéciale **LATIN DOC** avec deux documentaires inédits  
**MEMOIRE CUBAINE DU MONDE** et **MEXICO CONVERSATIONS**  
le **SAMEDI 26 MARS**
- Soirée **ARGENTINE** avec **LEONORA** et **LA VENTANA**  
le **MARDI 29 MARS**

CINE  
**CINEMA**  
**CLUB**

**PREMIER**

**FRISSON**

**émotion**

**FAMIZ**

**STAR**

**CLUB**

*Classic*

numericable<sup>PO</sup>

CINECINEMA.FR





**NOUVEAU**  
des jeux concours  
des tests gratuits  
des fiches conseils

## Découvrez le nouveau site Vocable sur [www.vocable.fr](http://www.vocable.fr) !



- Des jeux concours et des tests gratuits
- Gagnez de nombreux cadeaux grâce aux jeux-concours
- Testez votre niveau en anglais, allemand et espagnol
- Des forums et un blog
- Participez aux Forums
- Échangez vos idées avec les réalisateurs des CD audio Vocable
- Des conseils sur l'apprentissage des langues
- Découvrez encore plus de « lieux plans Formation »... en complément de magazine
- Profitez de notre sélection de « bonnes adresses »

### Tout Vocable en version numérique

Découvrez nos Packs et nos nouvelles offres d'abonnement :

- Recevez le magazine Vocable sous format électronique
- Téléchargez vos fichiers audio pour les écouter sur votre PC ou votre clé USB
- Préparez le test Toefl sur Internet
- Révisez votre grammaire avec les exercices interactifs Vocable Plus



Rendez-vous sur [www.vocable.fr](http://www.vocable.fr)

RENCONTRES  
CINÉMAS  
D'AMÉRIQUE  
LATINE  
DE TOULOUSE

ET ¡Rio Loco! PRÉSENTENT

**EL AUTOMÓVIL GRIS**  
CHEF-D'OEUVRE DU CINÉMA MUET MEXICAIN

# CINÉ CONCERT

DJ PRODUCTEUR  
**MARIA Y JOSÉ**  
ELECTRO / CUMBIA / TROPICAL



**MARDI 22 MARS** ★ 20H00

GAUMONT WILSON - 6 €

[WWW.CINELATINO.COM.FR](http://WWW.CINELATINO.COM.FR)

Une soirée proposée par les 23es Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse et Rio Loco

CRÉATION





## Comment éveiller le désir, susciter l'envie, la curiosité ?

C'est une des questions que se pose la CCAS\* en menant depuis plus de trente ans une action culturelle audacieuse.

En suivant les chemins escarpés de la création, dans cette période où domine l'image, elle donne à découvrir un cinéma d'auteur indépendant.

Elle permet à de jeunes réalisateurs talentueux d'émerger en proposant des aides à l'écriture de scénario, ou bien encore des aides à la diffusion.

## La CCAS, un œil ouvert sur le monde

Par sa présence dans les festivals, elle montre son intérêt pour la découverte, la diversité, loin d'un conformisme qui voudrait uniformiser tout esprit critique.

Elle offre un réseau de la jeune création et participe ainsi pour sa modeste part, à la construction d'un citoyen responsable ouvert sur un monde en pleine mutation.

\* CCAS : Centre Central d'Action Culturelle des Industries Électrique et Gazière



## ÉDITO

Cette année, les 23<sup>es</sup> Rencontres des Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse feront une large place au cinéma mexicain, notamment en présentant des œuvres peu vues en Europe. La richesse et la diversité seront au programme : le travail cinématographique de **Carlos Carrera**, le talent des acteurs **Damián Alcázar** et **Gabino Rodríguez**, des films de genre fantastique, des **courts-métrages**, de l'**art vidéo**... Deux programmations originales feront l'objet d'un temps fort : le **ciné-concert** autour du film *El automóvil gris* mis en musique par Maria y José et « **Mexico customisé** », qui allie cinéma classique, art vidéo et création contemporaine du Mexique. Bien sûr, les films récents venant du Mexique, grand pays de production dans le continent, seront présents dans toutes les sections du festival.

Le cinéma mexicain sera bien présent, malgré la suppression brutale de « l'Année du Mexique en France » et des soutiens financiers qui y étaient associés. Nous tenons simplement à rappeler que ces prises de position politiques ont abouti à un fiasco culturel. Après les déclarations du ministre des Affaires Étrangères et celle de la première secrétaire du PS, le président de la République Française a pris une lourde responsabilité le 14 février, en dédiant l'année du Mexique en France à Florence Cassez. On ne peut demander à des artistes français, aussi bien que mexicains, d'accepter d'être utilisés comme moyen de pression dans des affaires qui relèvent de la justice et de la diplomatie. Ce n'est pas acceptable pour nous français, pas plus que pour nos collègues mexicains.

Comme tous les ans, nous vous proposons des **sections compétitives**, assorties de prix attribués par des jurys professionnels et indépendants. Pour plus de clarté, nous avons regroupé les 15 longs-métrages de fictions en une seule section, où ils concourront pour différents prix (Coup de cœur, Prix du Public, Presse internationale, Critique française, Salariés du rail, du gaz et de l'électricité).

Les trois rendez-vous professionnels **Cinéma en Construction**, **Cinémalab** et **Cinéma en Développement** assureront une présence encore plus forte des acteurs clefs de l'industrie cinématographique latino-américaine et européenne.

Vous retrouverez dans ce programme toutes nos autres **sections habituelles** : documentaires, courts-métrages, panorama, otra mirada, films pour le jeune public et les scolaires, projections en région.

**Près de 200 œuvres vous permettront d'avoir une vision complète de la création cinématographique récente en Amérique latine.** Comme toujours, les choix que nous vous proposons ont été construits dans la plus grande indépendance, ne tenant compte que de leurs qualités artistiques, de leurs actualités créatrices, et de nos représentations du monde.

Bonnes Rencontres.

Francis Saint-Dizier  
Président de l'ARCAIT



La Cinémathèque de Toulouse

# Burlesque poétique français

Avril  
2011

www.lacinemathequedetoulouse.com

Le Grand Amour de Passa-Étoiles - Maquette : Bruno Dufour - Licenses de 1<sup>re</sup> catégorie n°1-0296922, 2<sup>e</sup> catégorie n°1-0296934

**Organisation**  
Association Rencontres Cinémas  
d'Amérique Latine de Toulouse  
Président : Francis Saint-Dizier  
11-13, grande rue Saint Nicolas - 31300 Toulouse  
Tél. : 05 61 32 98 83 - Fax : 05 61 32 68 31  
arcalt31@wanadoo.fr  
www.cinelatino.com.fr

**Attachée de presse**  
Isabelle BURON  
17, rue Coysevox - 75018 Paris  
Tél. : 01 40 44 02 33 - Mob: 06 12 62 49 23  
isabelle.buron@wanadoo.fr  
Skype : isabelle.buron  
www.isabelleburon.com

**Graphisme**  
atelier kunstart - Tim Bastian  
Tél. : 06 79 68 12 15  
http://kunstart.72dpi.de  
Leslie Hagimont / ARCALT

**Impression et flashage**  
Imprimerie 34

**Visuel et éléments graphiques**  
Benoît Bonnemaison  
http://bonne.frite.free.fr

**Rédaction**  
José María Cuesta, Emmanuel Deniaud,  
Cédric Lépine, Myriam Marcos

**Grilles de programmation**  
Guy Boissières, Marie Chèvre

**Programmation**

- › Longs-métrages de fiction, panoram fiction :  
Guy Boissière, Erick Gonzalez, Esther Saint-Dizier
- › Documentaires : María José Bello, Odile Bouchet,  
José María Cuesta, Emmanuel Deniaud,  
Francisca Lucero, Myriam Marcos
- › Mexico, Mexico : Guy Boissière, Philippe Courtemanche,  
Erick Gonzalez, Esther Saint-Dizier
- › Jeune public : Stéphanie Bousquet, Marie Chèvre,  
Hélène Harry, Luise Le Gall
- › Courts-métrages : Stéphanie Bousquet,  
Ignacio Del Valle, Eva Morsch Kihn,  
Emmanuelle Trepagny

## SOMMAIRE

### TEMPS FORTS ET ANIMATION

Rendez-vous .....	14
Temps forts .....	15
Concerts .....	16 - 17
Théâtre .....	18
Expositions .....	19

### INAUGURATION/CLÔTURES .....

### COMPÉTITIONS OFFICIELLES

Long-métrage de fiction .....	26 - 34
Documentaire .....	35 - 38
Court-métrage .....	39 - 40

### PANORAMA

Fiction .....	42 - 45
(Relvoir) .....	46 - 50
Otra mirada .....	51 - 52
Radar .....	53
Documentaires .....	54 - 58
Écran des associations .....	59
Cambuche .....	60
Toulouse Tango .....	61
Action culturelle .....	62

### ¡ MEXICO MEXICO !

Hommage à Carlos Carrera .....	64 - 65
Hommage à Julián Alcázar .....	66 - 67
Hommage à Gabino Rodríguez .....	68
Regards croisés sur Frida Kahlo .....	69
Animation/CutOut Fest .....	70
Carte Blanche à Mantarraya .....	71
Mexico Customisé .....	72 - 73
Traverse Vidéo .....	74
Cinéma Fantastique .....	75 - 76

### PLATE-FORME PROFESSIONNELLE

Cinéalab/Cinéma Sans Frontières .....	78
Cinéma en Développement .....	78
Cinéma en Construction .....	79

### PROGRAMME

Programme par jour .....	83 - 92
Index des films .....	94 - 97
Programmation en région .....	98 - 101

### INFORMATIONS PRATIQUES

Tarifs .....	82
Codes des sections .....	82
Plan des lieux .....	104 - 105

### REMERCIEMENTS .....





## PAUSE CINÉMA



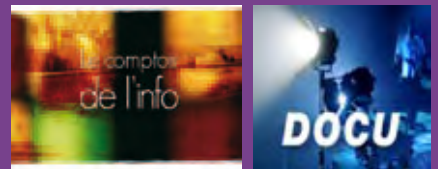
Le Cinémag propose un éclairage sur le cinéma au niveau local, national et international.

Sorties ciné, dvd, livres sur le 7e art, tournages, festivals, interviews d'acteurs, de réalisateurs ou de spécialistes du cinéma toutes les semaines en première diffusion le mardi à 18h00.

TLT est diffusée sur la TNT (chaîne 20), en Hertzien (canal 37), sur le Câble (chaîne 95), et sur la Freebox (Chaîne 201).

### TLT c'est aussi ...

- L' Agenda Culturel ■
- Le Sud en Image ■
- Grand Tourisme ■
- 100 % Musique ■
- Follow Me ■



NOUVEAU

**À LA FIN DE LA PROJECTION DU FILM,  
NE PARTEZ PAS !  
RESTEZ INSTALLÉ-E DANS VOTRE  
FAUTEUIL ET PARTICIPEZ À UNE  
CONVERSATION AVEC LE RÉALISATEUR  
OU LA RÉALISATRICE**

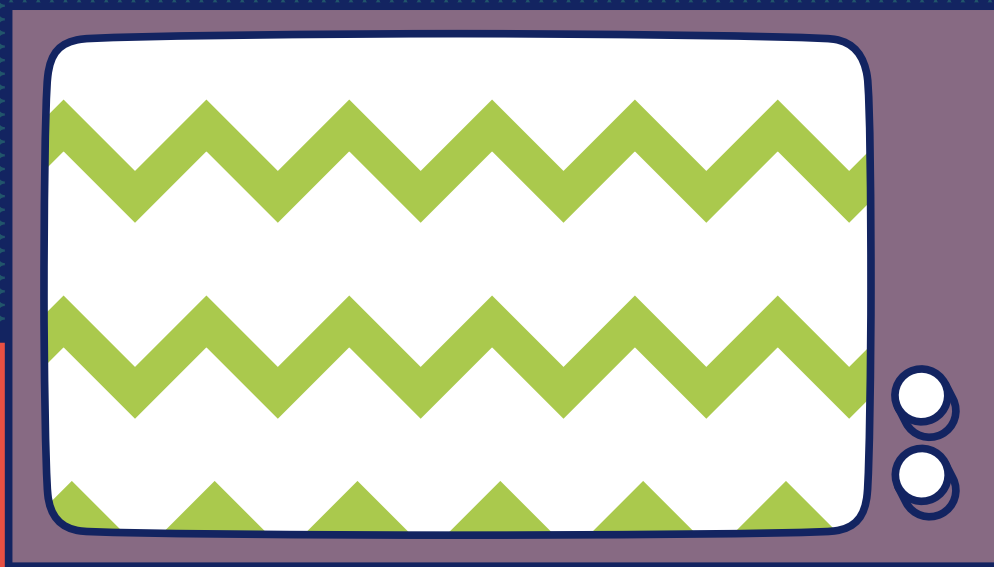


**LA RENCONTRE EST  
SIGNALÉE DANS LES GRILLES  
PAR LA MOUSTACHE !**

Retrouvez le trombinoscope des invités présents pendant les Rencontres, ainsi que leur date d'arrivée sur

[www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)

alliance cinéma / © La Presse



# TEMPS FORTS ET ANIMATIONS

**LES SORTIES C'EST PAR ICI**

ARTE Actions Culturelles vous donne rendez-vous  
aux 23<sup>è</sup> Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse

**arte**  
ACTIONS CULTURELLES

[www.arte.tv/actionsculturelles](http://www.arte.tv/actionsculturelles)

## → les rendez-vous

### UTOPIA-TOURNEFEUILLE

**DIMANCHE 20 MARS 2011**

À 10H : Petit déjeuner et projection-débat du documentaire *Le Ventre des femmes* de Mathilde Damoiseil, France - Pérou, 2008, 0h52. Animée par l'APIAF (Association pour la Promotion d'Initiatives Autonomes des Femmes). « Au Pérou, des femmes luttent contre les stérilisations forcées et réclament que soient reconnus les sévices dont les gouvernements de Fujimori, les ont rendues victimes, à des fins autant malthusiennes que racistes. »

### LIBRAIRIE OMBRES BLANCHES

**MARDI 22 MARS 2011**

À 17H Rencontre « *Mexico, ville de cinéma* » en présence des invités du Festival.

À 18H Rencontre avec l'écrivain *Vilma Fuentes*, autour de son livre *Les Greffiers du Diable*. Animée par Francis Saint-Dizier (Président de l'ARCALT).

**MERCREDI 23 MARS 2011**

À 18H Rencontre avec l'écrivain *Jordi Soler* pour son livre *La Fête de l'ours*.

Animée par Francis Saint-Dizier (Président de l'ARCALT).

### LIBRAIRIE TERRA NOVA

**LUNDI 21 MARS 2011**

À 17H : Rencontre avec les réalisateurs de la compétition documentaire, autour des « dynamiques de la production documentaire en Amérique latine ».

Animée par Emmanuel Deniaud (Vice-président de l'ARCALT).

### SALLE DU SÉNÉCHAL

**VENDREDI 25 MARS 2011**

À 16H30 projection du documentaire *El Che, vivre vite et mourir jeune* d'Alain Melka suivie d'un débat, dans le cadre du Colloque international sur le thème « *La figure du rebelle dans les mondes ibériques* ». (IRIEC - Toulouse et I. Cervantes).

### À LA CAVE POÉSIE

**DU LUNDI 21 AU VENDREDI 25 MARS**

À 12H00 ET SAMEDI 26 MARS À 15H00

Rencontres avec les réalisateurs de la Compétition Officielle Long-métrage de fiction. Animées par Erick González (Programmeur). Les réalisateurs présents seront ceux des longs-métrages projetés la veille.

Suivi de l'émission radio La Francolatina, enregistrée en direct et en public avec des invités du Festival.



### LA FIGURE DU REBELLE DANS LES MONDES IBÉRIQUES

L'équipe de recherche IRIEC-Toulouse II organise, en partenariat avec l'Instituto Cervantes et l'ARCALT, un colloque international sur le thème « *La figure du rebelle dans les mondes ibériques* ». Cette manifestation se déroulera le 24, le 25 (matinée) et le 26 mars, à la Maison de la recherche de l'Université Toulouse II-Le Mirail (programme sur le site <http://www.univ-tlse2.fr>). L'après-midi du vendredi 25 mars, les travaux se dérouleront Salle du Sénéchal. C'est dans ce cadre que sera projeté le long-métrage d'Alain Melka, *El Che, vivre vite et mourir jeune*, qui sera suivi d'un débat.



### CHE VIVRE VITE ET MOURIR JEUNE

Réalisation : **Alain MELKA**

> Argentine | 2010 | 1h20

Dès son plus jeune âge, Ernesto Guevara, dit le « Che », vécut intensément, parcourant l'Amérique latine à l'aube de l'âge adulte. Le documentaire retrace chronologiquement la vie de cet homme devenu icône, en utilisant images d'archives et séquences des films de Walter Salles et de Steven Soderbergh.

# TEMPS FORTS

SAM  
19  
MARS

### Soirée Carlos Carrera

19h45 à La Cinémathèque de Toulouse

>> Projection de *Backyard (El traspatio)* de Carlos Carrera suivie d'une rencontre avec le réalisateur

DIM  
20  
MARS

### Mexico customisé : regards cinématographiques d'une mégalopole

17h30 à La Cinémathèque de Toulouse

Présentation de la démarche du programme par les deux curatrices Chloé Fricout et Diana Ma. González Colmenero suivie de la projection de *Rojo amanecer* de Jorge Fons (1989)

LUN  
21  
MARS

### Soirée autour de l'acteur Gabino Rodríguez en sa présence

à partir de 18h - ESAV

>> Projection de *Mexico City Conversations* de Pierre-Paul Puljiz

>> Projection de *¿Dónde están sus historias?* de Nicolás Pereda



LUN  
21  
MARS

### Soirée autour de l'acteur Damián Alcázar en sa présence

18h40 à l'ABC

Projection de *El infierno* de Luis Estrada

MAR  
22  
MARS

### Ciné-concert du film *El automóvil gris* | 20h au Gaumont Wilson

Classique revisité par le DJ-producteur Maria y José

En partenariat avec Rio Loco

¡Rio Loco!

MER  
23  
MARS

### Inauguration de Cinéma en Construction 19

20h à La Cinémathèque de Toulouse

>> Projection du film de Natalia Smirnoff, *Puzzle* (Argentine - 2009 - 87 min)

Prix Casa de América, Cinéma en construction 16.

JEU  
24  
MARS

### Soirée ARTE

20h à La Cinémathèque de Toulouse

>> Projection du film de Matías Bize, *La Vie des poissons* (Chili - 2010 - 84 min)



SAM  
26  
MARS

### "Année Saint-Exupéry à Toulouse" | 16h00 à l'ABC

Avant-première du documentaire de Branca Regina Rosa et Luiz Felipe Harazim, *De Saint-Exupéry à Zeperrí*

Dans le cadre de l'Année Antoine de Saint-Exupéry organisée par la Mairie de Toulouse et sur proposition de l'Espace Saint-Exupéry de Toulouse.

SAM  
26  
MARS

### Séance spéciale Carlos Sorín en sa présence

18h00 à La Cinémathèque de Toulouse

>> Projection du film *Bombón el perro* en présence du réalisateur Carlos Sorín

DIM  
27  
MARS

### Reprise du palmarès des 23<sup>es</sup> Rencontres Cinéma d'Amérique Latine de Toulouse

dans les salles du festival : La Cinémathèque de Toulouse, Cinéma ABC, Gaumont Wilson

MAR  
29  
MARS

### Reprise du palmarès des 23<sup>es</sup> Rencontres Cinéma d'Amérique Latine de Toulouse à Paris

au cinéma Le Nouveau Latina



# LES APÉRO-CONCERTS **GRATUIT**

Vendredi 18 mars à partir de 19h  
**PARADE D'OUVERTURE**  
 Départ aux 4 coins de la ville



Place St Pierre  
**Houba**

Place Esquirol  
**Samba Résille**

**blocodaqui**

Place Arnaud Bernard  
**Apito !**

Place Wilson  
**Blocodaqui**

**Apito!**

Comme chaque année, nous vous offrons une déambulation rythmée. Choisissez votre batucada et votre point de départ et venez nous rejoindre au village du festival, à la Cinémathèque de Toulouse.

→ **TOUS LES JOURS DU 20 AU 27 MARS  
 DE 18H30 À 19H30 AU LATINO BAR**  
 COUR DE LA CINÉMATHEQUE 69 RUE DU TAUR  
[WWW.CINELATINO.COM.FR/CONTENU/APEROS-CONCERTS-2011](http://WWW.CINELATINO.COM.FR/CONTENU/APEROS-CONCERTS-2011)

dimanche 20 mars

## ARASUNU

MUSIQUE DU MONDE, FUSION EXPÉRIM.  
[www.myspace.com/arasunu](http://www.myspace.com/arasunu)  
[arasunu.music@gmail.com](mailto:arasunu.music@gmail.com)



lundi 21 mars

## SAMBA D'ANTAN

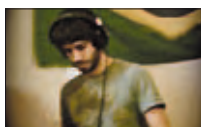
COMME SON NOM L'INDIQUE  
<http://bemgelada.over-blog.com>  
[3k-nard@numericable.fr](mailto:3k-nard@numericable.fr)



mardi 22 mars

## DJ SASSO

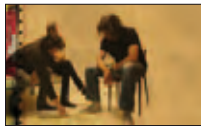
RARES GROOVES DU BRÉSIL  
[sasso2222@gmail.com](mailto:sasso2222@gmail.com)



mercredi 23 mars

## THE RUSTY BELLS

GARAGE/PSYCHEDELIQUE/COUNTRY  
[www.myspace.com/therustybells](http://www.myspace.com/therustybells)  
[andresjez31@gmail.com](mailto:andresjez31@gmail.com)



jeudi 24 mars

## DUO GUATEKE

CHANTS ET MUSIQUES D'AMÉRIQUE LATINE  
[www.myspace.com/duoguateke](http://www.myspace.com/duoguateke)  
[fabienroynette@yahoo.fr](mailto:fabienroynette@yahoo.fr)



vendredi 25 mars

## BLUES IN THE KITCHEN

BLUES JAZZ SOUL BOLÉRO GROOVE  
[www.myspace.com/bluesinthekitchen](http://www.myspace.com/bluesinthekitchen)  
[bluesinthekitchen@gmail.com](mailto:bluesinthekitchen@gmail.com)



samedi 26 mars

## MAMPY

REGGAE JAZZ/ROCKSTEADY  
<http://www.mampyrocksteady.com>  
[contact@mampyrocksteady.com](mailto:contact@mampyrocksteady.com)



dimanche 27 mars

## CORDCORE

TRIO ACOUSTIQUE EXPÉRIMENTAL  
[www.myspace.com/cordcore](http://www.myspace.com/cordcore)  
[cordcore@hotmail.fr](mailto:cordcore@hotmail.fr)



n° de licence d'entrepreneur du spectacle - 3-1032098



**SAMEDI 19 MARS**



**5 €**

# FIESTA LUNA LENA

SOIRÉE DE CONCERTS SOUS LES ÉTOILES

**Maria y José** electro/cumbia/tropical

**Gaby Bolivar** DJ Set

**Madera Sueña** folk latino

**Tumbao de changa** charanga cubaine

«**Demain**» spectacle aérien par la compagnie projet R.A.P

petite restauration sur place : **EMPANADAS Y TAPAS**

ESAV - 56 rue du Taur // Ouverture des portes à 19h00

[WWW.CINELATINO.COM.FR](http://WWW.CINELATINO.COM.FR)

## BAL BRÉSILIEN

Paf 6 € Forró al País # 4

Samedi 26 mars - 21h \*Fiesta de clôture Cinelatio+  
 Bal : Os Autênticos do Forró + initiation danse

Dès 20h Feijoada sur résa: 05 61 23 64 75  
 Madrugada Bar - 44, boulevard de la Gare - Toulouse

## VENDEDI 25 MARS AXEL KRYGIER

+ KALAKUTA SELECTORS - EXPLOSIVE GLOBAL GROOVE  
 Au Cri de la Mouette - 22h00 - 5h00  
 Tarifs: 10 euros - 8 euros adhérents  
 Personnage incontournable de la scène musicale de Buenos Aires, AXEL KRYGIER propose une subtile fusion de folklore sud-américain et d'héritage électronique.  
 Amateurs de groove et d'inattendu, bienvenus!  
 Plus d'infos sur [www.kalakutaprod.org](http://www.kalakutaprod.org)



Le mardi 15 mars 2011 | 21H | Centre Culturel Alban Minville

## MOONLIGHT BENJAMIN TRIO

CHANSONS VAUDOIS D'HAÏTI

TARIFS : 6€/5€/4€

1, place Martin Luther King - à deux pas du M° Bellefontaine  
 Informations et réservations au **05 61 43 60 20**

La chanteuse haïtienne Moonlight Benjamin revient avec un nouveau spectacle en trio et se tourne vers une musique plus « racine », imprégnée des œuvres de ses contemporains Mano Charlemagne ou Harold Faustin. Sensuelle et envoûtante comme un rite vaudou, elle chante avec une émotion rare. Un spectacle en hommage au réel merveilleux de la culture haïtienne, à ces forces qui ont modelées sa dignité et son identité face à l'esclavage.

## → Théâtre

### DEUX PIÈCES DE RODRIGO GARCÍA AU THÉÂTRE GARONNE

Retour au théâtre Garonne d'une figure majeure de la scène contemporaine. Rodrigo García n'est pas que l'auteur de textes qui éclatent comme des bombes, il est aussi vidéaste, scénographe, performeur et metteur en scène.

### MUERTE Y REENCARNACIÓN EN UN COWBOY [MORT ET RÉINCARNATION EN COW-BOY]

25 & 26 mars à 20h30

Plus d'informations : [www.theatregaronne.com](http://www.theatregaronne.com)

### UNE FARCE MÉTAPHORIQUE AU CENTRE CULTUREL ALBAN MINVILLE

### LA SECRÈTE OBSCÉNITÉ DE TOUS LES JOURS

De Marco Antonio de la Parra et par L'Émetteur Cie  
Mise en scène et interprétation : Olivier Jeannelle & Laurent Pérez  
Le vendredi 25 mars 2011 à 21h00

Derrière la dérision, la dérision et le rire se cachent les fractures du monde d'aujourd'hui, avec comme toile de fond : le Chili

Tarifs : 6€/5€/4€

Plus d'informations : Centre culturel Alban Minville  
05 61 43 60 20

### CINÉ CONCERT À LA CHAPELLE

Invitation au voyage musical à la découverte de la pachamama,

### TOUJOURS PLUS À L'OUEST PARTIE III : À TRAVERS LES ANDES

Images : Colas Devauchelle, musique : TPAO

Des images prises à la volée lors de voyages en sac à dos, une invitation à vivre des sensations intimes où se mélangent impressions de déjà-vu, ivresses des paysages et pertes de repères à travers l'œil de la caméra.

Le dimanche 20 mars 2011 à 19h00

PAF 3 € - Restauration sur place

### THÉÂTRE DE LA PASSERELLE

Depuis 11 ans, l'ARCALT accueille le THÉÂTRE DE LA PASSERELLE qui propose des ateliers de dynamisation par les techniques du théâtre à des personnes en situation économique et sociale précaire. Le projet s'articule autour de la pratique artistique et de diverses sollicitations culturelles.

Pendant plusieurs mois, les thèmes et les auteurs liés à la culture latino-américaine vont donner prétexte à des pistes de travail pour inventer de petites formes théâtrales et visuelles destinées au public des Rencontres.

Les participants ne sont ni des professionnels ni des amateurs mais des personnes réunies pour un temps donné, dans l'urgence de faire bouger quelque chose, chez elles et à côté d'elles, mues par le désir de concrétiser un projet collectif, comme un défi, comme un partage avec ce public mouvant qui traverse les Rencontres.

Nous nommons ce moment "Les Rencontres Solidaires".

Le Théâtre de la Passerelle est soutenu par Le Conseil Général de la Haute-Garonne et, dans le cadre de la Politique de la Ville, par la Mairie de Toulouse, le Conseil Régional de Midi Pyrénées et l'Acse.

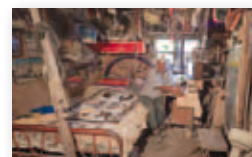
VOLS ALLER / RETOUR AU DÉPART DE TOULOUSE		TAXES D'AÉROPORTS INCLUSES	
NEW YORK	485 €	SAN PEDRO SULA	905 €
MIAMI	551 €	CORDOBA	909 €
HOUSTON	580 €	BARRANQUILLA	917 €
CARACAS	664 €	SANTIAGO CHILI	926 €
SAN FRANCISCO	695 €	MANAGUA	942 €
LA HAVANE	716 €	LIMA	952 €
BUENOS AIRES	762 €	SANTA CRUZ	965 €
MEXICO	774 €	PUNTA ARENAS	998 €
SAINT DOMINGUE	779 €	CALAMA	999 €
SAN JOSE	827 €	BELEM	1019 €
PANAMA CITY	837 €	GUAYAQUIL	1044 €
FLORIANOPOLIS	899 €	MONTEVIDEO	1051 €
BELO HORIZONTE	899 €	GALAPAGOS	1137 €

Consultez nous pour vos voyages de groupes

0892 467 967\*  
\*16,34 €14 par semaine  
[www.aviateur.fr](http://www.aviateur.fr)

## → Expos

ABC 13 rue Saint-Bernard - Toulouse



Andy Goldstein  
**VIVIR EN LA TIERRA**  
Du 8 au 30 mars  
Tous les jours de 9h00 à 00h00  
Vernissage jeudi 17 à 18h  
en présence du photographe  
goldandy@gmail.com

INSTITUTO CERVANTES 31, rue des Chalets - Toulouse

Siqui Sánchez  
**EL VIAJE IMPOSIBLE.**  
En México con Roberto Bolaño  
Du 16 mars au 22 avril  
Du lundi au vendredi  
de 9h00 à 12h30  
et de 14h30 à 18h00



Vernissage mardi 15 mars à 18h30  
en présence du photographe

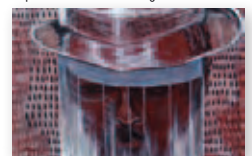
CROUS 58, rue du Taur - Toulouse



Photos de Abigail Cuenca  
**VIVA LA DANZA**  
Du 7 au 31 mars  
Du lundi au vendredi  
de 8h30 à 17h00  
Vernissage lundi 14 mars  
à 18h00  
cuenca.abi@gmail.com

CENTRE CULTUREL ALBAN MINVILLE

1, place Martin Luther King - Toulouse



Wolkind Rodriguez  
**TITRE DE SÉJOUR** (Peinture)  
Du 7 au 31 mars  
Vernissage mardi 15 mars  
à 19h00 en présence de Moonlight  
lineawalkind@hotmail.com  
[www.flickr.com/photos/walkind](http://www.flickr.com/photos/walkind)

ESAV 56 rue du taur - Toulouse

Frank Alix, photographe  
Eduardo Olivares, journaliste  
**ADIKETSUYA: BONNE  
AMAZONIE POUR TOUS**  
Du 15 au 30 mars  
de 14h00 à 18h00  
frankalix@ocketmail.com  
<http://www.frankalix.com>  
eo@lafrancolatina.com  
en partenariat avec La Francolatina, Rfi, CCAS



COUR DE LA CINÉMATHÈQUE

Du 18 au 27 mars



Agnès Duroyaume  
**MURMURES MEXICAINS**  
Vidéo | 2010 | 16/9, stéréo  
[agnesduroyaume@hotmail.com](mailto:agnesduroyaume@hotmail.com)

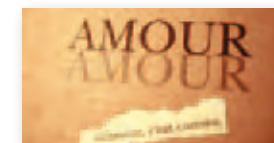
Stéphane Masson  
**VIDÉOLAMPADAIRE**  
Installation

<http://lesmachinesimages.free.fr>  
[lesmachinesimages@gmail.com](mailto:lesmachinesimages@gmail.com)



Romain Quartier  
**BLIMP**  
installation Super Télé 8  
[romainquartier@ethop.fr](mailto:romainquartier@ethop.fr)  
[www.ethop.fr](http://www.ethop.fr)

Matthieu Scheubel  
et Coline Perasse  
**LA DÉCO DU SITE**  
[matthieuscheubel@gmail.com](mailto:matthieuscheubel@gmail.com) - [2lacolone@gmail.com](mailto:2lacolone@gmail.com)



[www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)



toutes  
**vos envies**  
sont sur [www.ladepeche.fr](http://www.ladepeche.fr)

**sushi...**  
ou art moderne ?



**FILMS  
D'INAUGURATION  
CLÔTURE**

restos

bars

tapas

concerts

ciné

spectacles

**LADEPECHE.fr**

ACTU • BONS PLANS • ANNONCES

## Inauguration

Vendredi 18 mars à 20h30 | La Cinémathèque de Toulouse  
**Projection**

### LES COULEURS DE LA MONTAGNE LOS COLORES DE LA MONTAÑA

Réalisation : **Carlos César ARBELÁEZ** ▶ Colombie - Panama | 2010 | 1h28 | **Contact** : [www.gebekafilms.com](http://www.gebekafilms.com)



Dans un village des montagnes colombiennes, en dehors de l'école et des tâches ménagères, Manuel et Julián occupent leur temps à une grande passion : le football. Mais en jouant, le nouveau ballon que Manuel a reçu pour ses 9 ans, se retrouve dans un champ de mines. Dans un paysage magnifique, les enfants vivent et jouent avec insouciance alors que la présence des groupes armés se fait de plus en plus menaçante, jusqu'aux abords de l'école.



## Clôtures | Remises des prix

Vendredi 25 mars à 20h | Cinéma ABC  
**Remise du Prix de la compétition Documentaire**  
en partenariat avec la Région Midi-Pyrénées



### MÉMOIRE CUBAINE

Réalisation : **Alice DE ANDRADE** ▶ Cuba - France - Brésil | 2010 | 1h11 | **Contact** : [emmanuelle.pignol@mecanos.fr](mailto:emmanuelle.pignol@mecanos.fr)



Pendant 30 ans, près de 1500 courts-métrages relatant les actualités nationales et internationales ont été produits à Cuba. Ce sont les « noticieros », diffusés dans les salles de cinéma de tout le pays. Véritable « mémoire cubaine », ces films risquent à présent d'être perdus. La réalisatrice est partie à la rencontre de celles et ceux qui ont participé à l'aventure de ces films avec l'espoir de participer à leur conservation.



Vendredi 18 mars à 21h | Cinéma ABC  
**Projection**

### CERRO BAYO MONT BAYO

Réalisation : **Victoria GALARDI** ▶ Argentine | 2010 | 1h26 | **Contact** : [info@galecine.com.ar](mailto:info@galecine.com.ar)



La tranquillité d'un village touristique de Patagonie au pied du mont Bayo est bouleversée lorsque la matriarche d'une grande famille tente de se suicider. La famille se retrouve à son chevet face à ses secrets et petits mensonges. Après *Amorosa Soledad*, la réalisatrice met en scène des conflits familiaux, sous le mode de la tragédie. De savoureux dialogues servis par l'excellente interprétation de la crème des acteurs argentins.

Samedi 26 mars à 20h30 | Gaumont Wilson  
**Soirée de clôture | Remise des prix**

### KAREN LLORA EN UN BUS KAREN PLEURE DANS UN BUS

Réalisation : **Gabriel ROJAS VERA** ▶ Colombie | 2011 | 1h38 | **Contact** : [aw@m-appeal.com](mailto:aw@m-appeal.com)



Karen pleure dans un bus parce qu'elle vient de quitter son époux pour commencer une autre vie plus autonome. Ce n'est pas si simple car elle doit se confronter à la recherche désespérée d'un emploi et, très vite, à la précarité. Portrait tragicomique, pétri d'humanité, d'une femme fuyant la fatalité de sa condition d'épouse soumise pour se réapproprier sa propre destinée. Film présenté en première mondiale au festival de Berlin en 2011.





## INSTITUTO CERVANTES

centre officiel de l'Espagne

### ACTIVITÉS CULTURELLES

Cinéma, concerts, expositions,  
littérature, théâtre, conférences...

### BIBLIOTHÈQUE

- > 18 000 livres, journaux et magazines
- > 2 100 films et documentaires
- > 1 000 CD de musique

### COURS

- > Généraux
- > Cours spécialisés
- > Cours à la carte
- > Cours pour lycéens

**DELE** (Diplôme d'Espagnol Langue Étrangère)

31, rue des Chalets - 31000 Toulouse  
Tél : 05 61 62 80 72 / Fax : 05 61 62 70 06  
difusion@cervantes.es / www.cervantes-toulouse.fr

TITRATVS partenaire



Une offre de services globale  
pour le Cinéma et la Télévision



Cinéma : 01 49 45 40 00      www.titratvs.com      Télévision : 01 45 29 39 29

# LES COMPÉTITIONS OFFICIELLES

A 13 ||| FILA 13 ||| FI  
FILA 13 ||| FILA 13  
13 ||| FILA 13 ||| FILA  
LA 13 ||| FILA 13 |||  
**||| FILA 13**  
**SOUS-TITRAGE**  
ARAGÓ 390 | 08013 BARCELONA  
T+F +34 93 246 32 67 M +34 687 451 712  
FILA13@FILA13.ORG | WWW.FILA13.ORG  
||| FILA 13 ||| FILA 1  
A 13 ||| FILA 13 ||| FI  
FILA 13 ||| FILA 13  
A 13 ||| FILA 13 ||| FI

**Le Nouveau Latina**

Le Nouveau Latina est un cinéma classé Art et Essai, membre du réseau Europa Cinemas, dédié à la découverte de films d'auteurs, avec une place particulière accordée aux films du monde latin.

Les films sont proposés en version originale sous-titrée française. Composé de deux salles de cinéma, la salle Buñuel (180 places) et la salle Rossellini (60 places), Le Nouveau Latina est également un espace culturel qui offre au premier étage un salon de thé, une galerie d'expositions temporaires, la Galerie Renoir, ainsi qu'un coin librairie de cinéma Cinédoc, avec vente d'affiches, de cartes postales, de livres et de DVD.

**Deux écrans**

**Une librairie de cinéma**

**Salon de Thé**

**Une galerie d'expos**

**Minuits Cultes**

**Films jeune public**

**Avant-premières**

**Classiques du 7<sup>ème</sup> art**

**Documentaires**

**le nouveau latina**  
20, rue du Temple - 75004 Paris  
Tél : 01 42 78 47 86  
www.lenouveaulatina.com  
Sous les auspices de l'Union Latine

## → COMPÉTITION OFFICIELLE LONG-MÉTRAGE DE FICTION

15 longs-métrages inédits en France concourent pour :



### → GRAND PRIX COUP DE CŒUR

Ce prix est une incitation à la distribution en France du film primé d'une valeur de 6.500 €, qui se répartit sur trois domaines :

- > dotation de 3.000 € pour le distributeur
- > aide au sous-titrage d'une valeur de 2.500 € par Titra Film [www.titrafilm.com](http://www.titrafilm.com)
- > aide à la traduction et à l'adaptation d'une valeur de 1.000 € par Fila 13 <http://fila13.org>



### → PRIX DU PUBLIC LA DÉPÊCHE DU MIDI

C'est votre Prix ! Votre avis sur le film que vous venez de voir lui permet, ou pas, de gagner le Prix du Public La Dépêche du Midi.

Cette année, le quotidien régional, partenaire de vos émotions, soutiendra le film que le public aura trouvé "Génial" lors de sa sortie à Toulouse en lui offrant une campagne publicitaire dans la région toulousaine et Midi-Pyrénées. <http://www.ladepeche.fr>



### → LE PRIX FIPRESCI PRIX DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE CINÉMATOGRAPHIQUE

Il est remis par un jury composé de trois journalistes internationaux.

La Fipresci est la Fédération Internationale de la Presse Cinématographique. Elle assure une présence journalistique dans 60 pays et décerne le "Prix International de la Critique" dans plus de 50 festivals chaque année, dont le festival de Cannes. [www.fipresci.org](http://www.fipresci.org)

Les premiers films seront en compétition pour :



### → PRIX DÉCOUVERTE DE LA CRITIQUE FRANÇAISE

Il est attribué par un jury composé de trois journalistes, membres du Syndicat Français de la Critique de Cinéma. Ce prix permet de mettre l'accent sur les nouveaux talents que l'ARCALT révèle chaque année. [www.syndicatdelacritique.com](http://www.syndicatdelacritique.com)



### → LE RAIL D'OC

Prix des cheminots, des électriciens et gaziers de la CMCAS de Toulouse

Les cheminots en partenariat avec les électriciens et gaziers de la CMCAS de Toulouse votent pour désigner le film qu'ils auront préféré.

## → COMPÉTITION LONG-MÉTRAGE DE FICTION

### ASALTO AL CINE BRAQUAGE AU CINÉ

Réalisation : Iria GÓMEZ CONCEIRO

► Mexique | 2010 | 1h55 | Contact : [erin@slefilms.com](mailto:erin@slefilms.com)



Dans la colonia Guerrero à Mexico, « El Negus », « el Chale », « el Sapo » et « la Chata », quatre indéfectibles amis, se retrouvent régulièrement et s'occupent comme ils peuvent. Peu à peu, ils en viennent à imaginer le casse d'un multiplexe cinématographique. Dans un quartier où les forces de l'ordre sont corrompues et où la responsabilité parentale fait défaut, la réalisatrice témoigne d'une jeunesse sans perspective, dans un quartier abandonné par les politiques locales. Le cinéma, lieu de fuite momentanée et rêve d'un ailleurs, devient alors tout un symbole pour ces quatre jeunes gens dont la force est leur amitié. Une interprétation très juste avec un Gabino Rodríguez figure de proue d'une nouvelle génération d'acteurs talentueux.



Née en 1979 à Mexico, Iria GÓMEZ CONCEIRO a étudié les Arts Dramatiques et la Photographie au CCC avant de se rendre au Centre Expérimental de Cinéma de Rome. *Dime lo que sientes* a obtenu le prix SIGNIS du meilleur court-métrage aux Rencontres de Toulouse en 2006. *Asalto al cine*, son premier long-métrage, a reçu le Prix CINÉ CINÉMA en construction à CC17 en mars 2010, Prix Casa de America Cinéma en Construction au festival de San Sebastián en 2010.

### AS MELHORES COISAS DO MUNDO LES MEILLEURES CHOSES DU MONDE

Réalisation : Laís BODANZKY

► Brésil | 2010 | 1h40 | Contact : [j.nuyts@intramovies.com](mailto:j.nuyts@intramovies.com)



À São Paulo, Mano, 15 ans, expérimente l'adolescence : l'amitié, les dures lois du collège, les cours de guitare, l'amour, la sexualité, les parents qui divorcent, la rébellion du frère aîné... La vie pour lui s'écrit au quotidien, entre souffrances multiples et bonheur infini. Après *Tourbillons* (diffusé lors des Rencontres de 2009 et où il était question de danse, de séduction dans un dancing mêlant plusieurs générations), la réalisatrice prouve une fois de plus son talent à mettre en scène une galerie de personnages qui viennent s'entrechoquer à travers leurs passions et leurs déceptions. Adapté d'une série d'ouvrages éducatifs de Gilberto Dimenstein et Heloisa Prieto, le film suit avec attention, pudeur et sensibilité le parcours d'un adolescent face à ce que cet âge peut comporter de difficile. Un film d'apprentissage qui positive !



Née le 23 septembre 1969 à São Paulo, après des études de cinéma, Laís BODANZKY passe à la réalisation avec des courts et des documentaires. C'est en 2000 qu'elle réalise son premier long-métrage : *Bicho de sete cabeças*. Viennent ensuite *Tourbillons* (2007) et *As melhores coisas do mundo* qui a remporté pas moins de 7 prix au Festival de Recife en 2010.



**A TIRO DE PIEDRA** À PORTÉE DE MAIN

Réalisation : **Sebastián HIRIART**

► Mexique | 2010 | 1h34 | **Contact** : roberto@ondamaxfilms.com



Un jeune homme d'une vingtaine d'années, Jacinto Medina, est le berger d'un troupeau de chèvres au nord du Mexique. Il rêve de nouveaux horizons par delà la frontière mexicano-étatsunienne. Un jour, un signe lui apparaît sous la forme d'un trousseau de clés provenant de l'Oregon : c'est la destination qu'il se choisit. Sur un scénario écrit par le réalisateur et son acteur principal, Gabino Rodríguez, avec une équipe réduite au minimum lors du tournage (l'ingénieur du son, le chef opérateur/réalisateur et l'acteur principal), le film a été conçu au fil d'un voyage et des rencontres d'acteurs non professionnels qui allaient ajouter leur propre personnage à l'histoire. Un road-movie conduit par un personnage attachant dont la force est de croire à ses rêves.



Né en 1986 à Mexico, **Sebastián HIRIART** commence très tôt sa carrière d'acteur de cinéma en jouant en 1991 dans l'un des premiers films de Luis Estrada (voir *El infierno* en section hommage à Damián Alcázar) : *Bandidos*. Il a également été chef opérateur et producteur de plusieurs films. *A tiro de piedra* est son premier long-métrage.

**EL CIELO ELEGIDO** LE CIEL PROMIS

Réalisation : **Víctor GONZÁLEZ**

► Argentine | 2010 | 2h03 | **Contact** : urban@urbanfilms-sl.com



Un jeune prêtre, Pablo, doit faire face aux questions qu'il se pose autour de la foi. Deux prêtres plus âgés que lui, aux attitudes et caractères antagoniques, vont exercer chacun à leur tour leur influence, à la limite de la machination, lorsque l'un d'eux lui demande de commettre un homicide. S'il est question de foi, c'est avant tout pour placer les personnages entre bien et mal, non seulement dans des débats philosophiques mais jusque dans des actes meurtriers. Pablo (le très crédible Juan Minujín, personnage principal de *Un año sin amor*) est dès lors l'enjeu de deux hommes d'expérience (avec un inquiétant et extraordinaire Omar Núñez dans le rôle du Père Orbe, à voir aussi dans *L'Œil invisible* de Diego Lerman). L'exercice du pouvoir a ses limites même chez ceux qui sont les dépositaires du Bien.

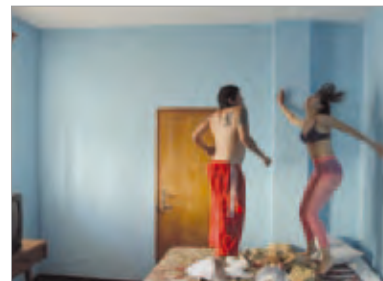


Né en 1959 dans la province de Jujuy en Argentine, **Víctor GONZÁLEZ** a suivi les cours du « Centro Experimental y de Realización Cinematográfica » (CERC) de l'Institut National de Cinéma où il a réalisé le court *Guachoabel*. En 1997, il réalise son premier long : *Ciudad de Dios*. Il est également chef opérateur pour d'autres cinéastes. *El cielo elegido* a été sélectionné au festival de Varsovie en 2010.

**LAS MARIMBAS DEL INFIERNO** LES MARIMBAS DE L'ENFER

Réalisation : **Julio HERNÁNDEZ CORDÓN**

► Guatemala | France | Mexique | 2010 | 1h12 | **Contact** : cyriacauriol@lesfilmsdurequin.com



Don Alfonso, joueur de marimba, est contraint de fuir avec son instrument sous la pression des gangs. En ville, il rencontre son filleul Chiquilin, qui lui présente Blacko, ancien membre d'un groupe de heavy metal réputé au Guatemala. Ensemble, ils forment un groupe de musique. Trois personnages aux caractères et identités sensiblement opposés vont se réunir autour d'une même passion pour la musique. Si l'in vraisemblable rencontre entre l'instrument traditionnel guatémaltèque (les marimbas) et le métal offre des situations cocasses, c'est aussi la description d'une société qui se retrouve dans ses différences. Ajoutons à cela les superbes images de María Secco (directrice de la photo de *Agua fría de mar* de Paz Fabrega et *Gasolina*, entre autres). Prix spécial du Jury dans la compétition internationale à Valdivia en 2010.



Né en 1975 à Raleigh en Caroline du Nord (États-Unis) d'un père mexicain et d'une mère guatémaltèque, **Julio HERNÁNDEZ CORDÓN** a étudié le cinéma à Mexico au sein du CCC. Son premier long-métrage *Gasolina* était en compétition en 2009 à Toulouse. *Las marimbas del infierno* a reçu en 2010 le Prix du Public à Valdivia, le prix du meilleur film au festival de Morelia ainsi qu'une mention spéciale du jury à San Sebastián.

**LA VIDA ÚTIL** LA VIE UTILE

Réalisation : **Federico VEIROJ**

► Uruguay – Espagne | 2010 | 1h07 | **Contact** : sandro@figafilms.com



Jorge travaille à la Cinémathèque uruguayenne depuis 25 ans et vit encore chez ses parents. Plus qu'une passion, le cinéma est sa vie. Mais le jour où la Cinémathèque rencontre quelques difficultés financières remettant en cause son activité, Jorge reconsidère sa vie et ose entreprendre une curieuse aventure. Sur un scénario qu'il maîtrise bien pour avoir lui-même travaillé à la Cinémathèque uruguayenne, le cinéaste propose une réflexion réjouissante entre la réalité et la fiction, la vie intime et le cinéma. Le cinéma nourrit la vie parce que la vie l'a nourri et continue de le faire. Dans un beau Noir & Blanc, on assiste à la touchante transformation d'un homme sortant de son cocon pour voler de ses propres ailes.



Né en 1976 à Montevideo (Uruguay), diplômé des Sciences des Communications Sociales, **Federico VEIROJ** produit et dirige depuis 1996 plusieurs courts-métrages. Il apparaît en tant qu'acteur dans 25 *watts* de Juan Pablo Rebella et Pablo Stoll. Son premier long, *Acné*, a été présenté à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes. Pour *La vida útil*, il a reçu le prix du meilleur réalisateur dans la sélection internationale du festival de Valdivia en 2010.

## → COMPÉTITION LONG-MÉTRAGE DE FICTION

### LUCÍA LUCÍA

Réalisation : **Niles ATALLAH**

► Chili | 2010 | 1h20 | **Contact** : [niles@diluvio.cl](mailto:niles@diluvio.cl)



Lucía, une jeune femme de Santiago du Chili, partage une maison délabrée avec son père Luis. Elle travaille dans une petite entreprise avec d'autres femmes, en tant que couturière. L'histoire se déroule en décembre 2006 au moment des funérailles en grande pompe de l'ancien dictateur Pinochet. Niles Atallah reprend un procédé qui lui était cher dans ses courts-métrages (*Lucía, Luis y el lobo*) : il utilise dans quelques scènes le principe de l'animation, image par image. Ce procédé ouvre des portes oniriques et fantastiques dans la vie de Lucía, reflet d'une génération se construisant avec l'héritage d'un lourd passé, multipliant ainsi les liens entre histoire individuelle et histoire collective d'un pays, où l'indicible se traduit sous forme esthétique.



Né en 1978, diplômé des Arts de l'Université de Californie de Santa Cruz, **Niles ATALLAH** vit et travaille à Santiago du Chili en tant que photographe et vidéo artiste. En 2007, il a créé avec Joaquín Cociña et Cristóbal León la galerie Diluvio dédiée aux courts-métrages. Ensemble, ils ont réalisé une série de courts : *Lucía, Luis y el lobo* diffusés en 2010 à Toulouse. *Lucía*, son premier long-métrage, a reçu le prix du meilleur réalisateur de la compétition chilienne au festival de Valdivia en 2010.

### MEDIANERAS MEDIANERAS

Réalisation : **Gustavo TARETTO**

► Argentine - Espagne - Allemagne | 2011 | 1h31 | **Contact (distributeur)** : [Jour2Fête.sarah.chazelle@gmail.com](mailto:Jour2Fête.sarah.chazelle@gmail.com)



Buenos Aires présente une très curieuse architecture, capable faire côtoyer les genre les plus dissemblables. Dans cette ville, les chemins de Mariana et Martín se croisent mais jamais ne se rencontrent. Ils ont pourtant en commun la solitude, une appréhension certaine lorsqu'ils quittent leur appartement. Sont-ils faits pour se rencontrer ? En patient observateur, le cinéaste décrit sa ville comme l'amoureux s'arrête sur chaque grain de beauté de l'être aimé. Il en résulte un regard poétique, joyeusement ludique qui n'en témoigne pas moins d'un regard lucide sur la solitude urbaine et sur la technologie moderne conséquente. Un doux objet filmique, une romance urbaine placée sous la bonne étoile cinématographique de Woody Allen et Jacques Tati.



Né en décembre 1965 à Buenos Aires, **Gustavo TARETTO** étudie le cinéma en suivant l'atelier de José Martínez Suarez en 1999. En 2005, son court-métrage *Medianeras* fut primé dans les festivals internationaux, dont le Grand Prix du festival de courts-métrages de Clermont-Ferrand. Pour *Hoy no estoy* il reçoit le prix Courtjours aux Rencontres de Toulouse en 2008

## → COMPÉTITION LONG-MÉTRAGE DE FICTION

### MEMORIAS DEL DESARROLLO MÉMOIRE DU DÉVELOPPEMENT

Réalisation : **Miguel COYULA**

► Cuba - États-Unis | 2010 | 1h52 | **Contact** : [migcoyula@hotmail.com](mailto:migcoyula@hotmail.com)



Sergio Garcet, romancier cubain vivant à New York, donne des cours sur l'histoire cubaine et passe beaucoup de temps à réaliser des collages papier mettant en scène sa vision du monde. Il songe alors à son histoire passée, ses relations féminines, sa famille, la Révolution cubaine. Pour son premier long-métrage, Miguel Coyula adapte le nouveau roman d'Edmundo Desnoes, suite d'un premier adapté au cinéma en 1968 par Tomás Gutiérrez Alea : *Memorias del subdesarrollo*. Dans ce nouveau film, l'intellectuel cubain se trouve dans un monde distinct de celui où il était 40 ans plus tôt : un monde qui étale ses richesses à profusion, un monde en « surdéveloppement ». À l'instar des collages, où les images d'archives associées aux photos de magazines produisent une interprétation percutante de l'Histoire, Miguel Coyula fait preuve d'un sens inédit du montage et réussit la gageure de se placer dans les pas du maître cubain Alea.



Né le 31 mars 1977 à La Havane, **Miguel COYULA** réalise dès 1996 des courts-métrages en vidéo et entre à l'école de Cinéma et de Télévision de San Antonio de los Baños. Il fait partie de la nouvelle génération de cinéastes cubains indépendants utilisant les nouvelles technologies digitales.

### MI ÚLTIMO ROUND MON DERNIER ROUND

Réalisation : **Julio JORQUERA**

► Chili - Argentine | 2010 | 1h27 | **Contact** : [aw@m-appeal.com](mailto:aw@m-appeal.com)



Dans la province d'Osorno au Chili, Hugo, qui vient de perdre un parent proche, rencontre Octavio, un talentueux boxeur. L'amitié entre les deux hommes se transforme peu à peu en histoire d'amour. La médecine déconseille fortement à Octavio de remonter sur le ring. Hugo et Octavio s'installent ensemble à Santiago du Chili pour commencer une nouvelle vie. Dans le milieu rude et violent de la boxe, Julio Jorquera place l'histoire d'amour de deux naufragés de la vie, tenant l'un à l'autre comme à un port d'attache. Plus qu'un film sur la boxe, il s'agit d'un mélodrame décrivant deux personnages dont les caractères opposés les rapprochent autant qu'ils les séparent. Filmé avec une pudeur offrant plusieurs moments de grâce par Sergio Armstrong (chef opérateur des films de Pablo Larraín et Sebastián Silva), interprété avec justesse par les deux acteurs principaux, *Mi último round* réussit un savant mélange des genres pour un résultat inédit et émouvant.



Né en 1976, **Julio JORQUERA** a étudié le journalisme et le cinéma à l'université ARCIS où il a réalisé ses premiers courts-métrages. *Mi último round*, son premier long-métrage, a été primé au festival de Valdivia en 2010.

**NORBERTO APENAS TARDE** NORBERTO, À PEINE EN RETARD

Réalisation : **Daniel HENDLER**

► Uruguay – Argentine | 2010 | 1h29 | **Contact** : daniel.hendler@gmail.com



Norberto cache à sa compagne son récent licenciement de l'administration et trouve un poste dans une agence immobilière. Son nouveau patron le pousse à vaincre sa timidité en allant suivre des cours de théâtre. Pour Norberto, c'est une opportunité à ne pas manquer. Pour son premier long-métrage en tant que réalisateur, Daniel Hendler choisit un sujet qu'il connaît bien pour y avoir fait ses premiers pas en tant que comédien : le théâtre. Il rend en outre un hommage abouti au cinéma qui l'a révélé : savoureux dialogues, fabuleuse mise en scène du quotidien porté par le débonnaire et surprenant Fernando Amaral dans le rôle de Norberto.



Né le 3 janvier 1976 à Montevideo (Uruguay), **Daniel HENDLER** étudie les arts dramatiques avant de monter sur scène à 20 ans. Il écrit et met en scène plusieurs pièces. En 2000, il joue pour la première fois au cinéma dans *En attendant le Messie* de Daniel Burman (dont il fut le protagoniste de la plupart des films), suivi de *25 watts* de Juan Pablo Rebella et Pablo Stoll. En 2002, il réalise le court-métrage *Perro perdido*. Il obtient l'Ours d'argent du meilleur acteur en 2004 au festival de Berlin pour *Le Fils d'Elías* de Daniel Burman.

**PARAÍDOS ARTIFICIALES** PARADIS ARTIFICIELS

Réalisation : **Yulene OLAIZOLA**

► Mexique – Pays-Bas – États-Unis | 2011 | 1h23 | **Contact** : sandra@int13cine.com



Dans les magnifiques paysages de la sierra de Los Tuxtlas dans l'État de Veracruz au Mexique, Salomón, paysan de 65 ans, rencontre Luisa, jeune citadine de 25 ans dépendante de l'héroïne. Salomón lui avoue « son petit vice » : la marijuana. Une complicité naît progressivement au fil de leurs rencontres. Si le titre évoque l'ouvrage du même nom de Charles Baudelaire, c'est que la poésie est de chaque plan du film. Les oppositions se multiplient au long du récit : actrice professionnelle (Luisa Pardo)/acteur non professionnel (Salomón Hernández), jeune/jeune/vieillesse, homme/femme, rural/urbain, fiction/documentaire, paradis artificiel/ paradis réel... À l'instar des deux personnages qui se comprennent tacitement, la réalisatrice possède le regard du poète, trouvant et créant le sens dans ce qu'elle filme, qu'il s'agisse des paysages ou des relations qu'entretiennent les personnages.

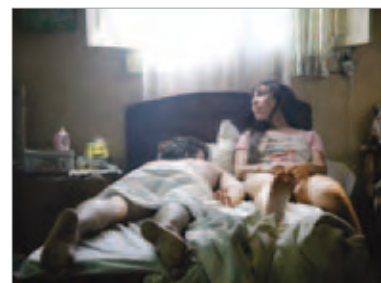


Née en 1983 à Mexico, **Yulene OLAIZOLA** est diplômée du Centre de Formation Cinématographique (CCC). Son premier long-métrage *Intimidaciones de Shakespeare y Victor Hugo*, était en compétition à Toulouse en 2008 et a reçu une myriade de prix dans les festivals internationaux (Buenos Aires, Lima, Fribourg, Transylvanie entre autres).

**PERRO MUERTO** CHIEN MORT

Réalisation : **Camilo BECERRA**

► Chili | 2010 | 1h36 | **Contact** : daniel@epicentrefilms.com



Dans le quartier de Quilicura, au nord de Santiago du Chili, Alejandra, adolescente, élève seule son garçon depuis le décès de son compagnon, dans une maison qui doit bientôt être vendue. Pour compliquer les choses, un de ses amis a offert à son fils un chien dont elle ne peut s'occuper. Nouveau talent émergent du cinéma chilien situé dans la veine du cinéma social (on pense parfois au cinéma des frères Dardenne), Camilo Becerra signe un regard juste sur l'adolescence avec beaucoup de pudeur et de sincérité, grâce à l'implication et l'osmose de toute son équipe dans l'élaboration du film. L'actrice principale réussit à trouver le ton juste d'un âge entre adolescence et responsabilités d'adulte qui doit réagir aux nécessités du présent. À ses côtés, l'autre personnage important, qui lui répond comme un jeu de miroir, est ce quartier périphérique de la grande capitale du Chili, prise sous le poids du passé mais encline à se développer.



Né en 1981 au Chili, **Camilo BECERRA** a étudié à l'école de cinéma de l'université ARCIS (Art et Sciences sociales) où il enseigne actuellement. *Perro muerto* est son premier long-métrage qui a obtenu le Prix du meilleur film chilien au festival de Valdivia en 2010.

**VERANO DE GOLIAT** L'ÉTÉ DE GOLIATH

Réalisation : **Nicolás PEREDA**

► Mexique – Canada – Pays-Bas | 2010 | 1h16 | **Contact** : sandro@figafilms.com



Teresa, qui vient d'être abandonnée par son mari, traîne désespérément une lourde valise. Dans un village, elle interroge les habitants pour tenter de comprendre ce qui s'est passé. Son fils Gabino, soldat en permission, a quant à lui d'autres préoccupations. Le réalisateur retrouve une fois encore Teresa Sánchez et Gabino Rodríguez, dans le rôle de la mère et de son fils. Mais, cette fois-ci, la mère devient le principal protagoniste aux côtés de plusieurs villageois qui marquent chacun le film par leur personnalité. Tout ceci concourt à la rencontre avec l'âme d'un village, ses histoires, ses souffrances, ses joies où les jeux des enfants ont autant d'importance que les troubles émotionnels des adultes.



Né en 1982 à Mexico, diplômé en cinéma à l'Université de York au Canada, **Nicolás PEREDA** a réalisé plusieurs films en vidéos pour le théâtre, l'opéra et la danse avant de réaliser son premier long-métrage *¿Dónde están sus historias?* qui a obtenu le Prix Découverte de la Critique Française en 2008 à Toulouse. Depuis, il n'a cessé de réaliser et a déjà eu droit à plusieurs rétrospectives de son œuvre. *Verano de Goliat* a reçu le Prix Orizzonti au festival de Venise en 2010.



## → COMPÉTITION LONG-MÉTRAGE DE FICTION

### VETE MÁS LEJOS, ALICIA VA ENCORE PLUS LOIN, ALICIA

Réalisation : **Elisa MILLER**

► Mexique | 2010 | 1h03 - **Contact** : pdanner@funny-balloons.com



À Mexico, Alicia, 19 ans, quitte ses parents pour un long voyage en Argentine. C'est l'opportunité pour elle de quitter l'adolescence et d'entrer dans l'âge adulte. Elle se fait des amis et son voyage la mène dans la ville d'El Calafate dans l'extrême sud-ouest de l'Argentine où la neige est omniprésente. Nourri des échanges entre la cinéaste et son actrice principale, déjà complices dans *Ver llover*, le film interroge la notion de transition à la fin de l'adolescence, entre fantasme de l'ailleurs, nouvelle identité et étrangeté des sentiments. Tel un road-movie, adapté d'un carnet de voyage, où la palette variée des émotions serait à la base de l'expression, Elisa Miller signe une chronique d'une émouvante sincérité et avec une totale confiance dans le langage cinématographique. Une belle inspiration, servie par la composition de Sofia Espinosa et la photographie toujours irréprochable de María Secco.




Née en 1982 à Mexico, diplômée de l'école de cinéma CCC, **Elisa MILLER** a obtenu la Palme d'or du meilleur court-métrage au festival de Cannes en 2007 pour *Ver llover*. Elle a ensuite réalisé *Roma*, avant son premier long-métrage *Vete más lejos, Alicia*, en compétition officielle à Rotterdam en 2011.

E S P A C E S .

# LATINOS

SOCIÉTÉS ET CULTURES DE L'AMÉRIQUE LATINE

**Bimestriel vendu par abonnement**  
30 € = Un an



ESPACES LATINOS

4, rue Diderot, 69001 Lyon  
Tél. 04 78 29 82 00

www.espaces-latinos.org

Newsletter hebdo gratuite

## → COMPÉTITION DOCUMENTAIRE

Une sélection de **7 documentaires** sera en compétition pour :



→ **LE PRIX SIGNIS DU DOCUMENTAIRE** créé en 2003.

SIGNIS est l'Association Catholique mondiale pour la Communication, née en novembre 2001 de la fusion de l'Unda [Association Catholique Internationale pour la Radio et la Télévision] et de l'OCIC [Organisation Catholique Internationale du Cinéma et de l'Audiovisuel].

Le jury de professionnels du cinéma tient compte des qualités artistiques des films ainsi que de leurs valeurs humaines, sociales et spirituelles au sens large.

[www.signis.net](http://www.signis.net)

Jurés



**GERBAUD Dominique** (France)  
Président de l'ONG internationale  
« Reporters sans frontières ».  
Ancien rédacteur en chef du quotidien catholique français La Croix, il a également travaillé à l'Express, comme grand reporter et a été directeur de la rédaction de La Vie.



**DIMA, Paul** (France)  
Expert en communication audiovisuelle, formateur audiovisuel et multimédia à l'Institut Catholique de Toulouse



**FOALE Alan** (Grande-Bretagne).  
Enseignant à l'Université à Leeds (Trinity & All Saints).  
Il est spécialisé dans le cinéma représentant d'autres cultures et en particulier dans le cinéma non occidental.



Une sélection de documentaires toutes sections confondues sera soumise aux regards des élèves d'une classe de Lycée :

→ **LE PRIX LYCÉEN DU DOCUMENTAIRE**, créé cette année, sera remis pour la première fois par la classe de seconde générale du Lycée Professionnel Agricole de Lavour-Flamarens.

### AGNUS DEI AGNEAU DE DIEU

Réalisation : **Alejandra SANCHEZ**

► Mexique - France | 2010 | 1h24 | **Contact** : csolive@lafemme-endormie.com



Jésus Romero est sur le point de se marier. Ses parents l'avaient destiné à la prêtrise et confié au Père Carlos. Aujourd'hui, Jésus n'a plus de contact avec lui, parce que c'est ce contact qui lui a empoisonné la vie. Aveuglé par leur foi, les parents de Jésus ont laissé le prêtre s'infiltrer peu à peu dans l'intimité de leur fils. Face à la caméra, d'abord caché, puis s'assumant, Jésus tente de déconstruire ce lien traumatisant et indicible. Du cauchemar honteux, il passe à la confession, puis à l'enquête qui lui permettra de mettre en accusation le Père Carlos, mais aussi tous ceux qui s'en sont faits les complices, à commencer par les hiérarques de l'Église catholique mexicaine. Patiemment, le film démonte les petites et les grandes lâchetés des adultes qui ont permis à cette relation nauséabonde d'exister.



**Alejandra SÁNCHEZ** a étudié au Centre Universitaire d'Études Cinématographiques (Centro Universitario de Estudios Cinematograficos) de Mexico. Son premier long-métrage, *Bajo Juarez, la ville dévorant ses filles*, a gagné de nombreux prix nationaux et internationaux dont celui du Meilleur Documentaire aux Festivals de Cinéma de Chicago, San Diego, Cinesul Brasil et Morelia.

### CHE : UN HOMBRE NUEVO CHE : UN HOMME NOUVEAU

Réalisation : **Tristán BAUER**

Argentine – Cuba – Espagne | 2010 | 2h04 | **Contact** : festivals@matchfactory.de



Prix du meilleur documentaire au Festival International de Cinéma de Montréal, c'est la plus belle peinture du révolutionnaire argentinocubain. Après 12 ans de recherches effectuées par le réalisateur, le film délivre des images et des documents inédits du *guerrillero* argentin : sa voix qui lit de la poésie, ses deux derniers cahiers gardés secrets par l'armée bolivienne, les mots tendres qu'il écrivait à son épouse, la correspondance avec sa mère pendant sa lutte à Cuba, le tournage de leurs retrouvailles à Montevideo et même les livres qu'il lisait dans son enfance ou ses cahiers de voyage. Ce montage unique de textes, images et sons retrouve l'être humain, le penseur et l'écrivain qui s'agitaient derrière l'icône.



**Tristán BAUER** a réalisé un grand nombre de documentaires, émissions de télévision, longs et courts-métrages sur la réalité sociale de l'Argentine. Il a obtenu de très nombreux prix ou nominations nationaux et internationaux pour *Después de la tormenta* (1991), *Cortázar* (1994), *Evita, la tumba sin paz* (1997), *Los libros y la noche* (2000) et *Iluminados por el fuego* (2005). Depuis 2007, il est le directeur de la chaîne culturelle publique Encuentro.

### CIRCO CIRQUE

Réalisation : **Aaron SCHOCK**

Mexique – États-Unis | 2010 | 1h15 | **Contact** : javierkrause@gmail.com



Le cirque est modeste. La route est dure et lancinante. Le voyage est happant. Tino Ponce n'a que sa jolie et jeune troupe familiale pour élever le chapiteau du Circo Mexico et emporter l'adhésion du public. Mais sa femme, qui n'est pas née foraine, pourra-t-elle continuer à le suivre ?

Parfois pudique, parfois au cœur du mouvement, la caméra nous éprend de cette vie nomade, qui génère la liberté autant que les questionnements face aux tracasseries de la route et à l'impossible ancrage. Les actes de la vie quotidienne et les gestuelles circassiennes sont révélés par une prise de son et une photographie pures et colorées, qui nous attirent, toujours en équilibre, sur la corde de la mélancolie et des fragilités humaines.



**Aaron SCHOCK** a un parcours insolite dans le cinéma. Il a d'abord été travailleur social tout en pratiquant la photographie en amateur. Après un court-métrage, il est passé à la réalisation d'un long avec *Circo*. L'idée était d'aller à la rencontre du monde rural mexicain. Il travaille actuellement sur un projet concernant l'impact de l'Accord Nord-Américain de Libre-Échange (NAFTA) sur les céréaliers mexicains.

### EL EDIFICIO DE LOS CHILENOS LE BÂTIMENT DES CHILIENS

Réalisation : **Macarena AGUILO**

Chili – Cuba – France | 2010 | 1h35 | **Contact** : maguilomar@gmail.com



Le projet révolutionnaire "Hogares" (foyers) a vu le jour en exil à la fin des années 1970. Pour pouvoir continuer la lutte au Chili clandestinement, des militants du MIR (Mouvement de la Gauche Révolutionnaire) ont conçu un espace de vie communautaire pour leurs 60 enfants placés sous la responsabilité de 20 "padres sociales" (parents sociaux). L'histoire est racontée par Macarena Aguilo, une de ces enfants, devenue cinéaste. À travers des souvenirs personnels, elle dévoile une incidence méconnue du coup d'État de Pinochet sur la vie de celles et ceux qui, engagés jusqu'au bout de leur combat, ont dû affronter, quand ils ont survécu, le regard mitigé de leurs enfants. Un film, comme un journal intime, complexe et beau, qui prend le temps d'explorer les consciences.



**Macarena AGUILO** est directrice artistique de films et de séries pour la télévision. Elle a aussi collaboré au tournage des documentaires *Imagen Final* de Andrés Habegger et *La otra cara de la Moneda* de Marcia Tambutti. *El edificio de los Chilenos* a reçu le Prix de l'Ambassade de France au 14<sup>e</sup> Festival International de Films Documentaires de Santiago, FIDOCs 2010.

### IMPUNITY IMPUNITÉ

Réalisation : **Juan Jose LOZANO** et **Hollman MORRIS**

Colombie – Suisse – France | 2010 | 1h25 | **Contact** : marc@dolcevida-films.com



"Mon frère jouait avec ses amis au bord de la rivière. Ils ont vu des hommes armés arriver. Ils se sont cachés, mais ils les ont attrapés. Ils ont tranché la tête de mon frère... À la tombée de la nuit, je suis allé le chercher avec ma mère. J'ai pris son corps sur mon épaule et ma mère a pris sa tête". Nous sommes dans les magnifiques montagnes verdoyantes de Colombie au XXI<sup>e</sup> siècle. En toute impunité, l'AUC, groupe paramilitaire, terrorise et assassine pour maintenir le pouvoir des grands propriétaires et des multinationales dans la région. Contée par une voix douce, mais ferme, l'horreur, surgie de l'investigation, contraste avec la beauté des images. Le film révèle ainsi l'abîme au bord duquel se trouve la société colombienne, et au-delà, l'humanité.



**Hollman MORRIS** (à droite) est journaliste colombien. Il continue, malgré toutes les menaces, à informer ses compatriotes sur la guerre civile qui ravage la Colombie. En 2008, **Juan Jose LOZANO** (à gauche), cinéaste suisse d'origine colombienne, avait filmé le travail de Hollman Morris dans *Témoin indésirable*. Il a déjà réalisé plusieurs films sur le conflit colombien (*Le Bal de la vie et de la mort*, 2001 et *Hasta la última piedra*, 2006) et sur la situation des immigrants à Genève (*Un train qui arrive est aussi un train qui part*, 2003).

### NEWEN MAPUCHE, LA FUERZA DE LA GENTE DE LA TIERRA

LA FORCE DU PEUPLE DE LA TERRE

Réalisation : **Elena VARELA**

► Chili | 2010 | 1h30 | **Contact** : elenadelsur@gmail.com



Déchirantes images qui mobilisent notre cœur. Indifférence impossible après ce documentaire qui aborde le conflit, entre la nation mapuche, d'un côté, et les grandes entreprises forestières et l'État chilien de l'autre. Ce dernier applique la loi « antiterroriste » pour faire taire les résistants en les incarcérant. La dimension esthétique est là pour valoriser que, au-delà de la récupération de leurs territoires ancestraux, les Mapuches se battent pour leur reconnaissance et pour leur dignité. L'éthique d'un peuple en lutte jaillit aux détours du récit de l'usurpation de ses terres, de ses revendications, de son combat, de la répression policière sous tous les gouvernements chiliens, démocratiques ou dictatoriaux.

**Elena VARELA** est musicienne et a œuvré pour la promotion de la musique dans les milieux déshérités. Elle est l'auteur des documentaires *Canal La Victoria*, *Tribus urbanas*, *Miradas del Sur...* Elle est cofondatrice de la maison de production OJO FILMS, dont l'objectif est de favoriser la recherche et la création audiovisuelles des peuples du sud du Chili. En 2008, elle a été arrêtée par la police politique qui lui a confisqué plusieurs heures de tournage de *Newen Mapuche* et de *Los sueños del comandante*. Elle a passé un an en prison.

### OPERACIÓN DIABLO OPÉRATION DU DIABLE

Réalisation : **Stephanie BOYD**

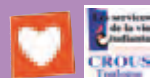
► Pérou - Canada | 2010 | 1h09 | **Contact** : estefanitaboyd@hotmail.com



Marco Arana est prêtre dans un village de la province de Cajamarca au Pérou. Depuis longtemps, il a pris la défense des villageois face aux multinationales minières prédatrices des ressources andines. Il est devenu le principal négociateur des villageois face aux autorités locales. Une campagne de presse et d'intimidation a été déclenchée contre lui par les milieux les plus conservateurs qui cherchent à le présenter comme l'incarnation du diable. Partout où il se déplace, il est suivi. Mais le prêtre n'est pas tout seul... Avec un grand sens de la narration et du montage, ce film démonte la folie et le ridicule de l'espionnage et de la terreur organisés à l'encontre de ceux qui luttent pour la préservation de leur environnement.

**Stephanie BOYD** a commencé sa carrière en écrivant dans plusieurs journaux du sud de l'Afrique. Écrivain et grande voyageuse, elle a ensuite rejoint le Pérou et la jeune société de production péruvienne Guarango. Elle s'est spécialisée dans les documentaires et la presse qui soutient la lutte des paysans andins contre les multinationales minières. Elle a coréalisé *Choropampa, el precio del oro* (2002) et *Tambogrande* (2005) avec Ernesto Cabello.

Une sélection de **8 courts-métrages** sera en compétition pour :



→ LE **PRIX « COURTOUJOURS »**

Le CROUS réunit un jury d'étudiants d'horizons différents qui désignera le meilleur court-métrage. [www.crous-toulouse.com](http://www.crous-toulouse.com)

Les membres du jury étudiant : Laura Martinez - Monica Florez  
Omar Cachaca Marino - Octavio Rodriguez - Gabrielle Auban



→ **PRIX SIGNIS DU COURT-MÉTRAGE**

Créé en 2003, il est remis par le jury SIGNIS (voir p 31) [www.signis.net](http://www.signis.net)



Ce court fait partie du programme 1



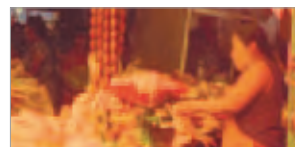
### CACHOEIRA

CASCADE

Réalisation : **Sérgio ANDRADE**

► Brésil | 2010 | 13 min 48 s | **Contact** : riotaruma@gmail.com

Dans la forêt amazonienne de la région de Rio Negro, des jeunes des tribus locales mettent en scène leur suicide dans des rites mêlant tradition chamanique et expériences extrêmes. Ce court-métrage se fait le témoin, à travers des savoirs ancestraux, d'une jeunesse qui ne se projette plus dans l'avenir.



Ce court fait partie du programme 1



### TENUES RECUERDOS, UN ENCUENTRO Y UNA DESAPARICIÓN

QUELQUES SOUVENIRS D'UNE RENCONTRE ET D'UNE DISPARITION

Réalisation : **Litay ORTEGA**

► Mexique | 2010 | 8 min | **Contact** : litay.ortega@gmail.com

À Paris, un garçon fait des recherches sur les civilisations précolombiennes. Au Mexique, une fille découvre les hiéroglyphes mayas. Tous deux se retrouvent dans un village mexicain. Sous la forme d'un récit de voyage commenté en voix off, l'histoire fait la part belle au mystère.



Ce court fait partie du programme 1



### UN JUEGO DE NIÑOS

UN JEU D'ENFANTS

Réalisation : **Jacques TOUTLEMONDE**

► Colombie | 2010 | 18 min 15 s | **Contact** : festival@noodlesproduction.com

Dans les rues de Bogotá, le jeune Pablo se fait agresser par Leo, armé et cherchant un téléphone pour appeler sa mère hospitalisée. Prix de l'Agence Nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances au festival du court-métrage de Clermont-Ferrand en 2011.





Ce court fait partie du programme 1



## ENSOLARADO ENSOLEILLÉ

Réalisation : **Ricardo TARGINO**  
 ▶ Brésil | 2010 | 14 min | **Contact** : ricardo@bananeirafilmes.com.br

Lena accompagne sa mère qui fait une poterie à la rivière mais sous un soleil de plomb aveuglant, elle préfère jouer seule à l'intérieur de la ferme. Mais ce jour est particulier pour elle. Des gestes du quotidien dans une ferme magnifiés par les images de Pedro Urano (*Estrada real da cachaça*).



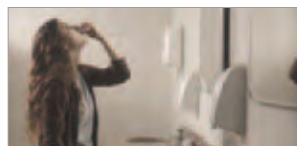
Ce court fait partie du programme 2



## TOPO GIGIO IS DEAD TOPO GIGIO EST MORT

Réalisation : **David MIRANDA**  
 ▶ Chili | 2010 | 24 min | **Contact** : mirandha@gmail.com

À Philadelphie, Daniela et Tomás ont comme point commun d'avoir des parents associés à la dictature de Pinochet : le père de Tomás a été le bourreau de celui de Daniela. Vingt ans après le retour de la démocratie au Chili, la nouvelle génération interroge l'héritage qui lui est échu.



Ce court fait partie du programme 2



## HANDEBOL

Réalisation : **Anita ROCHA DA SILVEIRA**  
 ▶ Brésil | 2010 | 19 min | **Contact** : anitadasilveira@gmail.com

Bia fait partie d'une équipe de handball féminine. Parfois, le sang vient pointer le bout de son nez. Sur une bande originale parcourant plusieurs tubes du rock, la vie d'une adolescente semble se jouer sur un terrain de sport. À voir avec ou sans métaphore.



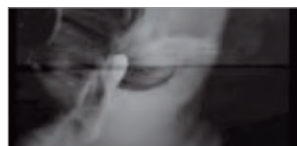
Ce court fait partie du programme 2



## CUANDO LLEGAN LOS MUCHACHOS

QUAND ILS ARRIVENT  
 Réalisation : **Jhonny HENDRIX HINESTROZA**  
 ▶ Colombie | 2010 | 12 min 32 s | **Contact** : carolina@antorchafilms.com

Sur la côte Pacifique colombienne, avec pour seule compagnie une radio énonçant sempiternellement les agissements de l'armée, un homme poursuit ses activités de pêche, rêvant de son épouse et de ses enfants. Par le producteur de *Perro come Perro* de Carlos Moreno et *Hiroshima* de Pablo Stoll.



Ce court fait partie du programme 2



## LA CARTA BLANCA

LA LETTRE BLANCHE  
 Réalisation : **Ernesto BAUER**  
 ▶ Chili | 2010 | 10 min | **Contact** : ern.bauer@hotmail.com

Sur un plan-séquence, une voix évoque l'évasion du cardinal de Retz en 1645 et des bruits le mouvement des vagues sur la plage. Une expérience cinématographique où le son et l'image sont autant de repères dans cette traversée temporelle.

# PANORAMA

## → FICTION

### A ALEGRIA LA JOIE

Réalisation : **Marina MÉLIANDE, Felipe BRAGANÇA** ▶ Brésil | 2010 | 1h46 | **Contact** : sandro@figafilms.com



Face au pessimisme ambiant, Luiza, 16 ans, a décidé de croire en la joie. Son cousin João est abattu par balles, mais son fantôme revient et demande à Luiza de l'héberger chez elle. Ce second film de Marina Méliande et Felipe Bragança fait partie d'une trilogie consacrée à la réalité de la jeunesse contemporaine. Plus qu'un récit, le film est l'émanation même de l'énergie créatrice des adolescents, rencontre onirique sous le signe de la culture pop.

### ACORAZADO CUIRASSÉ

Réalisation : **Álvaro CURIEL DE ICAZA** ▶ Mexique - Cuba | 2010 | 1h50 | **Contact** : javierkrause@gmail.com



Un syndicaliste de l'État de Veracruz au Mexique, Silverio, rêve d'atteindre la Floride aux États-Unis. Son plan est imparable : son taxi devient une embarcation et lui, un Cubain, fuyant le communisme. Mais des vents contraires le conduisent à Cuba. Cette histoire d'une sorte de Christophe Colomb, prenant un lieu pour un autre, et multipliant les quiproquos, fait la part belle à la comédie sociale. Prix du public au festival de Morelia en 2010.

### CHICO & RITA CHICO ET RITA

Réalisation : **Fernando TRUEBA et Javier MARISCAL** ▶ Espagne - Royaume-Uni | 2010 | 1h34 | **Contact** : idlb@rezofilms.com



Dans La Havane de 1948, un jeune pianiste amateur de jazz rencontre Rita qui rêve de devenir une grande chanteuse. C'est le coup de foudre. Leur duo musical connaît un grand succès. Un producteur propose à Rita de partir aux États-Unis. Dans un univers animé proche de Sylvain Chomet (*Les Triplettes de Belleville*), la reconstitution historique précise permet de découvrir une période sur un tempo jazzistique entraînant et une histoire d'amour inoubliable.

En partenariat avec le festival Cinespaña

### DE CARAVANA D'UNE CARAVANE

Réalisation : **Rosendo Ruíz** ▶ Argentine | 2010 | 1h36 - **Contact** : inesmoyano5@hotmail.com



Un artiste photographe, Juan Cruz, est envoyé à un concert pour faire un reportage au sujet de « La Mona Jiménez », grande célébrité populaire. Il rencontre la jolie Sara et en même temps la mafia locale ! Fait peu commun dans le cinéma argentin, le film a été tourné à Córdoba, ville du centre-nord de l'Argentine, qui devient dès lors un personnage à part entière, dans une comédie policière aux références tarantiniennes.

## → FICTION

### DISTANCIA DISTANCE

Réalisation : **Sergio RAMÍREZ** ▶ Guatemala | 2010 | 1h15 | **Contact** : sarplus@yahoo.com



Au Guatemala, alors que les corps des victimes de la dernière guerre civile commencent à être retrouvés, Tomás Choc apprend que l'on a retrouvé sa fille, enlevée il y a vingt ans par l'armée. 150 km les séparent. Pour son premier long-métrage de fiction, Sergio Ramírez, avec subtilité et pudeur, rend hommage à la réalité guatémaltèque peu connue des conséquences de la guerre civile. En brisant la distance, le film crée l'espoir.

### JEAN GENTIL

Réalisation : **Laura Amelia GUZMÁN, Israel CÁRDENAS** ▶ Mex. - Rép. dom. - All. | 2010 | 1h24 | **Contact** : cochochi@gmail.com



Jean Gentil, ancien professeur, multiplie les entretiens de travail, dans son costume cravate. Sans résultat probant, il accepte un emploi sur un chantier de construction avant de s'en aller vers la forêt. Les réalisateurs de *Cochochi*, sous la forme d'un « road-movie pédestre », font le portrait d'un homme contraint à réinventer sa vie et son rapport au monde. Un regard subtil et réflexif sur la République dominicaine. Mention spéciale du jury Orizzonti au festival de Venise 2010.

### LA LLAMADA L'APPEL

Réalisation : **Stefano PASETTO** ▶ Argentine - Italie | 2010 | 1h33 | **Contact** : remi@memento-films.com



À Buenos Aires, Lucia, hôtesse de l'air d'âge moyen, et Lea, jeune ouvrière dans une usine, se rencontrent autour d'un cours de piano. Chacune se trouvant dans une impasse avec leurs conjoints respectifs, elles décident de changer ensemble leur vie et partent s'installer en Patagonie. Sur un air de tango, cette histoire oppose avec brio des actrices italiennes à des acteurs argentins tous au meilleur de leur forme.

### LA SOCIEDAD DEL SEMÁFORO LA SOCIÉTÉ DU FEU ROUGE

Réalisation : **Rubén MENDOZA** ▶ Colombie - France | 2010 | 1h50 | **Contact** : thierrycinesud@noos.fr



Toute une communauté humaine s'est organisée autour d'un feu de signalisation : vendeurs, mendiants, jongleurs, etc. Raúl leur propose de trafiquer le feu afin de le faire durer plus longtemps. Après *El reino animal* présenté en 2010 dans la compétition court-métrage des Rencontres, Rubén Mendoza signe un premier long d'une très grande inventivité ponctué de moments surréalistes, poétiques, désespérés dans une ode à l'anarchie salvatrice.

## → FICTION

### LA VIE DES POISSONS LA VIDA DE LOS PECES

Réalisation : **Matías BIZE** ▶ Chili | 2010 | 1h16 | **Contact** : [adrian@ceneca.cl](mailto:adrian@ceneca.cl)



Andrés, journaliste chilien vivant à Berlin, est revenu au pays pour retrouver ses amis et leur dire adieu lors d'une fête d'anniversaire. C'est aussi l'occasion de retrouver Beatriz, qu'il a quittée il y a plusieurs années et qui a, depuis, refait sa vie. Le réalisateur de *En la cama* reste ici fidèle à son univers formel et thématique : unité de lieu, de temps et d'action pour une analyse tout en finesse des passions humaines et du grand amour.

### L'ŒIL INVISIBLE LA MIRADA INVISIBLE

Réalisation : **Diego LERMAN** ▶ Arg - Fra - Esp | 2010 | 1h37 | **Contact** : [Pyramide Films distribution@pyramidefilms.com](mailto:Pyramide Films distribution@pyramidefilms.com)



À Buenos Aires, en 1982, la dictature militaire commence à vaciller. Mais rien de cela ne pointe dans un lycée qui doit former l'élite de la nation. María Teresa s'y révèle une surveillante très zélée, très appréciée de son supérieur. Jusqu'à ce que... Diego Lerman (*Tan de repente, Mientras tanto*) réussit à mettre en scène l'atmosphère pesante d'un régime oppressif, servie par la remarquable interprétation de ses acteurs principaux.

### LOS LABIOS LES LÈVRES

Réalisation : **Santiago LOZA** et **Iván FUND** ▶ Argentine | 2010 | 1h44 | **Contact** : [chas@latinofusion.com.mx](mailto:chas@latinofusion.com.mx)



Trois femmes arrivent dans une province reculée d'Argentine afin d'effectuer un travail social pour l'État. Elles s'installent dans un hôpital délabré et commencent à soigner et écouter les habitants. Cette rencontre entre le réel et la fiction est l'expression même de la magie du cinéma qui transfigure l'anodin en émotion. Belle surprise à Cannes en 2010 dans la section Un Certain Regard, où les trois actrices ont reçu le Prix d'interprétation féminine.

### PEQUEÑAS VOCES PETITES VOIX

Réalisation : **Jairo CARILLO** ▶ Colombie | 2010 | 1h15 | **Contact** : [aecdis@orange.fr](mailto:aecdis@orange.fr)



Dans le milieu rural colombien, quatre enfants racontent leur paisible quotidien : jeux entre amis et amour des parents. Mais des hommes armés qui se font menaçants, mettant en péril ce bonheur simple et une enfance qui s'achève précocement. Animé et raconté à partir de dessins et de témoignages d'enfants de 8 à 13 ans, ce film porte aux oreilles des adultes la voix des enfants touchés par les violences armées. Voir aussi sur le même sujet *Les Couleurs de la montagne*.

## → FICTION

### RETRATOS EN UN MAR DE MENTIRAS PORTRAITS DANS UNE MER DE MENSONGES

Réalisation : **Carlos GAVIRIA** ▶ Colombie | 2010 | 1h30 | **Contact** : [Carlos Muñoz Vazquez chas@latinofusion.com.mx](mailto:Carlos Muñoz Vazquez chas@latinofusion.com.mx)



À la suite de la mort de leur grand-père, Jairo, photographe ambulancier et séducteur impénitent, emmène sa cousine Marina, traumatisée par un passé enfoui, jusqu'à une ville côtière afin de récupérer leur héritage. Durant 60 ans de guerre civile, trois millions de Colombiens ont dû fuir pour éviter les massacres. Sous la forme d'un road-movie de Bogotá à la côte caraïbe, ce film témoigne du nécessaire processus de reconstruction d'un pays meurtri.

### REVOLUCIÓN RÉVOLUTION

Réalisation : **Fernando EIMBCKE, Patricia RIGGEN, Gael GARCIA BERNAL, Amat ESCALANTE, Carlos REYGADAS, María CHENILLO, Gerardo NARANJO, Rodrigo PLÁ, Diego LUNA, Rodrigo GARCÍA** ▶ Mexique | 2010 | 1h35 - **Contact** : [www.tamasadiffusion.com](http://www.tamasadiffusion.com)



À l'occasion du centenaire de la Révolution mexicaine (1910-2010), une brillante initiative a été lancée par Canana : proposer à dix des meilleurs cinéastes mexicains de ces dix dernières années, de réfléchir sur le sens de la révolution en réalisant chacun un court-métrage. Rarement un film à sketches a réuni autant de talents sur un même projet. Chaque cinéaste s'approprie le sujet imposé avec une vision personnelle dont on reconnaît la signature.

### ROAD JULY ROUTE JULY

Réalisation : **Gaspar GÓMEZ** ▶ Argentine | 2010 | 1h28 | **Contact** : [javierkrause@gmail.com](mailto:javierkrause@gmail.com)



July, 10 ans, vient de perdre sa mère. Sa tante qui en a la garde, la confie à Santiago, homme peu responsable, pour qu'il la conduise à sa grand-mère. July ignore que Santiago est son père. Sur la route en 2CV, ils apprennent à se connaître. Dans ce road-movie argentin, le voyage le plus important se fait à l'intérieur des personnages, en démontrant, sous la forme d'une comédie dramatique, qu'il n'y a pas d'âge pour être adulte.

### LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE) LA MAISON MUETTE

Réalisation : **Gustavo HERNÁNDEZ** ▶ Uruguay | 2010 | 1h17 | **Contact** : [UFO ufo@ufo-distribution.com](mailto:UFO ufo@ufo-distribution.com)



Laura et son père doivent rénover une maison isolée qui va être mise en vente. La nuit approchant, ils s'y installent pour dormir. Mais à l'étage supérieur, Laura entend un bruit inquiétant. Quel est le secret que cache cette maison ? Présenté à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes en 2010, ce film renouvelle le cinéma d'horreur en s'appuyant sur une histoire vraie qui s'est déroulée dans les années 1940 et sur la technique d'un unique plan-séquence.



## ABEL

Réalisation : **Diego LUNA** ▶ Mexique - États-Unis | 2010 | 1h25 | **Contact** : jt@arpselection.com



Le jeune Abel, 9 ans, reste muet depuis le départ de son père. Lorsqu'il prononce enfin son premier mot, c'est pour prendre le rôle de chef de famille. Pour son premier long-métrage, l'acteur Diego Luna (*Y tu mamá también*, *Rudo et Cursi...*) s'interroge sur la paternité, l'enfance et la famille dans une histoire à la fois drôle, grave et émouvante.

## À CIEL OUVERT

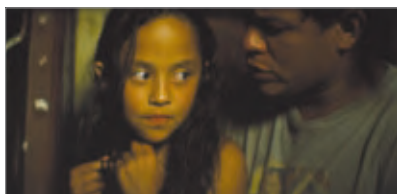
Réalisation : **Iñès COMPAN** ▶ Argentine - France | 2010 | 1h34 | **Contact** : marianne.geslin@mosaïque-films.com



Sur les hauts plateaux du Nord-Ouest argentin, la communauté de Cerro Negro lutte pour que la construction de son école, qui a commencé il y a quinze ans, soit enfin achevée. Dans un village proche, la population est confrontée à la réactivation de son ancienne mine par une multinationale canadienne, avec pour objectif de devenir l'une des plus grosses mines d'argent à ciel ouvert du monde !

## AGUA FRÍA

Réalisation : **Paz FÁBREGA** ▶ Costa Rica - France - Espagne - Pays-Bas - Mexique | 2010 | 1h20  
**Contact** : Floris Films florisfilms@free.fr



Rodrigo et Mariana, un jeune couple, se rendent sur la côte Pacifique au sud du Costa Rica pour les vacances du nouvel an. Perdus au milieu de la nuit, ils découvrent une petite fille, Karina. Au petit matin, Mariana constate que Karina a disparu. Abordant avec le même intérêt sensible l'étrangeté d'une enfant et les doutes d'une jeune femme au destin tracé, la réalisatrice fait de la plage un lieu angoissant où l'horizon peine à se dévoiler.

## ALAMAR

Réalisation : **Pedro GONZÁLEZ-RUBIO** ▶ Mexique | 2009 | 1h10 | **Contact** : programmation@epicentrefilms.com



Venu d'Italie pour les vacances scolaires, le jeune Natan a rejoint Jorge au bord des eaux turquoise d'une mangrove caribéenne. En même temps que la pêche marine et sous-marine, il découvre son père... À la lisière de la fiction et du documentaire, *Alamar* est un petit miracle de poésie. Prix FIPRESCI de la première œuvre aux Rencontres de Toulouse 2010.

## BOMBÓN, EL PERRO

Réalisation : **Carlos SORIN** ▶ Argentine | 2004 | 1h37 | **Contact** : www.tamasadiffusion.com



Juan Villegas, chômeur de 52 ans, tente de s'en sortir en fabricant des couteaux. Pour le remercier d'un service, une dame lui offre un beau dogue blanc qui, semble-t-il, marque un départ nouveau dans sa vie. Un road-movie de l'Argentine de l'après crise propice aux portraits chaleureux et aux situations cocasses.

## CABEZA DE VACA

Réalisation : **Nicolás ECHEVARRÍA** ▶ Mex - Esp - É-U - R-U | 1990 | 1h52 | **Contact** : ed@eddistribution.com



À la suite d'un naufrage, le conquistador Cabeza de Vaca partagea la vie d'Indigènes, dont il fut d'abord l'esclave, avant de devenir l'un des premiers hommes qui mêlât les cultures amérindiennes et européennes. Un chef-d'œuvre du cinéma aux accents ethnologiques, surréalistes et humanistes dans la lignée de Terrence Malick et d'Álejandro Jodorowsky.

## CARANCHO

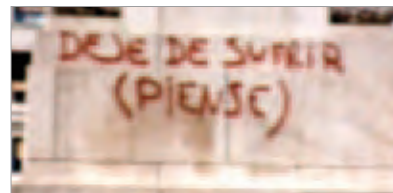
Réalisation : **Pablo TRAPERO** ▶ Arg - Chili - Fra - Corée du Sud | 2010 | 1h47 | **Contact** : emmelie@advitamdistribution.com



Sosa travaille pour une compagnie d'avocats sans scrupule qui s'enrichit en escroquant les compagnies d'assurance de victimes de la route. Il croise sur sa route Lujan, infirmière urgentiste, qui supporte tant bien que mal la violence environnante. Pablo Traperero (*Leonera*) signe un film noir percutant avec un Ricardo Darín au mieux de sa forme !

## DESPUÉS DE LA REVOLUCIÓN

Réalisation : **Vincent DIEUTRE** ▶ France | 2007 | 0h55 | **Contact** : shellac@altern.org



Invité à Buenos Aires à l'occasion d'un séminaire sur le cinéma, le cinéaste français Vincent Dieutre (*Leçons de ténèbres*, *Fragments sur la grâce*) découvre pour la première fois la ville dont lui ont tant parlé ses amis exilés Argentins de Paris. Portrait subjectif de la ville sous forme d'un journal intime mélancolique.

**LA BARRA** EL VUELCO DEL CANGREJO

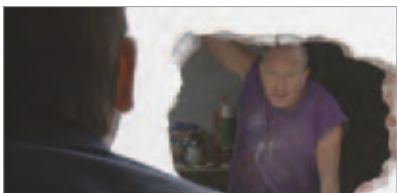
Réalisation : Oscar RUIZ NAVIA ▶ Colombie | 2009 | 1h30 | Contact : benedict@arizonafilms.net



À la Barra, petit village isolé de la côte Pacifique colombienne, arrive un homme, étrange et silencieux, qui cherche une embarcation pour quitter le pays. Occupés par la survie de leur tranquillité, les habitants ne savent pas bien quoi faire de ce crabe impénétrable... Prix Découverte de la Critique Française aux Rencontres de Toulouse 2010.

**L'HOMME D'À CÔTÉ** EL HOMBRE DE AL LADO

Réalisation : Gastón DUPRAT, Mariano COHN ▶ Argentine | 2009 | 1h40 | Contact : Bodega Films gardelli@wanadoo.fr



Leonardo, dessinateur industriel en vogue, vit dans une maison conçue par Le Corbusier. Il est un jour réveillé par un voisin en train de percer une fenêtre en face de chez lui. Comédie sociale où l'humour n'est jamais gratuit et le constat social vertigineux.

Prix du public aux Rencontres de Toulouse en 2010.

**LA YUMA**

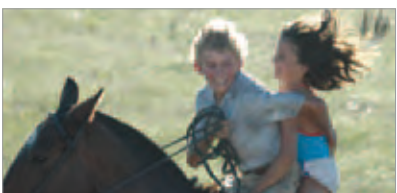
Réalisation : Florence JAUGEY ▶ Nicaragua - France - Espagne - Mexique | 2009 | 1h24  
Contact : La Femme Endormie contact@lafemme-endormie.com



Yuma a décidé de s'éloigner des trafics et de la violence de son quartier en se consacrant à la boxe. Elle rencontre un étudiant en journalisme dont elle ne tarde pas à tomber amoureuse. À travers le destin de La Yuma se dessine une société nicaraguayenne, qui, pour s'affirmer, doit lutter tout à la fois contre la misère, le machisme et la défaillance familiale.

**LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA** EL ÚLTIMO VERANO DE LA BOYITA

Réalisation : Julia SOLOMONOFF ▶ Argentine | 2009 | 1h33 - Contact : daniel@epicentrefilms.com



Ne partageant plus les jeux de sa sœur aînée devenue adolescente, Jorgelina part en vacances avec son père dans un ranch. Elle sympathise avec le jeune Mario et commence à échanger leurs secrets. Chronique initiatique et ode à la tolérance. Prix du Public aux Rencontres de Toulouse en 2011.

**LOS HEREDEROS** LES HÉRITIERS

Réalisation : Eugenio POLGOVSKY ▶ Mexique | 2009 | 1h30 | Contact : distribution@aloest.com



Dans une campagne mexicaine, les enfants jouent, vivent, aiment, pleurent et rient, mais surtout travaillent, produisent et travaillent encore. En l'absence de tout commentaire, mais pas de point de vue, ce film nous rend témoin de la violence qui leur est faite, de la richesse des sentiments qui est la leur, de leur créativité, de la misère dont ils sont les héritiers.

**MÊME LA PLUIE** TAMBIÉN LA LLUVIA

Réalisation : Iciar BOLLAIN ▶ Espagne - Mexique - France | 2010 | 1h44 | Contact : martin.bidou@hautetcourt.com



Un jeune réalisateur et son producteur arrivent à Cochabamba en Bolivie pour tourner un film sur Bartolomé de las Casas. Mais le tournage est interrompu par la révolte des figurants contre une compagnie qui veut privatiser l'eau courante. Grand drame social adapté de faits réels par le scénariste de Ken Loach et interprété par Gael García Bernal et Luis Tosar.

**NORTEADO**

Réalisation : Rigoberto PEREZCANO ▶ Mexique - Espagne | 2009 | 1h34 | Contact : ascdis@orange.fr



Originaire d'Oaxaca, Andrés a tout quitté dans l'espoir de passer la frontière qui le sépare des États-Unis. Si son rêve ne s'avère pas aussi accessible qu'il l'espérait, il découvre à Tijuana une vie possible. Pour son premier long-métrage, le documentariste mexicain touche au plus juste en montrant à la fois la réalité d'une frontière et le fantasme de l'ailleurs.

**OCTUBRE**

Réalisation : Daniel & Diego VEGA ▶ Pérou - Venezuela - Espagne | 2010 | 1h20 | Contact : mathias@eurozoom.fr



À Lima, un prêteur sur gages, célibataire et peu communicatif, se retrouve du jour au lendemain avec la responsabilité d'un bébé déposé anonymement chez lui. Les frères Vega placent leur premier long-métrage sous le signe de la comédie sociale douce-amère. Grande surprise du festival de Cannes 2010, où le film a reçu le Prix du Jury Un Certain Regard.

**PUZZLE** ROMPECABEZAS

Réalisation : **Natalia SMIRNOFF** ▶ Argentine | 2010 | 1h28 | **Contact** : Michel Zana [mzana@wanadoo.fr](mailto:mzana@wanadoo.fr)



Pour son anniversaire, Maria del Carmen, qui a consacré plusieurs dizaines d'années à son mari et à ses fils, découvre, parmi ses cadeaux, un puzzle. Elle se prend de passion pour le jeu, dans lequel elle excelle. Natalia Smirnoff réalise avec talent ce portrait d'une femme sous influence, interprétée par la magnifique María Onetto (*La Femme sans tête*).

**SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS** MAL DÍA PARA PESCAR

Réalisation : **Alvaro BRECHNER** ▶ Uruguay - Espagne | 2009 | 1h40 | **Contact** : [lad-heliotrope@noos.fr](mailto:lad-heliotrope@noos.fr)

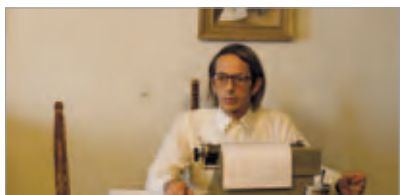


Un champion de lutte et son coach surnommé « Le Prince » sillonnent l'Amérique latine en proposant des combats. Une jeune femme ambitieuse pousse son mari au combat. Une époque imprécise, une petite ville d'Amérique latine indéterminée, des personnages au caractère bien trempé, venus de nulle part... Une tragicomédie aux accents de western moderne avec duel final.

En partenariat avec le festival Cinespaña

**SANTIAGO 73, POST MORTEM** POST MORTEM

Réalisation : **Pablo LARRAÍN** ▶ Chili - Mexique - Allemagne | 2010 | 1h38 | **Contact** : [franck@memento-films.com](mailto:franck@memento-films.com)



En septembre 1973, à Santiago du Chili, Mario est fonctionnaire à la morgue lorsque le coup d'État lui apporte le corps de Salvador Allende. Sa voisine, dont il est épris, disparaît mystérieusement. Après leur inoubliable collaboration dans *Tony Manero*, Pablo Larraín et son acteur, Alfredo Castro, signent un film où, plus encore, l'âpreté surgit de l'incongruité.

**EL ECO DE LAS CANCIONES** L'ÉCHO DES CHANSONS

Réalisation : **Antonia ROSSI** ▶ Chili | 2010 | 1h11 - **Contact** : [joan.rivera@malaparte.cl](mailto:joan.rivera@malaparte.cl)



Après le coup d'État au Chili en 1973, les parents d'Antonia Rossi, la réalisatrice, ont dû s'exiler en Italie. En 1989, avec le retour de la démocratie chilienne, ils ont pu revenir au pays avec Antonia âgée de 11 ans. Mêlant images d'archives, films de famille, animation et images du Chili actuel, la réalisatrice interroge des lieux chargés d'une histoire qui l'a construite depuis son enfance. Un film comme moyen de se réapproprier sa vie.

**LO QUE MÁS QUIERO** CE QUE J'AIME LE PLUS

Réalisation : **Delfina CASTAGNINO** ▶ Argentine | 2010 | 1h16 - **Contact** : [delficast@hotmail.com](mailto:delficast@hotmail.com)



Pour ne pas rester seule, Pilar, qui vient de perdre son père, invite son amie María, sur le point de se séparer avec son petit ami. Souffrir est ce qu'elles ont en commun, mais aussi ce qui les empêche de s'ouvrir l'une à l'autre. Autour d'une histoire d'amitié et d'une reconquête de soi après un choc émotionnel, on assiste en plans-séquences filmés dans de magnifiques décors naturels, à une véritable performance d'actrices.

**MITÓMANA** MYTHOMANE

Réalisation : **Jose Luis SEPÚLVEDA, Carolina ADRIAZOLA** ▶ Chili | 2010 | 1h40  
**Contact** : [mitomanaproducciones@gmail.com](mailto:mitomanaproducciones@gmail.com)



Une actrice s'interroge sur le mensonge dans la société chilienne. Une jeune femme se fait passer pour infirmière et propose ses services chez des personnes en situation précaire. Avec la volonté de déconstruire le récit du cinéma classique, brisant définitivement la frontière fiction-documentaire avec des acteurs qui jouent leur propre rôle tout en jouant le personnage demandé, les cinéastes rendent compte d'une réalité sociale à l'état brut.

**ROSALINDA**

Réalisation : **Matías PIÑEIRO** ▶ Argentine - Corée du Sud | 2010 | 0h40 | **Contact** : [matiaspineiro@hotmail.com](mailto:matiaspineiro@hotmail.com)



Des amis se retrouvent sur une île pour répéter une pièce de Shakespeare, *Comme il vous plaira*. Luisa, qui doit interpréter Rosalinda, décide de rompre avec son petit ami par téléphone, mais mal lui en a pris. Après *Todos mienten*, Matías Piñeiro reprend l'idée d'une sorte de huis clos où les personnages, qui mentent ou jouent des rôles, devront également assumer leurs émotions personnelles. Une belle mise en abymes du complexe de l'art de la scène.



**VIKINGO** VIKING

Réalisation : **José CAMPUSANO** ▶ Argentine | 2009 | 1h30 | **Contact** : leopadin@gmail.com



En périphérie de Buenos Aires, Vikingo, motocycliste charismatique respecté de tous, accueille au sein de sa famille Aguirre, un homme en errance. Pendant ce temps, le neveu de Vikingo rejoint peu à peu une bande de jeunes et dangereux criminels. Après *Vil romance*, Prix de la Critique Française aux Rencontres de Toulouse en 2009, le cinéaste franchit un pas de plus dans l'hyperréalisme en décrivant une société anarchiste avec ses codes, sa violence et sa solidarité.



VIART

**DIOS TE PAGUE**

DIEU TE PAYE

Réalisation : **Reynaldo ORTIZ TOLEDO**

▶ Venezuela | 2010 | 9 min

**Contact** : constanza@sodaproducciones.net

Dans un supermarché, un enfant attire l'attention d'une vieille dame. Cette rencontre inédite va révéler un côté peu connu de cette dame particulière. Prix du Meilleur court-métrage au Festival Latino-américain de Courts-métrages Universitaires (VIART) en 2010.

**DOMINGO VIOLETA**

DIMANCHE VIOLETA

Réalisation : **Ana Cristina BARRAGÁN**

▶ Équateur | 2010 | 19 min

**Contact** : anacris62@hotmail.com

Un dimanche matin, à son réveil, Ana, 13 ans, dans une maison où sa mère est absente, se retrouve seule avec sa petite sœur Violeta, souvent étrange et très taquine. Entre complicité et rivalité, les mystérieuses relations fraternelles marquent à jamais et aident à grandir.

**EL MUNDO DE RAÚL**

LE MONDE DE RAÚL

Réalisation : **Jessica RODRÍGUEZ** et **Zoe MIRANDA**

▶ Cuba | 2010 | 20 min | **Contact** : cotorruelo@icaic.cu

À Cuba, Raúl est un opticien émérite recevant le respect de tous pour son travail exemplaire depuis plusieurs dizaines d'années. Il s'occupe seul de sa mère malade avec laquelle il partage sa maison. Mais Raúl a également de nombreux secrets peu avouables. Portrait tragicomique d'un citoyen au-dessus de tout soupçon.

**LA MINA DE ORO** LA MINE D'OR

Réalisation : **Jacques BONNAVENT**

▶ Colombie | 2010 | 10 min

**Contact** : difuinte@imcine.gob.mx

Betina, la cinquantaine, redécouvre l'amour avec Internet et décide de quitter une vie réglée et monotone pour rencontrer son amant virtuel à l'autre bout du pays. Prix de la Jeunesse au Festival International de Courts-métrages de Clermont-Ferrand en 2011.

**LOS TELEFÉRICOS** LES TÉLÉPHÉRIQUES

Réalisation : **Federico ACTIS**

▶ Argentine | 2010 | 20 min

**Contact** : educrespo@gmail.com

Un jeune homme, Lucas, rend régulièrement visite à son grand-père las de son morne quotidien. Les téléphériques deviennent la métaphore d'un monde où les vies se croisent sans se rencontrer. Sélectionné au Festival Mar del Plata 2010 et Rotterdam 2011.

**PISCIS** POISSON

Réalisation : **Brenda URLACHER**

▶ Argentine | 2010 | 10 min

**Contact** : b.urlacher@gmail.com

Elle arrive à la piscine. Tout est vide et silencieux. Elle s'habitue à la solitude des lieux mais découvre dans l'eau la présence d'un jeune homme qui disparaît mystérieusement. Elle est séduite. Le désir se fait de plus en plus fort. Mais une limite les sépare : la réalité. Prix Georges Méliès en 2010.

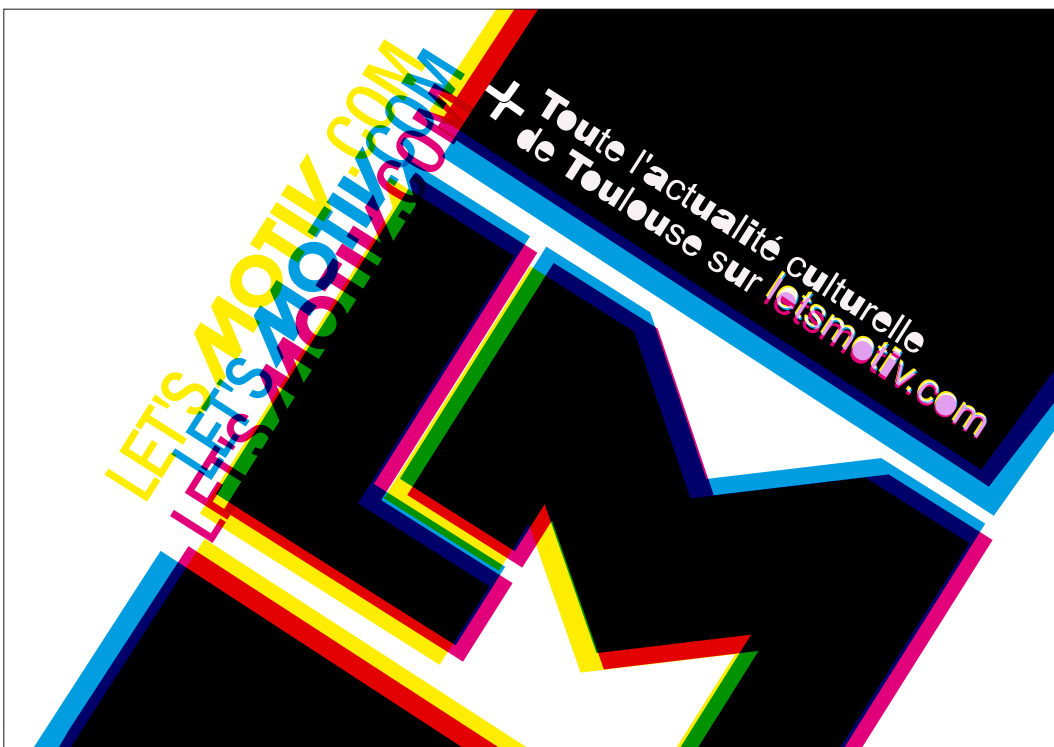
**TOMATL. CHRONIQUE DE LA FIN D'UN MONDE**

Réalisation : **Luis BRICEÑO**

▶ Chili - France | 2010 | 10 min

**Contact** : luisbriceno@free.fr

Au XVI<sup>e</sup> siècle, les conquistadores de Cortès écrasèrent l'empire aztèque dans le sang. En guise de butin, ils emmenèrent en Europe l'or, la syphilis et la tomate. Mêlant sérieux des informations historiques et humour ravageur, voici donc le temps de la revanche de la tomate !



## → DOCUMENTAIRES

### 108 CUCHILLO DE PALO 108 CUCHILLO DE PALO

Réalisation : **Renate COSTA** ▶ Paraguay - Espagne | 2010 | 1h35 | **Contact** : [contact@urbandistribution.fr](mailto:contact@urbandistribution.fr)



Dans les années 1980, le Paraguay vit sous la plus longue dictature d'Amérique latine. Trente ans plus tard, la réalisatrice démêle avec patience les fils de l'histoire de son oncle alors disparu et dont elle connaît peu de choses. Silence et malaise pèsent sur la famille. Elle apprend que son oncle refusa de reprendre la forge familiale pour être danseur. Dans la douceur, ce film souligne, qu'au-delà de la liberté d'expression, les dictatures répriment violemment la liberté d'être.

### ABUELOS GRANDS-PÈRES

Réalisation : **Carla VALENCIA** ▶ Équateur - Chili | 2010 | 1h33 | **Contact** : [amoramanzano@gmail.com](mailto:amoramanzano@gmail.com)



Quelques années après leur mort, la réalisatrice remonte le cours des vies de ses deux grands-pères qui ne se sont jamais connus : Remo, médecin autodidacte équatorien à la recherche de l'immortalité et Juan, militant communiste chilien, assassiné en 1973, pendant la dictature. Elle glane, dans sa mémoire et dans celle de leurs proches, les souvenirs et les legs que l'un et l'autre ont volontairement ou inconsciemment semés pour elle et pour le monde.

### A LA SOMBRA DEL MOAI À L'OMBRE DU MOAI

Réalisation : **Lorenzo MOSCIA** ▶ Chili | 2009 | 1h08 | **Contact** : [lmoscia@yahoo.it](mailto:lmoscia@yahoo.it)



L'Île de Pâques est mondialement connue pour ses énigmatiques statues, les Moai, qui laissent paradoxalement dans l'ombre les populations de l'île, qui s'opposent depuis longtemps à la colonisation chilienne. Pendant douze ans (1997-2009), Lorenzo Moscia a suivi une famille insulaire qui tente avec son énergie, sa culture et sa fantaisie de sortir de la précarité assignée à son peuple : lutte familiale pour la survie quotidienne et lutte collective pour l'autonomie deviennent indissociables.

### DE MÉDICOS Y SHERIPIARES DE MÉDECINS ET SORCIERS

Réalisation : **Cristian JURE** ▶ Argentine | 2008 | 0h50 | **Contact** : [silvina.rossi@gmail.com](mailto:silvina.rossi@gmail.com)



À Atalaya, dans l'Amazonie péruvienne, voyant que leurs traditions médicales étaient en voie d'extinction et que les membres de leurs communautés ne profitaient pas davantage de la médecine occidentale, des organisations indigènes ont décidé de créer un Centre de Santé Interculturelle afin de former des soignants indigènes à l'usage des deux types de médecines. Images des pratiques et questionnement se répondent pour faire part de cette expérience inédite.

## → DOCUMENTAIRES

### DE SAINT-EXUPÉRY À ZEPERRI

MAIRIE DE TOULOUSE  
[www.toulouse.fr](http://www.toulouse.fr)

Réalisation : **Branca Regina ROSA, Luis Felipe HARAZIM** ▶ Fra - Brésil | 2011 | 0h52 | **Contact** : [monicris@uol.com.br](mailto:monicris@uol.com.br)

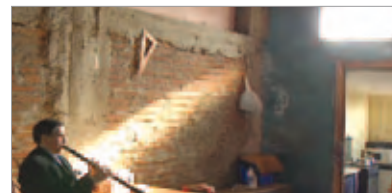


Quand il travaillait pour l'Aéropostale, Saint-Exupéry fit plusieurs fois escales sur la côte brésilienne. Il s'arrêta fréquemment à Florianópolis, (sur l'île de Santa Catarina), où les pêcheurs l'appelèrent Zeperrí. Une amitié naquit avec l'un d'entre eux, Seu Deca. Le film part sur les traces de cette amitié. Avant-première internationale projetée dans le cadre de l'Année Antoine de Saint-Exupéry organisée en 2011 par la Mairie de Toulouse.

### ESCAPE AL SILENCIO. NOTAS DE VIDA DE ALFREDO ESPINOZA

FUITE VERS LE SILENCE. NOTES SUR LA VIE D'ALFREDO ESPINOZA

Réalisation : **Diego PEQUEÑO** ▶ Chili | 2009 | 1h30 | **Contact** : [escapealsilencio@gmail.com](mailto:escapealsilencio@gmail.com)



Années 1970. Paris. Propulsé sur la scène jazz parisienne par son talent hors pair, Alfredo Espinoza connaît une renommée internationale, au point d'être considéré par certains comme le « Charlie Parker chilien ». Puis, le virtuose retourne au Chili abandonnant sa musique et les mélodies qui avaient enchanté tant de mélomanes. Années 2000, deux amis, également jazzmen, se rendent à Paris à la recherche du mythe musical qui rôde, en France, autour de la figure d'Alfredo Espinoza.

### ESPÍRITO DE PORCO ESPRIT DU PORC

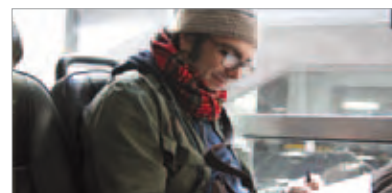
Réalisation : **Chico FAGANELLO, Dauro VERAS** ▶ Brésil | 2009 | 0h52 | **Contact** : [filmprod@faganello.com](mailto:filmprod@faganello.com)



Dans l'État de Santa Catarina au Brésil se trouve l'une des plus grandes concentrations de porcs au monde. Sur un ton ironique et didactique, choisissant résolument un point de vue porcocentré, un cochon nous démonte les rouages des puissantes industries agroalimentaires porcines et leur impact sur le milieu ambiant. Vu de la porcherie, le monde apparaît triste pour le cochon, mais plus dangereux encore pour l'homme...

### LINIERS, EL TRAZO SIMPLE DE LAS COSAS LINIERS, LE TRAIT SIMPLE DES CHOSES

Réalisation : **Franca Gabriela GONZÁLEZ** ▶ Argentine | 2010 | 1h17 | **Contact** : [soyfranca@yahoo.com](mailto:soyfranca@yahoo.com)



Liniers est un auteur de bande dessinée humoristique très connu pour les histoires de *Macanudo* entre poésie et logique absurde. D'abord réticent à ce documentaire, il se livre de plus en plus, filmé à l'œuvre et participant même au récit en livrant des passages animés de ses propres histoires. Le documentaire, par sa forme même, est l'une des meilleures entrées pour (re) découvrir Liniers, son univers, son humour unique et irrésistible.

**LOS OTROS CALIFORNIOS** LES AUTRES CALIFORNIENS

Réalisation : César TALAMANTES ▶ Mexique | 2010 | 1h20 | Contact : difuinte@imcine.gob.mx



Au Mexique, César Talamantes filme les hommes et les femmes travaillant la terre de Basse Californie du Sud, dont il est originaire. Dans ce bout du monde, quelque peu oublié, mais pas hermétique aux sirènes de la modernité, chacun vague à ses occupations, entretenant le feu de la culture et de la société locales, dans l'espoir qu'elles ne disparaissent pas. Prix du Meilleur documentaire mexicain au Festival International de films documentaires de Mexico en 2010.

**MONSEÑOR. EL ULTIMO VIAJE DE OSCAR ROMERO.**

MONSIEUR. LE DERNIER VOYAGE D'OSCAR ROMERO.

Réalisation : Ana CARIGAN et Juliet WEBER ▶ É-U - Sal | 2010 | 1h27 | Contact : emanuelepasquale@hotmail.com



À la fin des années 1970, les Salvadoriens vivent sous l'emprise d'une oligarchie soutenue par les paramilitaires. L'archevêque de San Salvador, Oscar Romero, prend alors la parole pour soutenir les pauvres et les indigènes qui s'insurgent. Monté à partir d'images d'archives et d'entretiens disponibles, le film éclaire, sans effet lacrymal et sous un jour politique, son action et son discours, avant d'analyser les terribles conséquences de son assassinat.

**NOCHE SIN FORTUNA** NUIT INFORTUNÉE

Réalisation : Francisco FORBES et Alvaro CIFUENTES ▶ Arg - Col | 2010 | 1h26 | Contact : franciscoforbes@gmail.com



Le 4 mars 1977, à 25 ans, et alors qu'il venait de recevoir un exemplaire de son premier livre publié, l'écrivain Colombien Andrés Caicedo se suicide. Les documentaristes enquêtent sur la disparition énigmatique d'une des grandes figures de l'avant-garde colombienne, symbole de la jeunesse de Cali, et constatent que l'œuvre de l'artiste et sa vie elle-même étaient étroitement liées.

**NOSOTROS DEL BAUEN** NOUS AUTRES DU BAUEN

Réalisation : Didier ZYSERMAN ▶ Argentine - France | 2010 | 1h35 | Contact : dynamoprod@club-internet.fr



En pleine dictature militaire fut construit un luxueux hôtel qui accueillit l'élite argentine et les touristes du monde entier. Après sa mise en faillite après 25 ans de fonctionnement, les employés décident de maintenir leur emploi et reprennent l'hôtel en autogestion, sous la forme d'une coopérative. Mais leurs anciens patrons et propriétaires, qui aimeraient bien en tirer quelques profits, cherchent à faire valoir un droit de propriété.

**POUR TOUT L'OR DES ANDES**

Réalisation : Carmen CASTILLO ▶ Chili - France | 2010 | 1h30 | Contact : exploitation2@agatfilms.com



Sous les glaciers chiliens de la cordillère des Andes, se trouve la plus importante réserve d'or au monde. Cette annonce effraie la population locale, qui doit lutter contre la vulgate libérale séculaire, qui dit que toute exploitation d'une ressource minière profite à l'ensemble de la population du pays. Face au désastre écologique et humain à venir, Carmen Castillo (*Calle Santa Fe*) nous amène à la rencontre des acteurs de ce drame et nous interroge.

**QUIÉN DIJO MIEDO. HONDURAS DE UN GOLPE...**

QUI A DIT PEUR. LE HONDURAS D'UN COUP...

Réalisation : Katia LARA ▶ Honduras - Argentine | 2010 | 1h50 | Contact : katia@tercoproducciones.com



Le 28 juin 2009, l'armée séquestre et chasse de son pays le président démocratiquement élu Manuel Zelaya : c'est le début officiel du coup d'État. Pendant plusieurs jours, le peuple hondurien, qui refuse la fatalité, manifeste pacifiquement dans les rues pour obtenir le retour de son président. Mais les répressions policière et militaire sont violentes. Le documentaire de Katia Lara reprend le cours de ces événements en donnant la parole à ceux qui se sont soulevés contre l'arbitraire.

**ROBATIERRA** TERRE VOLÉE

Réalisation : Margarita MARTÍNEZ et Miguel SALAZAR ▶ Colombie | 2010 | 1h13 | Contact : misalaz@gmail.com



Dans le sud-ouest de la Colombie, dans le département de Cauca, les Nasa luttent pour récupérer la terre de leurs ancêtres. Mais le gouvernement ne se soucie que de la manne financière que constituent les grandes exploitations destinées aux agrocarburants. Cette terre a déjà connu des massacres et Lucho Acosta, meneur des récupérations Nasa, commence à douter de l'efficacité de la non-violence. Prix du Meilleur documentaire du Sud au festival de La Havane en 2010.

**TERRA DEU, TERRA COME** CE QUE LA TERRE A DONNÉ, LA TERRE LE REPREND

Réalisation : Rodrigo SIQUEIRA ▶ Brésil | 2010 | 1h29 | Contact : rodsiqueira@yahoo.com.br



Dans l'État brésilien de Minas Gerais, Pedro de Almeida, un prospecteur de 81 ans, est le maître de cérémonie des obsèques de Jean le Baptiste, mort à 120 ans. La réalité se mélange à la fiction, la vie à la mort, les traditions orales d'origines africaines aux références séculaires de la communauté de chercheurs d'or et de diamants. Rencontre onirique qui a reçu le Prix du Meilleur Film au 38<sup>e</sup> Festival de Gramado.



LES COURTS-MÉTRAGES

PROGRAMME 1

MEU AVÔ, O FAGOTE

MON GRAND-PÈRE, LE BASSON

Réalisation : **Tatiana Devos Gentile**

► Brésil | 2010 | 26 min | STF  
tatianadevos@gmail.com

MAMÁ CHOCÓ

Réalisation : **Diana Cuellar**

► Colombie | 2010 | 36 min | STF  
dkuellar@gmail.com

À SOMBRA DE UM DELÍRIO VERDE

UN MONDE MOINS VERT

Réalisation : **Nicolás Muñoz**

► Argentine - Brésil | 2009 | 29 min | STF  
nico\_mu@yahoo.com

PROGRAMME 2

FREDDY ILANGA: EL TRADUCTOR DEL CHE

FREDDY ILANGA: LE TRADUCTEUR DU CHE

Réalisation : **Katrin Hansing**

► Cuba | 2010 | 24 min | katrinhansing@gmail.com

LUCHADORAS LUTTEUSES

Réalisation : **Benet Román**

Espagne | 2009 | 13 min | marlen@malvalanda.com

FANTASMO FANTASME

Réalisation : **Jonás Romero G.**

Venezuela | 2009 | 30 min | jonasromerog@hotmail.com

LAS REMESAS LES TRANSFERTS D'ARGENT

Réalisation : **Juan Carrascal** et **Arturo Artal**

Salvador - Espagne | 2009 | 5 min | marcielml@trapperjohn.es

→ Écran des associations

DIM 20 MARS

10h | **Utopia Tournefeuille**  
petit déjeuner, projection, débat

MER 23 MARS

14h | **La Cinémathèque**  
Salle 2 - projection, débat

Par **L'APIAF** (Association pour la Promotion d'Initiatives Autonomes des Femmes)

LE VENTRE DES FEMMES



Réalisation : **Mathilde DAMOISEL**

► France - Pérou | 2008 | 0h52

Contact : a-kamga@arteFrance.fr / Temps Noir

Au Pérou, des femmes luttent contre les stérilisations forcées et réclament que soient reconnus les sévices dont les gouvernements de Fujimori leur ont infligés, à des fins autant malthusiennes que racistes.

L'APIAF mène des actions en direction des femmes : défense de leurs droits, accueil, écoute, hébergement, activités d'insertion sociale et activités culturelles. Elle mène un travail spécifique auprès de femmes victimes de violences conjugales et, à ce titre, est affiliée à la Fédération Nationale Solidarité Femmes qui gère le numéro d'écoute national 3919. Permanence ouverte au 31, rue de l'Étoile à Toulouse. Tél : 05 62 73 72 62. Mardi de 12 h 30 à 17 h, jeudi de 14 h à 17 h

Film précédé du court-métrage de Yan Grill

Les Règles du tango ont changé

Chorégraphie et mise en scène :

**Diane JEAN SLONINSKI**

Musique : **Chloé GHISALBERTI** (piano)

et **Manuel NUÑEZ CAMELINO** (ténor)

Dans son spectacle mêlant danse contemporaine, acrobatie, musique vivante, peinture et vidéo, la danseuse chorégraphe Diane Jean Sloninski rend hommage aux femmes en Argentine qui, depuis plusieurs décennies, désobéissent autant aux ordres conjugaux qu'aux ordres établis par la dictature et les gouvernements qui lui ont succédé, pour qu'un monde plus juste soit possible.

DIM 20 MARS

17h45 | **Utopia Toulouse**  
présentation, projection

Par **Des images aux mots** - [www.des-images-aux-mots.fr](http://www.des-images-aux-mots.fr)

108 CUCHILLO DE PALO

Réalisation : **Renate COSTA** ► Parag - Esp | 2010 | 1h35

» [Voir fiche dans Panorama Documentaires]

« Des images aux mots » est le festival de cinéma LGBT de Toulouse organisé par l'association Arc-en-ciel. La quatrième édition a eu lieu du 7 au 13 février 2011

MAR 22 MARS

17h45 | **Friture**  
Proposé par **Les Vidéophages**

PASÓ UNA ABEJA UNE ABEILLE EST PASSÉE

Réalisation : **Samuel BETTEX**, **Florian POURCHI**

► France - Uruguay | 2010 | 52 min

En Uruguay, une apiculture artisanale de qualité occupe une place d'importance parmi les activités agricoles du pays. Mais, depuis quelques années, elle est menacée par le développement d'une agriculture intensive. Les Vidéophages diffusent des courts-métrages indépendants.

VEN 25 MARS

18h | **Salle du Sénéchal**  
projection, débat. Par **le Cercle Venezuela**

DIM 27 MARS

14h | **Salle du Sénéchal**  
projection, débat. Par **le Cercle Venezuela**

YO SOY EL OTRO JE SUIS L'AUTRE

Réalisation : **Marc Villá** ► Venezuela | 2009 | 1h21

Équateur, Corée du Sud, Italie, Venezuela et Sahara Occidental : cinq histoires de militants qui luttent, chacun dans son bout du monde, contre le même rouleau compresseur, dominateur et uniformisateur de la marchandisation des biens culturels et naturels. De ces itinéraires singuliers émergent les traits universels du combat pour la préservation des ressources et des liens sociaux.

Le Cercle Venezuela est une association de solidarité et de soutien au processus révolutionnaire bolivarien. <http://cercle-venezuela.blogspot.com> et [cercle.venezuela@gmail.com](mailto:cercle.venezuela@gmail.com)

SAM 26 MARS

18h | **Salle du Sénéchal**  
projection, débat. Par **l'association Ye'iyari**

DE MÉDICOS Y SHERIPIARES DE MÉDECINS ET SORCIERS

Réalisation : **Christian JURE** ► Argentine | 2008 | 0h50

» [Voir fiche dans Panorama Documentaires]

L'association Ye'iyari œuvre pour la recherche et le développement local des médecines "traditionnelles" et "populaires" auprès des populations marginalisées d'Amérique latine. - [yeiyari@live.fr](http://yeiyari@live.fr) - <http://yeiyari.solidairesdumonde.org>

Pendant tout le festival, retrouvez **la librairie Terra Nova**, partenaire de la section documentaire des 23<sup>e</sup> Rencontres des Cinémas d'Amérique Latine, dans le village des Rencontres, cour de la Cinémathèque de Toulouse.

Retrouvez également toute l'année la librairie Terra Nova dans ses murs, 18 rue Gambetta, à Toulouse :

littérature étrangère,  
littérature française,  
sciences humaines,  
jeunesse, littérature de voyage,  
alternatives, luttes sociales,

libros en español,  
libri in italiano,  
documentaires, fictions.

Rencontres, projections, débats.  
Espace café.

TERRA  
NOVA  
librairie

# EL CAMBUCHE

El Cambuche est un collectif d'associations, qui travaillent ensemble depuis plusieurs années, soutiennent des initiatives de résistance à la base dans plusieurs pays d'Amérique latine, s'engagent dans une réflexion critique et cherchent à développer des liens entre ici et là-bas à travers des rencontres et la réalisation de projets.

**Il vous propose tous les jours,  
du dimanche 20 au samedi 26 mars,  
des documentaires et des débats.  
Salle du Sénéchal  
17, rue Rémusat  
Entrée Libre.**

El Cambuche est composé de : Association Magdalena, Université Nomade, TV-Bruit, Collectif Chiapas, Sur a Sur et des individus.

2011 est "l'Année du Mexique en France". Ainsi en ont décidé Sarkozy et Calderon en 2009. Le gouvernement mexicain tente de rénover l'image dégradée d'un pays en proie à la violence des narcos et des paramilitaires : la fréquentation touristique étrangère diminue constamment. Plus important encore, il lui faut masquer : les politiques destructrices qu'il mène contre les communautés indiennes et paysannes qui refusent d'abandonner leurs territoires et leurs cultures parce que ce sont des armes et des outils pour l'avenir ;

les agressions qu'il poursuit contre les pauvres de plus en plus nombreux et de plus en plus pauvres, qui du fond des "colonias" réinventent leur dignité. C'est cet "autre Mexique" que nous voulons contribuer à faire mieux connaître.

Le gouvernement français vante son expertise dans le "maintien de l'ordre" : le matériel le plus moderne et les techniques de pointe dans le domaine de la sécurité sont proposés par des entreprises liées à l'État. Sans surprise, l'Année du Mexique est discrètement parrainée par le groupe Safran, fer de lance de l'industrie militaro-sécuritaire. Son président mexicain est Miguel Alemán Velasco ex-gouverneur de Veracruz. « Ce monsieur a fait l'objet de nombreuses accusations pour corruption et détournement de biens publics, ainsi que pour les liens qu'il aurait entretenus avec les organisations criminelles du narco-trafic » (Diego Toto Jiménez, universitaire).

Les projections et les débats organisés par El Cambuche ne valent pas caution pour cette opération.

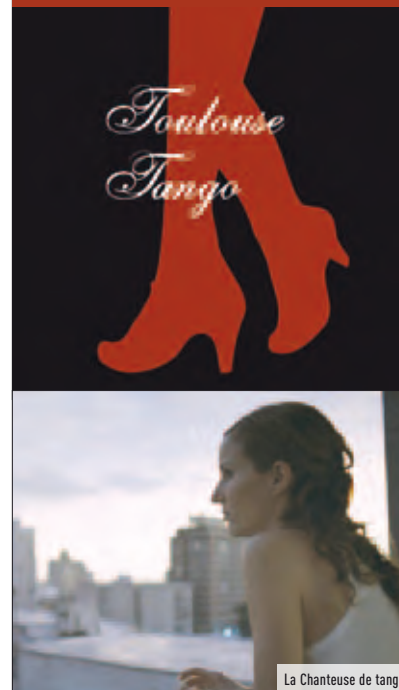
Programmation détaillée sur

[www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)

et dans les grilles en fin de programme.

(El Cambuche est l'auteur de ce texte écrit en janvier 2011)

## → Toulouse Tango



DANIEL BARENBOIM: TANGO ARGENTINA, LIVE AUS BUENOS AIRES

### RÉVEILLON À BUENOS AIRES

Réalisation : Michel BEYER  
Argentine | 2006 | 1h36 | Contact : j.metzner@euroarts.com

Réveillon du 31 décembre 2006 : l'Orchestre Estable del Teatro Colón de Buenos Aires, dirigé par Daniel Barenboim est rejoint par Leopoldo Federico et son *Orchestre Typique*. L'incontournable figure du tango, José Carli, présente des œuvres de Carlos Gardel, Julio de Caro, Alberto Ginastera, Horacio Salgan, qui guident sur scène les pas des danseurs Mora Godoy et Junior Cervilla. Un enregistrement de la chaîne ARTE.

Avec le soutien de Euroarts

### LA CHANTEUSE DE TANGO

LA CANTANTE DE TANGO

Réalisation : Diego MARTÍNEZ VIGNATTI  
Argentine - Belgique - France - Pays-Bas | 2009 | 1h42  
Contact : [www.tamasadiffusion.com](http://www.tamasadiffusion.com)

À Buenos Aires, le destin d'Helena, brillante chanteuse de tango et passionnément amoureuse, est soudainement brisé : l'homme qu'elle aime a cessé de l'aimer. Alors que de grandes opportunités s'offrent à elle, elle décide de tout quitter en rejoignant son frère en Europe. Avec cette histoire d'amour déçu, Diego Martínez Vignatti (chef opérateur de Carlos Reygadas sur *Japón* et *Bataille dans le ciel*) parle du cœur qui donne son âme au tango.

Pendant le festival,  
allez danser !

## BALS TANGO

Milonga à Tanguendo  
JEUDI 24 MARS À 21H00

Milonga à la Maquina tanguera  
DIMANCHE 20 MARS À 17H00  
VENDREDI 25 MARS À 21H00  
DIMANCHE 27 MARS À 17H00



### ÉVÈNEMENT

Samedi 26 mars au Centre Culturel Alban Minville

À 16h00 - Projection du film *La Chanteuse de tango*  
suivie d'un débat en présence du réalisateur Diego Martínez Vignatti  
Les spectateurs seront accueillis en musique dans le hall avec des couples de danseurs.

De 18h15 à 19h30 : APÉRO-TANGO

Démonstration et initiation tango par Claude et Annabelle



Cet événement est organisé en partenariat avec Tangopostale, Festival International de tango argentin de Toulouse dont la 3<sup>e</sup> édition aura lieu du mercredi 6 au dimanche 10 juillet 2011 : [www.tangopostale.com](http://www.tangopostale.com)

Une AVANT-PREMIÈRE du film *La Chanteuse de tango*  
suivie d'un débat en présence du réalisateur, Diego Martínez Vignatti  
aura également lieu le mardi 29 mars à Utopia Toulouse à 20h30.

### JEUNE PUBLIC Pour les enfants à partir de 6 ans

Programme détaillé disponible à l'accueil public

#### Programme de courts-métrages latino-américains

Des favelas de Rio aux marchés mexicains, des îles paradisiaques des Caraïbes à la campagne du Nordeste brésilien, les jeunes spectateurs plongeront au cœur de la vie quotidienne d'enfants de leurs âges, semblable et différente à la fois.

**Samedi 19/03 à 14h et dimanche 20/03 à 16h**

La Cinémathèque de Toulouse Salle 2

**Samedi 20/03 à 14h30 à Bellegarde**

Conte latino et programme de courts-métrages mexicains : les dessins animés, mini-films et animations en pâte à modeler donneront à voir les multiples facettes d'un Mexique vivant et surprenant.

*Cette programmation a été conçue dans le cadre d'une collaboration avec le festival Rio Loco.*

**Mercredi 23/03 à 16h | Médiathèque Cabanis**

#### Les ateliers sensibilisation

Tout au long du mois de mars, l'ARCALT mène des actions de sensibilisation en partenariat avec les centres de loisirs et les écoles primaires dans le cadre du Parcours Culturel. Des ateliers d'éducation à l'image et de découverte des cultures d'Amérique latine ainsi que des ciné-goûters leur sont proposés.

Des stages vidéo qui prennent l'Amérique latine pour toile de fond sont aussi proposés aux particuliers tels que le « TV News » mis en place par l'Atelier Multimédia du Centre Culturel Bellegarde et les stages de réalisation d'un court-métrage mis en place par le Cercle Laique Jean Chaubet et la CMAS.

#### NOUVEAU : Suivez l'oiseau...

Ce petit logo permet de repérer dans ce catalogue les films sur le thème de l'enfance.

**A voir à partir de 12 ans.**



### SCOLAIRES Pour les collèges et lycées

#### Sélection de films scolaires

Accompagnés de dossiers pédagogiques.

#### Activités culturelles et pédagogiques

Rencontres avec les invités du festival, ateliers création d'une affiche de film, ateliers de réalisation d'une émission de radio, ateliers analyse filmique, visites d'expositions en présence des artistes.

#### Prix Lycéen du documentaire

Une sélection de documentaires toutes sections confondues est soumise aux regards des élèves d'une classe de Lycée. Créé cette année, il sera remis pour la première fois par la classe de seconde générale du Lycée Professionnel Agricole de Lavaur-Flamarens.

#### Stages autour du cinéma d'Amérique latine

Pour les professeurs de l'enseignement agricole et pour les professeurs de l'Éducation Nationale.

### ÉTUDIANTS

#### Le ciné-latino itinérant

Une programmation de courts-métrages, gratuite et accessible à tous, se promène de campus en campus durant la première quinzaine du mois de mars. Les films venus de différents pays offrent un petit aperçu de la diversité des cinémas d'Amérique latine aux étudiants des universités et des grandes écoles de la ville.

#### Projections spéciales

**Le lundi 22 mars à 13h : Ciné-Mirail spécial Amérique latine en partenariat avec le CIAM :** présentation du cycle « Mexico Customisé » par sa conceptrice Chloé Fricout, découverte des bandes-annonces inédites et projection du film *Bataille dans le ciel* de Carlos Reygadas suivie d'une discussion.

**Le mardi 21 mars à 18h : projection à l'UT1 en partenariat avec le Toulouse Art Breaker :** présentation du cycle « Mexico Customisé » par sa conceptrice Chloé Fricout, découverte des bandes-annonces inédites et projection du film *On a volé un tram* de Luis Buñuel suivie d'une discussion.

# ¡MEXICO MEXICO!





Le crime du père Amaro

De la infancia

« Dans le cinéma de Carrera prime le goût de l'ironie et l'influence marquée, tant thématique que stylistique, des comics et des divers genres de l'animation. La qualité de ses films et les prix qu'il a obtenus au niveau international en ont fait une des figures les plus prometteuses du cinéma national (mexicain) des années 1990 »\*. 20 ans plus tard, il est indiscutable que l'auteur de ces lignes avait vu juste. Carlos Carrera a été, de loin, le meilleur réalisateur mexicain de la fin du XX<sup>e</sup> siècle et sa carrière se poursuit avec succès. Il prépare actuellement son prochain film, *Ana*, un long-métrage d'animation en 3D

\*Eduardo de la Vega Alfaro en 1993

## LE CRIME DU PÈRE AMARO

EL CRIMEN DEL PADRE AMARO

Réalisation : **Carlos CARRERA**

› Mexique – Espagne – Argentine – France | 2002 | 1h58

Le jeune père Amaro arrive dans une petite contrée, où un prêtre, Benito, bénéficie de l'appui d'un narcotraffiquant et un autre, interprété par *Damián Alcázar*, protège les guérilleros. Un amour réciproque naît entre le jeune Amaro et l'une de ses paroissiennes. Une réalité de terrain peu reluisante de l'Église catholique mexicaine, avec *Gael García Bernal* dans le rôle titre, partagé entre idéaux, raisons d'État et passions humaines.



En remerciant Alameda Films  
Gracias a la cortesía de Alameda Films

## DE LA INFANCIA

DE L'ENFANCE

Réalisation : **Carlos CARRERA**

› Mexique | 2009 | 2h00

Un homme meurt sous les tirs des balles des policiers mais réapparaît sous la forme d'un fantôme. Il aide désormais Francisco, un petit garçon de 10 ans, face aux violences physiques et psychologiques de son père. Dans une adaptation d'un roman de *Mario González Suárez*, *Carlos Carrera* dénonce la violence ordinaire familiale, autour de la figure d'un père au-dessus de tout soupçon, interprété par *Damián Alcázar*. Prix du Meilleur réalisateur au festival de Guadalajara en 2010.



Backyard - El traspatio

## LA MUJER DE BENJAMÍN

LA FEMME DE BENJAMIN

Réalisation : **Carlos CARRERA**

› Mexique | 1991 | 1h30

Benjamín, un vieux garçon entretenu par sa sœur aînée, passe son temps avec ses amis. Ceux-ci vont l'aider à rencontrer la jolie *Natividad* dont il est amoureux. Mais *Natividad* ne rêve que de quitter le village, loin de l'autorité étouffante de sa mère. *Carlos Carrera* entre dans le cinéma avec ce premier long-métrage, dont le succès public et critique ont fait du film une des plus encourageantes découvertes mexicaines des années 1990.

## BACKYARD - EL TRASPATIO

L'ARRIÈRE-COUR

Réalisation : **Carlos CARRERA**

› Mexique | 2009 | 2h02

*Blanca*, agent de police idéaliste, débarque à *Ciudad Juárez*, ville frontière des États-Unis, où se multiplient les découvertes macabres de corps de femmes. La plupart de ces victimes sont des ouvrières des maquiladoras. Témoignant d'une catastrophe humaine devenue quotidienne depuis vingt ans, *Carrera* met en avant les travers d'une société dominée par la misogynie, la corruption généralisée et le crime organisé en arrière-cour de la mondialisation.



Revue  
Cinemas d'Amérique Latine

unique!

Une revue consacrée aux  
cinématographies  
d'Amérique Latine.

Les articles sont publiés en  
version originale accompagnés  
de leur traduction

15€

En vente à l'accueil des Rencontres (cour de la Cinémathèque) et tout au long de l'année à la Librairie Ombres Blanches

## Hommage | **Damián Alcázar**



El infierno



Chicogrande

Acteur de cinéma remarquable de simplicité, d'expérience et de maîtrise, lauréat de sept prix Ariel (prix le plus prestigieux du cinéma mexicain), Damián Alcázar est un des principaux acteurs du cinéma mexicain de ces dernières années. Sa prédilection pour des personnages complexes l'a amené à travailler avec des réalisateurs comme Arturo Ripstein (*La mujer del puerto*), Carlos Carrera (*Le Crime du Père Amaro*). Mais on le retrouve également dans *Crónicas*, une production mexicano-équatorienne réalisée par Sebastián Cordero ou encore dans *García* du colombien José Luis Rugeles. Aux États-Unis, il a notamment tourné avec John Sayles (*Men with Guns*), Andrew Adamson (*Le Monde de Narnia : chapitre 2 – Le Prince Caspian*).

### **CHICOGRANDE**

Réalisation : **Felipe CAZALS** ▶ Mexique | 2010 | 1h35

Durant la Révolution mexicaine, le gouvernement des États-Unis lance une expédition punitive au Mexique pour capturer le général Francisco « Pancho » Villa. La patrouille américaine découvre la réalité de la révolution et un Chicogrande (Damián Alcázar), prêt à se sacrifier pour protéger non seulement son héros, mais un Mexique à la reconquête de ses droits et de sa liberté. Hommage à la Révolution mexicaine par l'un des maîtres du cinéma mexicain.

### **EL INFIERNO** L'ENFER

Réalisation : **Luis ESTRADA** ▶ Mexique | 2010 | 2h25

Expulsé des États-Unis, Benjamín García est de retour au Mexique. Après vingt ans après d'absence, il trouve un pays en guerre dirigé par les narcotrafiquants. Ce troisième volet de la trilogie satirique consacrée à la vie politique gangrenée mexicaine est sans concessions. Cette comédie, plus noire que *La ley de Herodes* et *Un mundo maravilloso*, offre une belle galerie de personnages, interprétés par la crème des acteurs mexicains actuels.

### **EL VIAJE DE TEO**

LE VOYAGE DE TEO

Réalisation : **Walter DOEHNER** ▶ Mexique | 2008 | 1h30

Un père emmène son jeune fils, Teo, pour passer clandestinement la frontière des États-Unis. L'opération nocturne ne se déroule pas comme prévu. Refoulé et sans famille, Teo doit retrouver son père. Damián Alcázar joue ici une figure paternelle touchante, qui tente le tout pour offrir une vie nouvelle à un fils qu'il connaît peu. Il s'éclipse en toute humilité devant ce petit garçon dont la ténacité sans faille font de lui le héros de cette histoire.



## Hommage | **Damián Alcázar**



Investigations

### **INVESTIGATIONS**

CRÓNICAS

Réalisation : **Sebastián CORDERO**

▶ Équateur - Mexique | 2004 | 1h48

En Équateur, Manolo Bonilla, journaliste d'un magazine d'actualités à sensation, enquête sur un assassin et violeur d'enfants. Il sauve d'un lynchage Vinicio Cepeda qui vient de renverser un enfant en voiture. Vinicio lui fait alors d'étranges révélations sur le tueur en série. Sous la caméra du réalisateur du récent *Rabia*, Damián Alcázar est méconnaissable en un Vinicio bien ambigu, dans un film sur le pouvoir des médias et la manipulation de l'information.

### **DE LA INFANCIA** DE L'ENFANCE

Voir résumé *Hommage Carlos Carrera* (p. 64)

### **LE CRIME DU PÈRE AMARO**

EL CRIMEN DEL PADRE AMARO

Voir résumé *Hommage Carlos Carrera* (p. 64)



## Hommage | Gabino Rodríguez



¿Dónde están sus historias?

Artiste aux multiples talents, Gabino Rodríguez est à la fois acteur (pour le cinéma et le théâtre), réalisateur, poète et dramaturge. Il a été dirigé par Nicolas Pereda (dont il est l'acteur fétiche), Ruben Imaz, mais aussi avec Marisa Sistach, Paul Leduc, Maria Novaro, Cary Fukunaga, entre autres. Il gagne en 2009 le Prix Janine Bazin du festival de Belfort pour son interprétation dans le film *Perpetuum Mobile* (Prix Cinéma en Construction 15 des Rencontres des Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse en 2009).

### ¿DÓNDE ESTÁN SUS HISTORIAS?

OÙ SONT PASSÉES LEURS HISTOIRES ?

Réalisation : **Nicolás PEREDA**

► Mexique - Canada | 2007 | 1h13

Dans un petit village, Vicente s'occupe de sa grand-mère souffrante. Il part en ville entreprendre des actions en justice pour s'opposer à ses oncles qui veulent vendre un terrain familial. Pour son premier film unanimement salué par la critique internationale, Nicolás Pereda filme Gabino Rodríguez comme il ne l'a jamais été. L'osmose est telle entre eux que l'acteur est devenu le protagoniste de tous les films du talentueux cinéaste.

### ASALTO AL CINE BRAQUAGE AU CINÉ

Voir résumé *Compétition longs-métrages de fiction* (p. 27)

### A TIRO DE PIEDRA À PORTÉE DE MAIN

Voir résumé *Compétition longs-métrages de fiction* (p. 28)

### VERANO DE GOLIAT L'ÉTÉ DE GOLIATH

Voir résumé *Compétition longs-métrages de fiction* (p. 33)

### MEXICO CITY CONVERSATIONS

Réalisation : **Pierre-Paul PULJIZ** ► France | 2011 | 1h00



Pierre-Paul Puljiz fait une peinture de Mexico en rencontrant les artistes émergents de la ville qui sont à l'origine depuis quelques années d'une effervescence créatrice reconnue internationalement. Chacun dans son travail témoigne d'un rapport particulier avec la ville. Parmi les artistes : Nicolás Pereda, Yulene Olaizola, Carlos Reygadas, Gabino Rodríguez, Luisa Pardo, Gaël Garcia Bernal, Diego Luna, Jorge Michel Grau, Michael Rowe, Gabriel Orozco...

## Regards croisés | Frida Kahlo



Frida

Devenue une figure incontournable à la fois du Mexique et du XX<sup>e</sup> siècle plus généralement, Frida Kahlo est l'une des artistes mexicaines les plus connus au monde. En choisissant de se représenter elle-même dans son œuvre, elle a ouvert la voix à son destin d'icône et le cinéma ne pouvait qu'en faire un personnage. D'un côté, un film réalisé par l'une des grandes figures novatrices et indépendantes du cinéma mexicain et de l'autre un biopic, une grande production portée et soutenue par une actrice hollywoodienne. Pour approcher Frida Kahlo, personnage complexe irréductible à des cases préétablies, il fallait bien ces deux approches complémentaires.

### FRIDA, NATURE VIVANTE

FRIDA, NATURALEZA VIVA

Réalisation : **Paul LEDUC** ► Mexique | 1986 | 1h48

Sur son lit de mort, Frida Kahlo se souvient de son enfance, de ses problèmes de santé, des rencontres déterminantes (Diego Rivera, Léon Trotsky, etc.) et de sa peinture qui fut toujours le miroir et le réceptacle de cette vie. Paul Leduc, l'un des cinéastes mexicains les plus révolutionnaires, aborde le personnage emblématique et multiple qu'est Frida, en interprétant sa peinture et l'émotion qu'elle suscite. Deux avant-gardes, cinéma et peinture, en symbiose.

### FRIDA

Réalisation : **Julie TAYMOR** ► États-Unis - Canada - Mexique | 2002 | 2h03

Frida Kahlo est fascinée par le maître du muralisme : Diego Rivera. Malgré un accident de la circulation qui l'handicape et la traumatise à vie, elle ne renonce pas à son désir de rencontrer le célèbre peintre afin de devenir peintre à son tour. L'un des événements cinématographiques, qui ont marqué la décennie 2000, porté par une Salma Hayek inspirée. De superbes images, une reconstitution historique parfaite et une bande originale inoubliable de Lila Downs !





Basé au Mexique, le festival a pour objectif de diffuser des courts-métrages d'animation qui est ici considérée comme un lien culturel entre le peuple de la ville de Queretaro, le reste du pays et l'étranger. L'ambition est de créer un espace propice à l'échange d'idées, de savoirs et de projets artistiques.

Le « cut out » est une des premières techniques d'animation. Elle est basée sur le découpage d'images, de sons et d'éléments divers qui vont ensuite constituer une histoire unique. Le festival suit la même dynamique: toutes les parties du festival (organisateur, participants, sponsors et public) sont des éléments essentiels qui font de CutOut le plus grand festival international d'animation audiovisuel du Mexique.

## ALL THAT IS SOLID MELTS INTO THE AIR

TOUT CE QUI EST SOLIDE FOND DANS L'AIR

Réalisation : **M. V. MORALES ABURTO**

► Mexique | 2009 | 1 min 21 s

Entre concept architectural, design sonore et science-fiction abstraite.

## A VUELO DE PÁJARO À VOL D'OISEAU

Réalisation : **Patricia HENRÍQUEZ**

► Mexique | 2010 | 4 min 10 s

Sur un fond couleur papier cartonné, un arbre apparaît au rythme des battements d'un cœur.

## DON'T GIVE UP NE RENONCE PAS

Réalisation : **Fernando LEAL** ► Mexique | 2010 | 4 min

Un clip en image de la chanson Don't give up du groupe Deep River Runing.

## GUERRA DE PAPEL GUERRE DE PAPIER

Réalisation : **Carlos Rodrigo CALDERÓN CORONADO** et **Alejandro AYALA ALBÉROLA**

► Mexique | 2010 | 7 min 26 s

Métaphore animée en papier de la guerre et du fascisme.

## LA NOSTALGIA DEL SEÑOR ALAMBRE

LA NOSTALGIE DE MONSIEUR FIL DE FER

Réalisation : **Jonathan OSTOS YABER**

► Mexique | 2010 | 13 min

Monsieur Fil de fer amuse Madame Fil de fer en racontant des histoires avec ses créations de fil de fer sur le principe du jeu d'ombres chinoises.

## LUNA LUNE

Réalisation : **Raúl et Rafael CÁRDENAS**

► Mexique | 2010 | 8 min

Dans un monde où les individus se déplacent telle une armée, le moindre faux pas est sévèrement réprimé.

## MARTYRIS MARTYRS

Réalisation : **Luis Felipe HERNÁNDEZ ALANÍS**

► Mexique | 2009 | 8 min

Un univers mêlant insectes grandeur humaine, martyrs emprisonnés, pour une vision fantastique effrayante.

## NIÑO DE MIS OJOS

LA PRUNELLE DE MES YEUX

Réalisation : **Guadalupe SÁNCHEZ SOSA**

► Mexique | 2010 | 4 min

Une relation inédite entre un homme et une femme, offrant des situations cocasses, entre fantastique et hyperréalisme de l'animation.

## SANTIAGO Y EL MONSTRUO AMARILLO

SANTIAGO ET LE MONSTRE JAUNE

Réalisation : **Jorge HERNÁNDEZ**

► Mexique | 2010 | 8 min 30 s

Santiago est un petit garçon comme tous les autres, à la différence qu'il partage sa maison avec des zombies.

## XOCHIMILCO 1914

Réalisation : **VIUMASTERS** ► Mexique | 2010 | 4 min 31 s

Le 4 décembre 1914, Francisco « Pancho » Villa et Emiliano Zapata se retrouvent à Xochimilco.



Depuis 1998, Mantarraya Producciones, travaille comme plateforme pour une nouvelle génération de cinéastes comme Carlos Reygadas et Amat Escalante. Elle s'est ainsi fait une réputation de découvreur de nouveaux talents. Mantarraya propose une sélection de courts-métrages exclusivement réalisés par des femmes.

## ALL WATER HAS A PERFECT MEMORY

TOUTE EAU A UNE MÉMOIRE PARFAITE

Réalisation : **Natalia ALMADA**

► Mexique – États-Unis | 2001 | 0h19 | **Contact** : mjankovic@wmm.com

Documentaire expérimental qui revient sur les souvenirs douloureux du passé familial de la cinéaste. Inspiré de l'essai de Toni Morrison, Prix du meilleur court-métrage documentaire au festival de Tribeca en 2006.

En remerciant Women Make Movies [www.wmm.com](http://www.wmm.com)

## EN EL CIELO COMO EN LA TIERRA

AU CIEL COMME SUR TERRE

Réalisation : **Natalia LÓPEZ**

► Mexique | 2006 | 0h20 | **Contact** : natalia.lopez.gallardo@gmail.com

La rencontre de deux adolescents, Manuel et Octavio, qui ont en commun d'avoir été abandonnés par leur mère respective. Meilleur court-métrage expérimental au festival de Morelia en 2006.

## PESCADOR PÊCHEUR

Réalisation : **Daniela SCHNEIDER**

► Mexique | 2007 | 0h09 | **Contact** : danielaonce@gmail.com

Au volant d'une voiture sur les routes du nord du Mexique, une jeune femme part à la recherche d'elle-même.

## POR ORDEN DE APARICIÓN

PAR ORDRE D'APPARITION

Réalisation : **Fernanda ROMANDÍA**

► Mexique | 2007 | 0h18 | **Contact** : fm@mantarraya.com

Film expérimental faisant le portrait de 140 personnes sur la base d'un scénario vierge.

## ROMA

Réalisation : **Elisa MILLER**

► Mexique | 2008 | 0h25 | **Contact** : boris@elccc.com.mx

Une jeune fille qui voyage clandestinement dans un wagon, arrive dans une usine de savons. Primé en 2008 au festival de Morelia et en 2009 au festival Expresión en corto (Mexique). Par la réalisatrice de la Palme d'or du court-métrage *Ver (lover et Alicia, vete más lejos* (film en Compétition Fiction).

Voir la fiche de **REVOLUCIÓN** en section Panorama Fiction (p. 45)



[www.cutoutfest.com](http://www.cutoutfest.com)

# Mexico customisé



Bataille dans le ciel



El automóvil gris

En partenariat avec le festival Travelling (Rennes)  
Programme conçu par Chloé Fricout et Diana Maria Gonzalez Colmenero

Depuis la naissance du cinéma, Mexico, avec ses bouleversements historiques, n'a pas échappé à l'attention des cinéastes les plus novateurs qui ont su en faire un portrait personnel : de la fin de la Révolution, en passant par la vitalité économique et sociale des années 1950, la perte des repères dans les années 1960 suivi par l'effroyable massacre de Tlatelolco en 1968 en arrivant jusqu'au nouveau millénaire, le cinéma s'est fait le témoin d'une ville en mouvement.

## BATAILLE DANS LE CIEL BATALLA EN EL CIELO

Réalisation : **Carlos REYGADAS**

► Mexique - France - Allemagne - Belgique | 2005 | 1h38

**Interdit aux moins de 16 ans**

Marcos, impliqué avec sa femme dans un enlèvement d'enfant, est le chauffeur personnel d'un général et, à l'occasion, de la fille de celui-ci, Ana. Entre elle et Marcos une relation se noue qui lui offre l'occasion d'exprimer sa culpabilité. À travers la destinée de ses personnages, pris entre division sociale, identitaire, violence extatique et quête religieuse du pardon, Reygadas réalise un portrait vertigineux de Mexico.

**Bande-annonce inédite de Iván Edeza.** Artiste vidéaste, curateur de différentes institutions mexicaines, parmi lesquelles MUCA Roma, Casa Vecina et La Caja Negra, Iván Edeza travaille essentiellement autour de la récupération d'images mais aussi en lien étroit avec l'art sonore. Son travail a été exposé dans de nombreux musées et centres d'art.

## EL AUTOMÓVIL GRIS LA VOITURE GRISE

Réalisation : **Enrique ROSAS**

► Mexique | 1919 | 1h41

À Mexico en 1915, alors que la capitale est plongée au cœur de la tourmente révolutionnaire, une série d'attaques, kidnappings, extorsions, séquestrations et vols divers est organisée par une troupe d'hommes dissimulant leur identité sous le costume militaire. Mêlant fiction et images d'archives inédites de la ville de Mexico, partiellement détruite par l'histoire révolutionnaire, *El automóvil gris* marque, en 1919, la pleine maturité du cinéma mexicain.

**Bande-annonce inédite de Diana María González Colmenero.** Artiste vidéaste, professeur à l'Université Iberoamericana de Mexico, membre fondateur de la revue expérimentale *Nevela* et du collectif artistique autogéré *Rotatorio*, Diana Ma. G. Colmenero travaille surtout à partir du *Found Footage*. Elle fait actuellement partie du programme MACG-Bancomer.

**Ce film est projeté dans le cadre d'un ciné-concert (voir page 15).**

# Mexico customisé



On a volé un tram



Rojo amanecer

## LOS CAIFANES LES VOYOUS

Réalisation : **Juan IBÁÑEZ** ► Mexique | 1967 | 1h35

Paloma et Jaime, jeune couple de la haute classe sociale, s'abritent amoureusement dans une voiture abandonnée. Gato et sa bande, « Los Caifanes », les invitent à les suivre dans leurs virées festives et ludiques. Sur un scénario coécrit par Carlos Fuentes, c'est toute la population nocturne avec ses lieux privilégiés (cabaret, monuments historiques, cantines, etc.) qui est donnée à voir en même temps qu'une fracture sociale entre les riches et ceux qui le sont moins.

**Bande-annonce inédite de Javier Toscano.** Écrivain, artiste et docteur en philosophie, Javier Toscano est membre fondateur du Laboratorio 060, collectif interdisciplinaire de pratiques curatoriales. Il élabore dans son œuvre artistique une vision publique de l'art tant dans sa création que ses implications et sa diffusion.

## ON A VOLÉ UN TRAM LA ILUSIÓN VIAJA EN TRANVÍA

Réalisation : **Luis BUÑUEL** ► Mexique | 1954 | 1h30

Après plusieurs années de bons et loyaux services, le tramway 133 va être mis à la casse, au grand regret de Caireles et Tarrajas qui l'ont, jusqu'ici, conduit. Lors d'une soirée bien arrosée, les deux compères empruntent le tram et commencent à faire monter des voyageurs. Quelques années après *Los olvidados*, Buñuel montre une autre géographie de Mexico, en suivant les tribulations d'un tramway où se rencontre et se côtoie toute la société mexicaine.

**Bande-annonce inédite de Paulina del Paso.** Artiste vidéaste, son travail entrelace les disciplines et se déplace entre la narration, l'expérimental, le documentaire, la vidéo, l'installation et la photographie. Elle a reçu la bourse RE-New Media (antérieurement connue comme la bourse Rockefeller) et récemment la bourse Gucci Ambulante.

## ROJO AMANECER AUBE ROUGE

Réalisation : **Jorge FONS** ► Mexique | 1989 | 1h36

Au matin du 2 octobre 1968, près de la place des Trois-Cultures à Mexico, une famille se retrouve au petit déjeuner. Les jeunes, étudiants en pleine ébullition qui réclament la liberté d'expression, s'opposent à une génération plus conservatrice. Vingt ans après les événements, ce film rend hommage aux victimes du massacre le plus sanglant qu'a connu la ville durant son histoire. Longtemps resté tabou, cet événement continue de marquer les consciences.

**Bande-annonce inédite d'Artemio.** Artiste multidisciplinaire, Artemio utilise des médiums aussi différents que la vidéo, la sculpture ou encore la lumière pour s'approprier et réinterpréter des icônes des cultures populaires en considérant le cinéma comme une expression incontournable, à la fois réelle et fantaisiste du monde actuel.

Dans le désir que vivent réellement des réseaux entre associations amoureuses du cinéma et autres images sonores en mouvement, **Traverse Vidéo** devient une partenaire de l'ARCALT, Traverse Vidéo promeut en effet un cinéma différent, qui, au-delà de la narration, impose des points de vue, un cinéma de recherche dit expérimental.

Sa quatorzième édition s'articule sur une thématique, celle de la question de ce qui fait art et de qui fait art, de comment se fait l'art, selon divers médiums et modes d'expression, avec un jeu sur proxime, la rencontre d'un **Art Proxime**...

Dans cet esprit, **Traverse Vidéo** a sélectionné deux performances - pour le mercredi 16 mars à l'Ostal d'Occitania et le jeudi 17 mars au Centre Culturel Bellegarde, une installation dans les sous-sols du Théâtre Garonne, vernissage le samedi 19 mars et une programmation vidéo à l'Espace Bellegarde qui rejoignent les préoccupations de découverte de la parole artistique d'Amérique du Sud portées par l'Arcalt.

Ces œuvres déclinent, le plus souvent dans la métaphore active, ce qu'il en est d'être Mexicain(e) mais aussi, au-delà même de cette identité liée à un pays, comment protéger, conserver l'humain en soi quand la violence est endémique.

Si la programmation vidéo est en travail - comme on dit pour la naissance - c'est d'emblée le cas de l'installation *El baño* de Teresa Margolles, artiste emblématique du Mexique, découverte depuis longtemps à la Biennale de Lyon et qui a investi, lors de la dernière Biennale de Venise, le palais dévoué à son pays. Quant au performer Itzel Palomo, il œuvre avec Christian Bolaté. Leurs performances se fondent sur une montée en puissance gestuelle et sonore pour décrire « l'apparition des origines comme un rêve », en portant le costume ancestral, puisque leur propos « questionne » la place des origines culturelles dans notre société où elles s'entrechoquent avec les codes de la mondialisation.

**MER 16 MARS** 19h30 | Ostal d'Occitania  
**Performance de Itzel Palomo avec Christian Bolaté**

**JEU 17 MARS** 19h30 | Centre culturel Bellegarde (auditorium)  
**Performance d'Itzel Palomo avec Christian Bolaté**

**SAM 19 MARS** 19h30 | Théâtre Garonne | **Teresa Margolles *El baño*, installation, Mexique**, prêtée par le Frac Lorraine

**JEU 24 MARS** 20h40 | Centre Culturel Bellegarde  
**PROGRAMME | ART VIDÉO Mexique**

## Monica Dower

**Alicia** > 3 min 48 s | 2008

Une femme nue lévite au-dessus d'une tête olmèque monumentale de trois mètres de haut, en basalte. Femme-pensée, elle élève sa nudité en provoquant une oscillation entre la lecture onirique ou l'image du possible. En effet, la femme en lévitation est-elle une idée surgie de la figure pétrifiée, ou au contraire oppose-t-elle sa légèreté à la pesanteur ? Est-elle la métaphore de la sensibilité féminine face au poids culturel de l'andocentrisme ? Enfin ouvre-t-elle le dialogue ou porte-t-elle la contradiction ? Ce qui est sûr c'est qu'elle part du monument préhispanique que les Espagnols ont toujours essayé de détruire, parce que symbole de la force mexicaine.

**Agnès** > 1 min 30 s, 2005

Une sculpture de bois, un élévateur et une femme nue dans une posture ambiguë à la fois érotique et distanciée. Elle mêle des éléments sans lien qui précisément dans ce rapprochement produisent des sens inattendus. Et avant et après deux fragments de la Spirale de la même Monica Dower... Ce travail fait partie d'une installation vidéo *L'appel* qui peut se projeter au sol, sans son, elle crie 160 noms de femmes qui ont disparu dans les camps de concentration, les guerres, assassinées y compris pour des raisons politiques... S'y ajoutent des femmes qui ont lutté pour le bien de toutes, des femmes qui résistent.

## Agricola de Cologne

**Orphéo Negro** > 6 min

Sous le regard d'Agricola de Cologne, dans son périple en Amérique du Sud, une autre figure de femme, et celle-là dans l'action performative, s'emparant du mythe d'Orphée ainsi revisité. Si cette gare est argentine comme l'est Vera Baxter, sa lecture de l'œuvre retenue en titre, où vie et amour ont à lutter contre la mort, pourrait se glisser dans le Mexique contemporain.

## Iván Edeza (programmation Chloé Fricout)

**Hôtel** > 2 min

**Paulina Del Paso, Ana Julietta** > 6 min 40 s  
Mais où la force de vivre rayonne y compris dans la vie sans rien, dans la vie de la rue Ana Julietta. Où l'appel à la vie impose le réveil de chacun

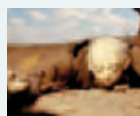
## Valentina Jager

**Kata N°1** > 2 min 50 s

**Laura Garcia Hernandez  
Javier Toscano**

**Chronic Argonauts** > 10 min 55 s

S'impose comme un film de l'étrange, il porte son projet sur la réalité de l'épidémie du Sida que les gouvernements et le monde font mine d'oublier. La vidéo se fait militante quand enfin, elle rassemble la spécificité de son écriture, une animation d'images visuelles fixes, 990 photographies exactement, le temps nécessaire à leur diffusion.



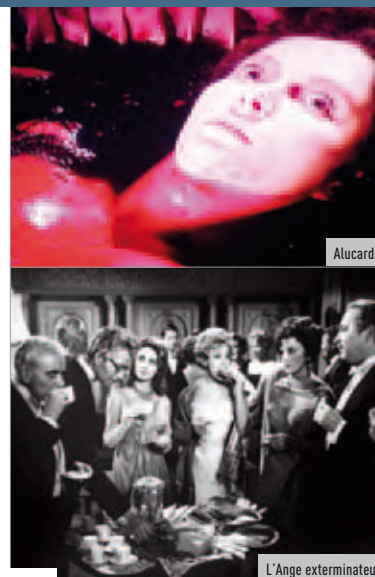
## Juan José Medina

**Jaulas** > 10 min

Cela peut se lire en métaphore d'un film d'animation.

Un vieil homme porte difficilement, dans des lieux sauvages et arides des cages où il confine d'étranges oiseaux à tête blême d'enfant qui aimeraient lui échapper... Un monde de marionnettes animées loin des Disneys et autres jolies fées ; l'Inquiétante étrangeté fascine et conduit à y découvrir la métaphore d'affreux traitements subis par des jeunes, réels, eux.

Programme complet  
[www.traverse-video.org](http://www.traverse-video.org)



Alucarda

L'Ange exterminateur

Le cinéma d'horreur, fantastique et de science-fiction est une partie fondamentale du cinéma mexicain, continuant à s'actualiser tout en restant fidèle à ses racines populaires. Aujourd'hui, Guillermo del Toro domine le genre en le faisant évoluer, tant sur le fond que sur la forme, vers un cinéma plus imaginaire, plus « fantastique » et plus subversif et de jeunes réalisateurs lui emboîtent le pas avec des premiers films prometteurs.

**En partenariat avec Extrême Cinémathèque, Cinespaña, La Médiathèque José Cabanis.**



## ALUCARDA

Réalisation : **Juan Lopez MOCTEZUMA** > Mexique | 1975 | 1h14

Pour protéger son nouveau-né du démon, une femme l'envoie dans un couvent. Devenue une jeune femme, Alucarda accueille Justine au couvent et devient son amie. Les forces maléfiques ne tardent pas à se manifester. Film d'épouvante foisonnant d'idées horribles mêlant satanisme, vampirisme (lire le titre à l'envers), saphisme, érotisme, exorcisme, possession, extrémisme religieux... réalisé par le producteur des premiers films du génial Alejandro Jodorowsky.

## L'ANGE EXTERMINATEUR

EL ÁNGEL EXTERMINADOR

Réalisation : **Luis BUÑUEL** > Mexique | 1962 | 1h35

À la sortie d'un opéra, un riche aristocrate invite ses amis à souper dans sa demeure. Les heures passent et, de politesse en mondanités, personne ne se décide à partir. L'évidence finit par tomber comme un couperet : pour une obscure raison, les convives sont prisonniers. Le fantastique chez Buñuel prend des accents surréalistes et met à nu avec un humour corrosif une institution bourgeoise gangrenée. Un chef-d'œuvre du huis clos intemporel !

## CRONOS

Réalisation : **Guillermo DEL TORO** > Mexique | 1993 | 1h34

Un antiquaire découvre dans une statue médiévale un œuf étrange en or sculpté, qui le blesse. Il découvre peu à peu qu'il est en train de rajeunir, mais qu'il est également atteint d'une insatiable soif de sang. Pour son premier long-métrage multirécompensé (Cannes, La Havane, Guadalajara...), Guillermo del Toro renouvelle le genre du film de vampire, en proposant une réflexion métaphysique sur l'immortalité et la frontière délicate entre humanité et monstrosité.



# Cinéma Fantastique

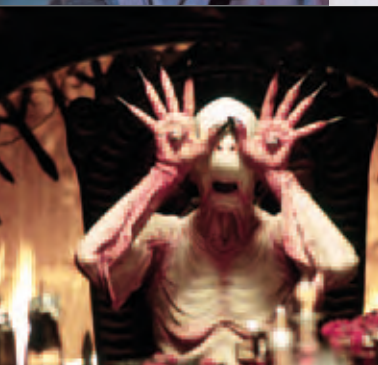


Cronos

## L'ÉCHINE DU DIABLE EL ESPINAZO DEL DIABLO

Réalisation : **Guillermo DEL TORO** ▶ Mexique – Espagne | 2001 | 1h46

Alors que l'Espagne des années 1930 est plongée dans la guerre civile, Carlos, un petit garçon, est confié à un orphelinat isolé dans la campagne. Il découvre bientôt que le lieu est habité par une étrange et inquiétante présence. Guillermo del Toro s'impose ici comme un maître du cinéma fantastique contemporain en associant les peurs enfantines aux premières années d'une Europe qui allait basculer dans l'horreur de la domination fasciste.



Le Labyrinthe de Pan

## LE LABYRINTHE DE PAN EL LABERINTO DEL FAUNO

Réalisation : **Guillermo DEL TORO** ▶ Mexique – Espagne | 2006 | 1h59

En 1944, la petite Ofelia accompagne sa mère qui rejoint son nouvel époux, le terrible capitaine Vidal, dont la mission consiste à traquer sans merci les derniers rebelles républicains. Ofelia découvre un labyrinthe mystérieux gardé par le faune Pan. Chef-d'œuvre inégalé de Guillermo del Toro, qui mêle avec brio conte fantastique terrifiant et horreur de l'Histoire. L'interprétation magistrale de Sergi López est à couper le souffle !

## LA MOMIE AZTÈQUE LA MOMIA AZTECA

Réalisation : **Rafael PORTILLO** ▶ Mexique | 1957 | 1h20

Selon le professeur émérite Almada, l'hypnose peut donner accès aux vies antérieures d'un sujet. Il met en pratique sa théorie et réveille l'histoire enfouie de la malédiction d'un seigneur aztèque. Un joyau du cinéma fantastique mexicain dont le succès fut à l'origine d'une trilogie. Expériences scientifiques, société occulte, gangsters, cérémonie rituelle aztèque, épouvante, suspense et romance sont ici au rendez-vous.

## NE NOUS JUGEZ PAS SOMOS LO QUE HAY

Réalisation : **Jorge Michel GRAU** ▶ Mexique | 2010 | 1h39

Un père, qui avait l'habitude de chasser pour sa famille, meurt. Sa veuve et ses enfants doivent dès lors trouver par eux-mêmes les moyens de se procurer de la chair humaine. Sélectionné en 2010 à Cannes à la Quinzaine des Réalisateurs, ce conte horrifique situé dans une mégapole mexicaine cauchemardesque, est également une brillante réflexion sur les travers d'une famille qui ne peut accepter l'autre qu'en l'ingérant.

# PLATE-FORME PROFESSIONNELLE

TOULOUSE / France / RCALT 21-26 Mars 2011  
VALDIVIA / Chile / FICV 12-14 Octobre 2011

### ATELIERS CINEMALAB/CINE SIN FRONTERAS

FORMATION, COACHING, MISE EN RÉSEAU

Créés en 2009, les ateliers de formation Cinemalab/ Cine Sin Fronteras ont pour vocation d'être un espace de formation, de réflexion et d'action pour développer la diversité de l'offre cinématographique sur les deux continents.

Cinemalab accompagne les distributeurs, exploitants et programmeurs de festivals européens qui souhaitent développer la présence des cinématographies latino-américaines dans leur programmation, catalogue, sélection, et réciproquement.

Une initiative de



Organisée dans le cadre du Programme Media de l'Union Européenne



Avec le soutien de



www.cinesinfronteras.org




## PLATE-FORME DE PROJETS



Une sélection de six projets de fiction en développement portés par des réalisateurs dont un film est programmé dans le cadre du festival sera présentés aux professionnels européens présents à Toulouse.

L'objectif de cette rencontre organisée par l'ARCALT est de mettre en relation les porteurs de projets avec de potentiels coproducteurs européens.

Les pitches auront lieu jeudi 24 et vendredi 25 mars 2011, à l'ESAV.

WWW.CINELATINO.COM.FR

## LES RENCONTRES CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE DE TOULOUSE ET LE FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN



Les Couleurs de la montagne de Carlos César Arbeláez (Colombie - 2010 - 88 min)  
PRIX CINÉMA EN CONSTRUCTION 17 / VENTES INTERNATIONALES : UMEDIA

Toute l'équipe de Cinéma en Construction remercie les partenaires et les professionnels du cinéma qui se sont associés à cette initiative pour aider des longs-métrages de fiction latino-américains, en difficulté au stade de la post-production. Grâce à leur intervention, 97 des 101 projets sélectionnés au cours des 18 sessions (9 à Toulouse et 9 à San Sebastián) ont été finalisés. 15 films ont été présentés dans une des sections du festival de Cannes et 29 films ont trouvé un distributeur en France. Après leur sélection à Cinéma en Construction, 9 jeunes réalisateurs ont été lauréats de La Résidence du Festival de Cannes pour travailler dans des conditions optimales à l'écriture de leur prochain film.

WWW.CINELATINO.COM.FR

### LES FILMS 2009 ET 2010 À LA UNE

En 2010, les grands festivals de Sundance, Rotterdam, Berlin, Cannes, Locarno, et Toronto et San Sebastián ont confirmé 9 de nos choix :

Festivals **CONTRACORRIENTE** de Javier Fuentes-León (Pérou/Colombie) prix du Public à Sundance et à Miami, **AGUA FRÍA** de Paz Fábrega (Costa Rica/Mexique/France/Espagne) à remporté un Tigre à Rotterdam et en section Bright Future **NORTEADO** de Roberto Perezcano (Mexique) le prix KNF de la critique de cinéma de Hollande, **PUZZLE** de Natalia Smirnoff (Argentine) en compétition officielle à la Berlinale, **LA MIRADA INVISIBLE** de Diego Lerman (Argentine/France) à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes **NORBERTO**, **APENAS TARDE** de Daniel Hendler (Uruguay/Argentine) en compétition, section Cinéastes du Présent à Locarno et en Découverte à Toronto, **LA VIDA ÚTIL** de Federico Veiroj (Uruguay) représentant uruguayen aux Oscars, en section Visions à Toronto, grand prix Coral à La Havane et mention spéciale en section Nuevos directores à San Sebastián où le prix Nuevos directores a couronné **LES COULEURS DE LA MONTAGNE** de Carlos César Arbeláez (Colombie) tandis que **A TIRO DE PIEDRA** de Sebastián Hiriarat obtenait une mention spéciale à Horizontes latinos et **LUCÍA** de Niles Atallah [Chili] concourait dans la même section. Distribution les distributeurs français ont opté pour 4 films présentés à Cinéma en Construction : Sophie Dulac distribue **ILUSIONES ÓPTICAS** de Cristián Jiménez (Chili) et **PUZZLE**, Asc Distribution a choisi **NORTEADO**, Ciné Classic, **LA YUMA** de Florence Jaugéy (Nicaragua)

... Et un début d'année 2011 prometteur :

Festivals **ASALTO AL CINE** de Iria Gómez Concheiro en compétition à Sundance, **TODOS TUS MUERTOS** de Carlos Moreno Colombia, primé à Sundance et en compétition à Rotterdam, **LUCÍA** de Niles Atallah et **LA VIDA ÚTIL** de Federico Veiroj en compétition pour la section Bright Future à Rotterdam, **KAREN LLORA EN UN BUS** de Gabriel Rojas Vera au forum de Berlin. Distribution Pyramide distribuera **LA MIRADA INVISIBLE** de Diego Lerman (Argentine/France), Floris Films, **AGUA FRÍA** Paz Fabrega (Costa Rica/Mexique/Espagne/France) et Gebeka **LES COULEURS DE LA MONTAGNE** de Carlos César Arbeláez.



Du 30 septembre  
au 9 octobre 2011

[www.cinespanol.com](http://www.cinespanol.com)

# CINESPAÑA



16° FESTIVAL  
DU CINÉMA  
ESPAGNOL  
DE TOULOUSE

VIGNETTE D'OR DU  
MEILLEUR FILM 2010  
Le magicien s'est envolé,  
de Javier Reisballe



*Avec les  
hôtels IBIS*

ÉCONOMISEZ SUR LE PRIX,  
PAS SUR LE SERVICE



Des hôtels comme on les aime  
[www.ibishotel.com](http://www.ibishotel.com)

## IBIS TOULOUSE Centre

2, rue Claire Pauilhac  
31000 Toulouse  
Tél. : 05 61 63 61 63

## IBIS TOULOUSE Gare Matabiau

14, boulevard Bonrepos  
31000 Toulouse  
Tél. : 05 61 62 50 90

### L'engagement service Ibis.

- > accueil 24h/24
- > petit déjeuner de 4h à midi
- > en-cas chauds à toute heure
- > WiFi offert dans la chambre et à la réception\*

\*valable pour tout hébergement et dans la limite de 200Mo de données échangées

# PROGRAMME



# TARIFS

CINÉMATHEQUE DE TOULOUSE | CINÉMA ABC  
GAUMONT WILSON | ESAV | CENTRE CULTUREL  
BELLEGARDE

- > PASS nominatif séances illimitées : 50 €
- > CARNETS 5 séances non nominatifs : 22,50 €
- > BILLETS

- Tarif plein : 6 €
- Tarif réduit : 4,50 €  
(étudiants, - 18 ans, chômeurs, RMIstes, retraités,  
Centre Culturel Bellegarde, séances de midi,  
séances jeune public)

UTOPIA | CRATÈRE | CENTRE CULTUREL  
ALBAN MINVILLE | SALLES DE LA PÉRIPHÉRIE  
TOULOUSAIN

Tarifs habituels des salles, carnets 5 séances  
festival acceptés

INSTITUTO CERVANTES | MÉDIATHÈQUE JOSÉ  
CABANIS | FRITURE | SALLE DU SÉNÉCHAL  
Gratuit

CINÉ-CONCERT : tarif unique 6 €

## Sections

- COCMT** Compétition court-métrage
- CODOC** Compétition documentaire
- COFCT** Compétition long-métrage de fiction
- COURT** Programme de courts-métrages
- JEUNE** Programme jeune public à partir de 6 ans
- MXACT** Rencontre avec les acteurs mexicains :  
Damián Alcázar et Gabino Rodríguez
- MXCMT** Programmes de courts-métrages mexicains
- MXCUS** Mexico Customisé
- MXFAN** Cinéma mexicain fantastique et d'horreur
- MXFRI** Regards croisés sur Frida Kahlo
- MXHOM** Hommage au réalisateur Carlos Carrera
- OTRAM** Otra mirada
- PDOCU** Panorama du documentaire récent
- PFICT** Panorama des longs-métrages de fiction récents
- PSOLI** Panorama de films "Solidarité avec  
l'Amérique Latine"
- PTNGO** Panorama autour du tango
- RVOIR** Reprise de films déjà sortis en France  
ou déjà passés aux Rencontres
- SPECL** Séances spéciales : ouvertures et remises des prix

TOUS les films sont sous-titrés en français SAUF mentions :  
**NST** (VO non sous-titrée), **STA** (sous-titres anglais),  
**VF** (version française), **VA/STF** (version anglaise,  
sous-titres français), **SD** (sans dialogues)

à partir de 12 ans conversation avec le réalisateur ou la réalisatrice à la fin du film

## → L'AVANT festival

Programme du Cratère, de la Médiathèque Cabanis et des salles de la périphérie toulousaine les 16 et 17 mars 2011.

Il y a d'autres projections prévues AVANT le 16 mars : voir le programme spécifique de ces salles ou la grille récapitulative de la programmation régionale.

Pour connaître le programme détaillé des Rencontres à Utopia Toulouse et Tournefeuille : consulter leur Gazette.

### MERCREDI 16 MARS :

- 14h20 : **LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)**  
à Utopia Toulouse
- 14h30 : **LA YUMA** au Cratère à Toulouse
- 16h10 : **SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS** à Utopia Toulouse
- 17h00 : **CARANCHO** au Central à Colomiers
- 18h00 : **LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA** à L'Autan à Ramonville
- 19h00 : **CARANCHO** au Cratère à Toulouse
- 20h00 : **PERFORMANCE** de Itzel Palomo (avec C. Bolaté)  
à l'Ostal d'Occitania
- 20h10 : **LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)**  
à Utopia Toulouse
- 21h00 : **SONHOS ROUBADOS** au Rex à Blagnac

### JEUDI 17 MARS :

- 16h10 : **LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)** à Utopia Toulouse
- 17h00 : **L'ÉCHINE DU DIABLE** à la Médiathèque Cabanis
- 18h10 : **SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS** à Utopia Toulouse
- 19h00 : **MÊME LA PLUIE** au Cratère à Toulouse
- 20h00 : **PERFORMANCE** de Itzel Palomo (avec C. Bolaté)  
au Centre Culturel Bellegarde
- 20h00 : **VIVA MEXICO !** à Utopia Toulouse en présence  
du réalisateur N. Defossé
- 21h00 : **NORTEADO** au Cratère à Toulouse
- 21h00 : **ABEL** au Rex à Blagnac
- 21h00 : **CARANCHO** au Central à Colomiers
- 22h20 : **LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)** à Utopia Toulouse

## VENREDI 18 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
14h15	ABC SALLE 2	RVOIR	À CIEL OUVERT	Iñès Compan	ARG	1h34	46
14h30	REX À BLAGNAC	RVOIR	ABEL	Diego Luna	MEX	1h20	46
15h30	UTOPIA TOULOUSE	RVOIR	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50
19h00	LE CRATÈRE	RVOIR	CABEZA DE VACA	Nicolás Echevarría	MEX	1h52	47
20h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	QUIÉN DIJO MIEDO, HONDURAS ...	Katia Lara	HON	1h30	57
20h15	UTOPIA TOULOUSE	PFICT	LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)	Gustavo Hernández	URU	1h19	45
20h30	CINÉMATHEQUE SALLE 1	SPECL	OUVERTURE DES 23 <sup>ES</sup> RENCONTRES LES COULEURS DE LA MONTAGNE	Projection en avant-première Carlos César Arbeláez	COL	1h28	22
21h00	ABC SALLE 1	SPECL	OUVERTURE DES 23 <sup>ES</sup> RENCONTRES CERRO BAYO	Projection en avant-première Victoria Galardi	ARG	1h26	22
21h05	LE CRATÈRE	RVOIR	OCTUBRE	Daniel Vega, Diego Vega	PER	1h23	49
21h45	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	ESCAPE AL SILENCIO	Diego Pequeño	CHI	1h30	55
22h00	UTOPIA TOULOUSE	RVOIR	AGUA FRÍA	Paz Fábrega	COS	1h23	46

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), VA/STF (version anglaise, sous-titres français), SD (sans dialogues)

## Le PASS!

### Qu'est-ce que c'est?

Un ACCÈS ILLIMITÉ à toutes les séances des Rencontres dans les salles suivantes :  
La Cinémathèque de Toulouse, Cinéma ABC, Gaumont Wilson, ESAV et Centre culturel Bellegarde

### Combien ça coûte ?

PRIX UNIQUE : 50 €

### Où l'acheter?

En vente à l'accueil public, dans la cour de la Cinémathèque À PARTIR DU VENDREDI 18 MARS À 10H



HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
11h30	UTOPIA TOULOUSE	<b>RVOIR</b>	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50
12h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>PFICT</b>	ROAD JULY	Gaspar Gómez	ARG	1h28	45
12h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE	<b>PFICT</b>	L'ŒIL INVISIBLE	Diego Lerman	ARG	1h37	44
12h10	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	NOSOTROS DEL BAUEN	Didier Zyserman	ARG	1h35	56
12h15	UTOPIA TOULOUSE	<b>PFICT</b>	LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)	Gustavo Hernández	URU	1h19	45
13h45	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>PFICT</b>	RETRATOS EN UN MAR DE MENTIRAS	Carlos Gaviria	COL	1h30	45
14h00	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	MI ÚLTIMO ROUND	Julio Jorquera	CHI	1h30	31
14h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>JEUNE</b>	PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES (DVD/DOUBLÉ) DÈS 6 ANS		DIV	1h10	62
14h00	ESAV	<b>CODOC</b>	OPERACIÓN DIABLO	Stephanie Boyd	PER	1h09	38
14h00	GAUMONT WILSON	<b>PFICT</b>	PEQUEÑAS VOCES	Jairo Carillo, Oscar Andrade	COL	1h16	44
14h30	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	ALAMAR	Pedro González-Rubio	MEX	1h13	46
15h35	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>PDOCU</b>	POUR TOUT L'OR DES ANDES (VF)	Carmen Castillo	CHI	1h30	57
15h30	L'AUTAN À RAMONVILLE	<b>RVOIR</b>	LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA	Julia Solomonoff	ARG	1h30	48
15h50	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PFICT</b>	ACORAZADO	Alvaro Curiel de Icaza	MEX	1h50	42
16h00	ABC SALLE 1	<b>MXACT</b>	EL VIAJE DE TEO	Walter Doehner	MEX	1h30	66
16h00	ESAV	<b>CODOC</b>	CIRCO	Aaron Schock	MEX	1h15	36
16h00	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	LA YUMA	Florence Jaugey	NIC	1h31	48
16h00	OMBRES BLANCHES	<b>RENCONTRE : LE CINÉMA FANTASTIQUE MEXICAIN avec F. Lubet et F. Thibaut (Extrême Cinémathèque)</b>					
17h45	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	IMPUNITY	Juan J. Lozano, H. Morris	COL	1h25	37
17h40	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	MEDIANERAS	Gustavo Taretto	ARG	1h31	30
17h45	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	OCTUBRE	Daniel Vega, Diego Vega	PER	1h23	49
18h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	LOS OTROS CALIFORNIOS	César Talamantes	MEX	1h20	56
18h00	L'AUTAN À RAMONVILLE	<b>NOSTALGIE DE LA LUMIÈRE</b>					
18h00	MERMOZ À MURET	<b>RVOIR</b>	SANTIAGO 73, POST MORTEM	Pablo Larraín	CHI	1h38	50
18h00	SÉNÉCHAL	<b>PSOLI</b>	LA PAROLE DE L'EAU : radio communautaire	H. Guzmán, U. Chávez	MEX	0h37	60
18h00	UTOPIA TOULOUSE	<b>RVOIR</b>	AGUA FRÍA	Paz Fábrega	COS	1h23	46
19h15	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	CARANCHO	Pablo Trapero	ARG	1h40	47
19h30	THÉÂTRE GARONNE	<b>VERNISSAGE DE L'INSTALLATION "EL BAÑO" DE TERESA MARGOLLES</b>					
19h45	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>MXHOM</b>	Temps fort Carlos Carrera en sa présence : <b>BACKYARD (EL TRASPATIO)</b>			2h02	65
19h50	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	AS MELHORES COISAS DO MUNDO	Láís Bodanzky	BRE	1h44	27
20h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	ESPÍRITO DE PORCO (STA)	D. Veras, C. Faganello	BRE	0h52	55
20h00	SÉNÉCHAL	<b>PSOLI</b>	COMO HAIGA SIDO (NST)	Canal 6 de julio	MEX	0h50	60
20h05	UTOPIA TOURNEFEUILLE	<b>PTNGO</b>	LA CHANTEUSE DE TANGO	Diego Martínez Vignetti	ARG	1h42	61
21h15	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	MÊME LA PLUIE	Icíar Bollain	ESP	1h43	49
21h20	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	ROBATIERRA (STA)	M. Martinez, M. Salazar	COL	1h13	57
22h00	GAUMONT WILSON	<b>SPECL</b>	LES COULEURS DE LA MONTAGNE	Carlos César Arbeláez	COL	1h28	22
22h00	UTOPIA TOULOUSE	<b>RVOIR</b>	L'HOMME D'À CÔTÉ	Gastón Duprat, Mariano Cohn	ARG	1h40	49
22h10	ABC SALLE 1	<b>PFICT</b>	LA LLAMADA	Stefano Pasetto	ARG	1h33	43
22h10	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	VERANO DE GOLIAT	Nicolás Pereda	MEX	1h16	33

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
10h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE	<b>PETIT DÉJ</b> : "LE VENTRE DES FEMMES" de M. Damoiseil, en partenariat avec l'APIAF (1)			PER	0h52	59
13h30	UTOPIA TOURNEFEUILLE	<b>PTNGO</b>	LA CHANTEUSE DE TANGO	Diego Martínez Vignetti	ARG	1h42	61
14h00	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	NEWEN MAPUCHE, LA FUERZA DE LA GENTE DE LA TIERRA	Elena Varela	CHI	2h00	38
14h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>COCMT</b>	COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 2		DIV	1h06	40
14h00	GAUMONT WILSON	<b>SPECL</b>	LES COULEURS DE LA MONTAGNE	Carlos César Arbeláez	COL	1h28	22
14h15	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	QUIÉN DIJO MIEDO, HONDURAS...	Katia Lara	HON	1h30	57
14h30	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	ABEL	Diego Luna	MEX	1h20	46
15h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	<b>MXFAN</b>	CRONOS	Guillermo Del Toro	MEX	1h34	75
15h30	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>PFICT</b>	LOS LABIOS	Santiago Loza, Iván Fund	ARG	1h40	44
16h00	ABC SALLE 2	<b>RVOIR</b>	À CIEL OUVERT	Inês Compan	ARG	1h34	46
16h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>JEUNE</b>	PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES (DVD/DOUBLÉ) DÈS 6 ANS		DIV	1h10	62
16h05	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	MÊME LA PLUIE	Icíar Bollain	ESP	1h43	49
16h35	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	ASALTO AL CINE	Iria Gómez	MEX	2h00	27
17h30	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>MXCUS</b>	Temps fort Mexico Customisé : <b>ROJO AMANECER + bandes-annonces</b>			1h36	73
17h45	UTOPIA TOULOUSE	<b>PDOCU</b>	108 CUCHILLO DE PALO	Renate Costa	PAR	1h35	54
18h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	ESCAPE AL SILENCIO	Diego Pequeño	CHI	1h30	55
18h05	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	CARANCHO	Pablo Trapero	ARG	1h40	47
18h00	REX À BLAGNAC	<b>SONHOS ROUBADOS</b>					
19h00	ABC SALLE 1	<b>CODOC</b>	CHE, UN HOMBRE NUEVO	Tristán Bauer	ARG	2h07	36
19h40	UTOPIA TOULOUSE	<b>RVOIR</b>	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50
20h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	LINIERS, EL TRAZO SIMPLE DE LAS COSAS (NST)	Franca Gabriela González	ARG	1h17	55
20h00	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	NORTEADO	Rigoberto Perezcana	MEX	1h33	49
20h00	SÉNÉCHAL	<b>PSOLI</b>	MULTINATIONALES ESPAGNOLES EN AMÉRIQUE LATINE	Manzaneda José	ESP	0h41	60
20h10	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	PARAÍDOS ARTIFICIALES	Yulene Olaizola	MEX	1h23	32
20h30	L'AUTAN À RAMONVILLE	<b>NOSTALGIE DE LA LUMIÈRE</b>					
21h00	MERMOZ À MURET	<b>RVOIR</b>	SANTIAGO 73, POST MORTEM	Pablo Larraín	CHI	1h38	50
21h45	ABC SALLE 1	<b>MXHOM</b>	LE CRIME DU PÈRE AMARO	Carlos Carrera	MEX	1h58	64
21h45	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	CABEZA DE VACA	Nicolás Echevarría	MEX	1h52	47
21h50	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	TERRA DEU, TERRA COME	Rodrigo Siqueira	BRE	1h29	57
22h05	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>COCMT</b>	COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 1		DIV	1h06	39
22h00	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	A TIRO DE PIEDRA	Sebastián Hiriart	MEX	1h58	28
22h00	UTOPIA TOULOUSE	<b>PFICT</b>	LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)	Gustavo Hernández	URU	1h19	45

(1) Précédé du court-métrage "Les Règles du tango ont changé"

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), VA/STF (version anglaise, sous-titres français), SD (sans dialogues)

Flash

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE	HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h00	CAVE POÉSIE		RENCONTRE AVEC LES RÉALISATEURS DES FILMS DE LA COMPÉTITION PRÉSENTÉS LA VEILLE					12h00	CAVE POÉSIE		RENCONTRE AVEC LES RÉALISATEURS DES FILMS DE LA COMPÉTITION PRÉSENTÉS LA VEILLE				
12h10	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	DE CARAVANA	Rosendo Ruiz	ARG	1h36	42	12h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	RETRATOS EN UN MAR DE MENTIRAS	Carlos Gaviria	COL	1h30	45
12h30	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	LOS OTROS CALIFORNIOS	César Talamantes	MEX	1h20	56	12h00	UTOPIA TOULOUSE	PFICT	LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)	Gustavo Hernández	URU	1h19	45
13h00	FABRIQUE - UNIV. MIRAIL	MXCUS	BATAILLE DANS LE CIEL + RENCONTRE	Carlos Reygadas	MEX	1h38	72	12h15	CINÉMATHEQUE SALLE 2	MXCUS	ROJO AMANECER + bande-annonce	Jorge Fons	MEX	1h36	73
14h00	ABC SALLE 1	CODOC	IMPUNITY	Juan J. Lozano, H. Morris	COL	1h25	37	13h30	UTOPIA TOULOUSE	RVOIR	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50
14h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	JEAN GENTIL	Laura Guzmán, Israel Cárdenas	DOM	1h24	43	13h55	ABC SALLE 1	CODOC	EL EDIFICIO DE LOS CHILENOS	Macarena Aguiló	CHI	1h35	37
14h15	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	DE MÉDICOS Y SHERIPIARES (STA)	Cristian Jure	ARG	0h50	54	14h05	CINÉMATHEQUE SALLE 1	COFCT	VERANO DE GOLIAI	Nicolás Pereda	MEX	1h16	33
14h30	INSTITUT CERVANTES	MXFRI	FRIDA (VA/STF)	Julie Taymor	USA	2h03	69	14h00	SÉNÉCHAL	PSOLI	UN POQUITO DE TANTA VERDAD	PROMEDIOS	MEX	1h00	60
14h30	MERMOZ À MURET	RVOIR	SANTIAGO 73, POST MORTEM	Pablo Larraín	CHI	1h38	50	14h15	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	MONSEÑOR, EL ÚLTIMO VIAJE... (STA)	Anna Carrigan, Juliette Weber	USA	1h27	56
15h30	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	ABUELOS	Carla Valencia	EQU	1h33	54	15h45	CINÉMATHEQUE SALLE 1	COCMT	COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 1		DIV	1h06	39
15h30	UTOPIA TOULOUSE	PFICT	LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)	Gustavo Hernández	URU	1h19	45	16h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	A LA SOMBRA DEL MOAI	Lorenzo Moscia	CHI	1h08	54
15h50	CINÉMATHEQUE SALLE 1	MXACT	CHICOGRADE	Felipe Cazals	MEX	1h35	66	16h00	GAUMONT WILSON	COFCT	A TIRO DE PIEDRA	Sebastián Hirriart	MEX	1h58	28
16h00	GAUMONT WILSON	COFCT	NORBERTO APENAS TARDE	Daniel Hendler	URU	1h29	32	16h10	ABC SALLE 1	PFICT	LA LLAMADA	Stefano Pasetto	ARG	1h33	43
16h15	ABC SALLE 1	MXCUS	LOS CAIFANES + BANDE-ANNONCE	Juan Ibáñez	MEX	1h35	73	16h45	INSTITUT CERVANTES	MXFAN	LA MOMIE AZTÈQUE	Rafael Portillo	MEX	1h20	76
16h45	INSTITUT CERVANTES	MXFAN	CRONOS	Guillermo Del Toro	MEX	1h34	75	17h00	OMBRES BLANCHES		RENCONTRE : MEXICO, VILLE DE CINÉMA AVEC DES INVITÉS DU FESTIVAL				
17h30	CINÉMATHEQUE SALLE 2	COURT	COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 1	Divers	DIV	1h36	58	17h25	CINÉMATHEQUE SALLE 1	COFCT	MEDIANERAS	Gustavo Taretto	ARG	1h31	30
17h45	UTOPIA TOULOUSE	RVOIR	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50	17h30	CINÉMATHEQUE SALLE 2	MXHOM	BACKYARD (EL TRASPATIO)	Carlos Carrera	MEX	2h02	65
17h50	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	A ALEGRIA	Marina Méliande, Felipe Bragança BRE		1h40	42	17h45	FRITURE		PASÓ UNA ABEJA de B. Samuel et F. Pourchi, en partenariat avec Les Vidéophages				59
18h00	ESAV	MXACT	Temps fort Gabino Rodríguez en sa présence : MEXICO CITY CONVERSATIONS			1h00	68	18h00	ABC SALLE 1	MXACT	¿DÓNDE ESTÁN SUS HISTORIAS?	Nicolás Pereda	MEX	1h13	68
18h00	TERRA NOVA		RENCONTRE : DYNAMIQUES DE LA PRODUCTION DOCUMENTAIRE EN AMÉRIQUE LATINE					18h00	ESAV	CODOC	AGNUS DEI	Alejandra Sánchez	MEX	1h20	35
18h20	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PFICT	L'ŒIL INVISIBLE	Diego Lerman	ARG	1h37	44	18h00	GAUMONT WILSON	SPECL	LES COULEURS DE LA MONTAGNE	Carlos César Arbeláez	COL	1h28	22
18h30	INSTITUT CERVANTES	MXHOM	LA MUJER DE BENJAMÍN (DVD)	Carlos Carrera	MEX	1h30	65	18h00	OMBRES BLANCHES		RENCONTRE AVEC V.FUENTES autour de son livre "Les Greffiers du diable"				
18h40	ABC SALLE 1	MXACT	Temps fort Damián Alcázar en sa présence : EL INFIERNO			2h25	66	18h00	UTI - ARSENAL	MXCUS	ON A VOLÉ UN TRAM + rencontre	Luis Buñuel	MEX	1h30	73
19h00	ALBAN MINVILLE	RVOIR	LA YUMA	Florence Jaugé	NIC	1h31	48	18h00	UTOPIA TOULOUSE	RVOIR	L'HOMME D'À CÔTÉ	Gastón Duprat, Mariano Cohn	ARG	1h40	49
19h00	LE CRATÈRE	RVOIR	OCTUBRE	Daniel Vega, Diego Vega	PER	1h23	49	18h30	INSTITUT CERVANTES		ANNULATION : EN EL HOYO, REMPLACÉ PAR : SATANÁS AVEC DAMIÁN ALCÁZAR				
19h30	ESAV	MXACT	Temps fort Gabino Rodríguez en sa présence : ¿DÓNDE ESTÁN SUS HISTORIAS?			1h13	68	19h00	LE CRATÈRE	RVOIR	MÊME LA PLUIE	Iciar Bollain	ESP	1h43	49
19h45	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	NOSOTROS DEL BAUEN	Didier Zyserman	ARG	1h35	56	19h25	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	LA SOCIEDAD DEL SEMÁFORO	Rubén Mendoza	COL	1h50	43
19h50	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	RETRATOS EN UN MAR DE MENTIRAS	Carlos Gaviria	COL	1h30	45	19h30	ABC SALLE 1	COFCT	MI ÚLTIMO ROUND	Julio Jorquera	CHI	1h30	31
20h00	GAUMONT WILSON	COFCT	LUCÍA	Niles Atallah	CHI	1h20	30	19h50	CINÉMATHEQUE SALLE 2	COURT	COURTS : PROGRAMME RADAR	Divers	DIV	1h38	53
20h30	STUDIO 7 À AUZIELLE	RVOIR	LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA	Julia Solomonoff	ARG	1h30	48	20h00	ESAV	OTRAM	VIKINGO	José Celestino Campusano	ARG	1h30	52
20h45	LE CRATÈRE	RVOIR	LA BARRA	Óscar Ruiz Navia	COL	1h35	48	20h00	GAUMONT WILSON		<b>Ciné-concert</b> Musique : DJ Maria y José				
21h15	ESAV	CODOC	OPERACIÓN DIABLO	Stephanie Boyd	PER	1h09	38			MXCUS	FILM MUET : EL AUTOMÓVIL GRIS	Enrique Rosas	MEX	1h51	72
21h35	ABC SALLE 1	COFCT	EL CIELO ELEGIDO	Victor González	ARG	2h03	28	21h00	LE CRATÈRE	RVOIR	À CIEL OUVERT	Iñès Compan	ARG	1h34	46
21h55	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	DISTANCIA	Sergio Ramírez	GUA	1h15	43	21h00	MERMOZ À MURET	RVOIR	OCTUBRE + ACTEUR	Daniel Vega, Diego Vega	PER	1h23	49
22h00	ABC SALLE 2	RVOIR	À CIEL OUVERT	Iñès Compan	ARG	1h34	46	21h30	ABC SALLE 1	MXHOM	DE LA INFANCIA	Carlos Carrera	MEX	2h00	64
22h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	MXCMT	COURTS : Programme animation Cutout (DVD/SD)		MEX	1h08	70	21h40	CINÉMATHEQUE SALLE 1	COFCT	MEMORIAS DEL DESARROLLO	Miguel Coyula	CUB	1h52	31
22h10	UTOPIA TOULOUSE	PDOCU	108 CUCHILLO DE PALO	Renate Costa	PAR	1h35	54	21h45	ESAV	CODOC	CIRCO	Aaron Schock	MEX	1h15	36
								21h45	UTOPIA TOULOUSE	PFICT	LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)	Gustavo Hernández	URU	1h19	45
								22h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	MXFAN	ALUCARDA (VA/STF)	Juan López Moctezuma	MEX	1h14	75



Retrouvez la librairie Terra Nova  
dans le village des Rencontres,  
cour de la Cinémathèque.

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), VA/STF (version anglaise, sous-titres français), SD (sans dialogues)



HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h00	CAVE POÉSIE	RENCONTRE AVEC LES RÉALISATEURS DES FILMS DE LA COMPÉTITION PRÉSENTÉS LA VEILLE					
12h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	LA SOCIEDAD DEL SEMÁFORO	Rubén Mendoza	COL	1h50	43
12h30	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PFICT	DISTANCIA	Sergio Ramírez	GUA	1h15	43
14h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PSOLI	LE VENTRE DES FEMMES (DVD) (1)	Mathilde Damoiseil	PER	0h52	59
14h00	GAUMONT WILSON	COFCT	LAS MARIMBAS DEL INFIERNO	Julio Hernández Cordón	GUA	1h12	29
14h15	ABC SALLE 1	CODOC	CHE, UN HOMBRE NUEVO	Tristán Bauer	ARG	2h07	36
14h15	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	LOS LABIOS	Santiago Loza, Iván Fund	ARG	1h40	44
14h30	INSTITUT CERVANTES	MXFAN	LE LABYRINTHE DE PAN	Guillermo Del Toro	MEX	1h52	76
14h30	LE CRATÈRE	RVOIR	LA YUMA	Florence Jaugey	NIC	1h31	48
14h30	MERMOZ À MURET	RVOIR	CARANCHO	Pablo Trapero	ARG	1h40	47
16h00	BELLEGARDE	MXCUS	ON A VOLÉ UN TRAM + BANDE-ANNONCE	Luis Buñuel	MEX	1h30	73
16h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	JEUNE	JEUNE PUBLIC : CINÉ-CONTE SPÉCIAL MEXIQUE (DOUBLÉ) DÈS 6 ANS		MEX	1h00	62
16h15	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	NOCHE SIN FORTUNA (STA)	Francisco Fortes, Álvaro Cifuentes	ARG	1h26	56
16h20	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	ROAD JULY	Gaspar Gómez	ARG	1h28	45
16h45	INSTITUT CERVANTES	MXCMT	COURTS : PROGRAMME ANIMATION CUTOUT (DVD/SD)		MEX	1h08	70
17h05	ABC SALLE 1	COFCT	AS MELHORES COISAS DO MUNDO	Lais Bodanzky	BRE	1h44	27
17h00	CENTRAL À COLOMIERS	RVOIR	CABEZA DE VACA	Nicolás Echevarría	MEX	1h52	47
17h00	OMBRES BLANCHES	RENCONTRE AVEC C. CARRERA : "REGARDS SUR DES RÉALITÉS MEXICAINES"					
17h40	UTOPIA TOULOUSE	PDOCU	108 CUCHILLO DE PALO	Renate Costa	PAR	1h35	54
18h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	COURT	COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 2 (STA)		DIV	1h22	58
18h00	ESAV	OTRAM	MITÓMANA	José L. Sepúlveda, C. Adriazola	CHI	1h40	51
18h00	L'AUTAN À RAMONVILLE	RVOIR	ALAMAR	Pedro González-Rubio	MEX	1h13	46
18h00	OMBRES BLANCHES	RENCONTRE AVEC J. SOLER AUTOUR DE SON LIVRE "LA FÊTE DE L'OURS"					
18h00	SÉNÉCHAL	PSOLI	CIUDADANOS O DELICUENTES (NST)	Canal 6 de julio	MEX	0h39	60
18h10	BELLEGARDE	PDOCU	ESPÍRITO DE PORCO (STA)	D. Veras, C. Faganello	BRE	0h52	55
18h10	CINÉMATHEQUE SALLE 1	COFCT	LA VIDA ÚTIL	Federico Veiroj	URU	1h03	29
18h30	INSTITUT CERVANTES	MXHOM	LE CRIME DU PÈRE AMARO	Carlos Carrera	MEX	1h58	64
18h35	LE CRATÈRE	RVOIR	ALAMAR	Pedro González-Rubio	MEX	1h13	46
19h20	ABC SALLE 1	COFCT	PERRO MUERTO	Camilo Becerra	CHI	1h36	33
19h45	UTOPIA TOULOUSE	RVOIR	AGUA FRÍA	Paz Fábrega	COS	1h23	46
20h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>Ouverture de Cinéma en Construction</b> Film de la sélection 2009					
		RVOIR	PUZZLE	Natalia Smirnoff	ARG	1h28	50
20h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	COURT	COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 1	Divers	DIV	1h36	58
20h00	LE CRATÈRE	RVOIR	ABEL	Diego Luna	MEX	1h20	46
20h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE	RVOIR	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50
20h10	ESAV	PFICT	REVOLUCIÓN (10 COURTS-MÉTRAGES)	Divers	MEX	1h45	45
21h00	FRONTON	RVOIR	CARANCHO + DÉBAT	Pablo Trapero	ARG	1h40	47
21h00	L'AUTAN À RAMONVILLE	RVOIR	OCTUBRE	Daniel Vega, Diego Vega	PER	1h23	49
21h00	REX À BLAGNAC	RVOIR	OCTUBRE + ACTEUR	Daniel Vega, Diego Vega	PER	1h23	49
21h30	ABC SALLE 1	CODOC	NEWEN MAPUCHE, LA FUERZA DE LA GENTE DE LA TIERRA	Elena Varela	CHI	2h00	38
21h30	LE CRATÈRE	RVOIR	DESPUÉS DE LA REVOLUCIÓN (DVD)	Vincent Dieutre	FRA	0h55	47
22h05	CINÉMATHEQUE SALLE 1	COCMT	COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 2		DIV	1h06	40
22h00	GAUMONT WILSON	COFCT	VETE MÁS LEJOS, ALICIA	Elisa Miller	MEX	1h07	34
22h00	UTOPIA TOULOUSE	PFICT	LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)	Gustavo Hernández	URU	1h19	45
22h10	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	QUIÉN DIJO MIEDO, HONDURAS...	Katia Lara	HON	1h30	57
22h15	ESAV	OTRAM	ROSALINDA	Matías Piñeiro	ARG	0h40	51

## ← MERCREDI 23 MARS

## ↓ JEUDI 24 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h00	CAVE POÉSIE	RENCONTRE AVEC LES RÉALISATEURS DES FILMS DE LA COMPÉTITION PRÉSENTÉS LA VEILLE					
12h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	A ALEGRIA	Marina Méliande, Felipe Bragança	BRE	1h40	42
13h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	MXACT	CHICOGRADE	Felipe Cazals	MEX	1h35	66
14h10	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	ACORAZADO	Alvaro Curiet de Icaza	MEX	1h50	42
14h30	ABC SALLE 1	COFCT	EL CIELO ELEGIDO	Victor González	ARG	2h03	28
15h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	LOS OTROS CALIFORNIOS	César Talamantes	MEX	1h20	56
16h00	BELLEGARDE	MXCUS	EL AUTOMÓVIL GRIS + bande-annonce	Enrique Rosas	MEX	1h51	72
16h00	GAUMONT WILSON	PFICT	PEQUEÑAS VOCES	Jairo Carrillo, Oscar Andrade	COL	1h16	44
16h15	CINÉMATHEQUE SALLE 1	COFCT	PARAÍDOS ARTIFICIALES	Yulene Olazola	MEX	1h23	32
16h15	UTOPIA TOULOUSE	RVOIR	AGUA FRÍA	Paz Fábrega	COS	1h23	46
16h30	INSTITUT CERVANTES	MXACT	INVESTIGATIONS	Sebastián Cordero	MEX	1h48	67
16h45	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	LINIERS, EL TRAZO SIMPLE DE LAS COSAS (NST)	Franca Gabriela González	ARG	1h17	55
17h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	MXFAN	LA MOMIE AZTÈQUE	Rafael Portillo	MEX	1h20	76
17h25	ABC SALLE 1	CODOC	EL EDIFICIO DE LOS CHILENOS	Macarena Aguiló	CHI	1h35	37
17h30	UTOPIA TOURNEFEUILLE	RVOIR	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50
18h00	GAUMONT WILSON	COFCT	LUCÍA	Niles Atallah	CHI	1h20	30
18h00	UTOPIA TOULOUSE	PFICT	LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)	Gustavo Hernández	URU	1h19	45
18h10	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	JEAN GENTIL	Laura Guzmán, Israel Cárdenas	DOM	1h24	43
18h20	BELLEGARDE	MXCUS	BATAILLE DANS LE CIEL + bande-annonce	Carlos Reygadas	MEX	1h38	72
18h30	CINÉMATHEQUE SALLE 2	MXCMT	COURTS : PROGRAMME ANIMATION CUTOUT (DVD/SD)		MEX	1h08	70
18h30	INSTITUT CERVANTES	PDOCU	POUR TOUT L'OR DES ANDES (NST)	Carmen Castillo	CHI	1h30	57
19h00	LE CRATÈRE	RVOIR	CARANCHO	Pablo Trapero	ARG	1h40	47
19h30	ABC SALLE 1	PFICT	CHICO Y RITA	F. Trueba, J. Mariscal	ESP	1h34	42
19h30	ABC SALLE 2	RVOIR	LOS HEREDEROS	Eugenio Polgovsky	MEX	1h30	48
19h50	UTOPIA TOURNEFEUILLE	RVOIR	L'HOMME D'À CÔTÉ	Gastón Duprat, Mariano Cohn	ARG	1h40	49
20h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>Sainée Arte</b>					
		PFICT	LA VIE DES POISSONS	Matías Bize	CHI	1h16	44
20h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	MONSEÑOR, EL ÚLTIMO VIAJE... (STA)	Anna Carrigan, Juliette Weber	USA	1h27	56
20h00	GAUMONT WILSON	COFCT	NORBERTO APENAS TARDE	Daniel Hendler	URU	1h29	32
20h00	SÉNÉCHAL	PSOLI	NO A LA MINA	Rostagni Julia	ARG	1h00	60
20h00	UTOPIA TOULOUSE	PDOCU	108 CUCHILLO DE PALO	Renate Costa	PAR	1h35	54
20h15	ESAV	OTRAM	LO QUE MÁS QUIERO	Delfina Castagnino	ARG	1h16	51
20h30	ECRAN 7 - PLAISANCE DU TOUCH	RVOIR	OCTUBRE + ACTEUR	Daniel Vega, Diego Vega	PER	1h23	49
20h40	BELLEGARDE	MXCUS	MEXICO CUSTOMISÉ : SÉLECTION D'ART VIDÉO		MEX	0h50	74
20h55	LE CRATÈRE	RVOIR	NORTEADO	Rigoberto Perezcana	MEX	1h33	49
21h00	CENTRAL À COLOMIERS	RVOIR	LA YUMA	Florence Jaugey	NIC	1h31	48
21h00	MERMOZ À MURET	RVOIR	CARANCHO	Pablo Trapero	ARG	1h40	47
21h00	REX À BLAGNAC	RVOIR	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50
21h20	ABC SALLE 1	COFCT	ASALTO AL CINE	Iria Gómez	MEX	2h00	27
21h45	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	DE CARAVANA	Rosendo Ruiz	ARG	1h36	42
21h45	ESAV	CODOC	AGNUS DEI	Alejandra Sánchez	MEX	1h20	35
22h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	MXCMT	COURTS : PROGRAMME MANTARRAYA (STA)		MEX	1h32	71

← (1) Précédé du court-métrage "Les règles du tango ont changé"

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
11h50	ABC SALLE 1	<b>MXHOM</b>	LE CRIME DU PÈRE AMARO	Carlos Carrera	MEX	1h58	64
12h00	CAVE POÉSIE	RENCONTRE AVEC LES RÉALISATEURS DES FILMS DE LA COMPÉTITION PRÉSENTÉS LA VEILLE					
12h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>PFICT</b>	LOS LABIOS	Santiago Loza, Iván Fund	ARG	1h40	44
12h40	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	ESCAPE AL SILENCIO	Diego Pequeño	CHI	1h30	55
13h45	UTOPIA TOULOUSE	<b>PDOCU</b>	108 CUCHILLO DE PALO	Renate Costa	PAR	1h35	54
14h00	ABC SALLE 1	<b>COFCT</b>	PERRO MUERTO	Camilo Becerra	CHI	1h36	33
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>PFICT</b>	DISTANCIA	Sergio Ramírez	GUA	1h15	43
14h15	ABC SALLE 2	<b>RVOIR</b>	LOS HEREDEROS	Eugenio Polgovsky	MEX	1h30	48
14H15	SÉNÉCHAL	COLLOQUE UNIVERSITAIRE "LES REBELLES : DE L'HISTOIRE AU MYTHE" ORGANISÉ PAR L'IRIEC					
14h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	TERRA DEU, TERRA COME	Rodrigo Siqueira	BRE	1h29	57
14h30	INSTITUT CERVANTES	<b>MXFRI</b>	FRIDA, NATURALEZA VIVA	Paul Leduc	MEX	1h48	69
14h30	MERMOZ À MURET	<b>RVOIR</b>	CARANCHO	Pablo Trapero	ARG	1h40	47
15h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>MXHOM</b>	BACKYARD (EL TRASPATIO)	Carlos Carrera	MEX	2h02	65
16h00	BELLEGARDE	<b>MXCUS</b>	BATAILLE DANS LE CIEL + bande-annonce	Carlos Reygadas	MEX	1h38	72
16h00	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	VETE MÁS LEJOS, ALICIA	Elisa Miller	MEX	1h07	34
16h30	ABC SALLE 1	<b>MXACT</b>	EL INFIERNO	Luis Estrada	MEX	2h25	66
16h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	ROBATIERRA (STA)	M. Martinez, M. Salazar	COL	1h13	57
16h30	INSTITUT CERVANTES	<b>MXFAN</b>	L'ÉCHINE DU DIABLE	Guillermo Del Toro	MEX	1h46	76
16h30	SÉNÉCHAL	<b>PSOLI</b>	CHE VIVRE VITE ET MOURIR JEUNE	Alain Melka	ARG	1h20	14
17h50	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	MEMORIAS DEL DESARROLLO	Miguel Coyula	CUB	1h52	31
17h50	UTOPIA TOULOUSE	<b>PFICT</b>	L'ŒIL INVISIBLE	Diego Lerman	ARG	1h37	44
18h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	A LA SOMBRA DEL MOAI	Lorenzo Moscia	CHI	1h08	54
18h00	ESP. AUGUSTINS - MONTAUBAN	<b>RVOIR</b>	LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA (18H) & OCTUBRE (21H) en présence de l'acteur B. Odar			48/49	
18h00	SÉNÉCHAL	<b>PSOLI</b>	YO SOY EL OTRO	Marc Villá	VEN	1h21	59
18h15	BELLEGARDE	<b>MXCUS</b>	ON A VOLÉ UN TRAM + bande-annonce	Luis Buñuel	MEX	1h30	73
18h30	INSTITUT CERVANTES	<b>PTNGO</b>	RÉVEILLON À BUENOS AIRES	Michael Beyer	ARG	1h30	61
19h00	FRONTON	SOIRÉE MEXIQUE : ABEL (19H) & NORTEADO (21H) + rencontre avec C. Lépine					
19h00	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	SANTIAGO 73, POST MORTEM	Pablo Larraín	CHI	1h38	50
19h20	UTOPIA TOURNEFEUILLE	<b>PTNGO</b>	LA CHANTEUSE DE TANGO	Diego Martínez Vignetti	ARG	1h42	61
20h00	ABC SALLE 1	<b>Remise des prix de la compétition documentaire</b>					
		<b>SPECL</b>	MÉMOIRE CUBAINE	Alice de Andrade	FRA	1h08	23
20h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>MXHOM</b>	LA MUJER DE BENJAMÍN (DVD)	Carlos Carrera	MEX	1h30	65
20h00	SÉNÉCHAL	<b>PSOLI</b>	SOCIEDAD EN RIESGO		COL	0h26	60
20h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>COFCT</b>	LA VIDA ÚTIL	Federico Veiroj	URU	1h03	29
20h15	ESAV	<b>OTRAM</b>	EL ECO DE LAS CANCIONES	Antonia Rossi	CHI	1h11	51
20h15	UTOPIA TOULOUSE	<b>RVOIR</b>	AGUA FRÍA	Paz Fábrega	COS	1h23	46
20h30	CENTRAL À COLOMIERS	<b>RVOIR</b>	LOS HEREDEROS + RÉALISATEUR	Eugenio Polgovsky	MEX	1h30	48
20h30	L'AUTAN À RAMONVILLE	<b>RVOIR</b>	LA BARRA + RÉALISATEUR	Óscar Ruiz Navia	COL	1h35	
20h30	SÉNÉCHAL	<b>PSOLI</b>	PROGRAMME "COLLECTIF DESERTO VERDE"	Sa Ricardo	BRE	0h48	60
20h55	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	CARANCHO	Pablo Trapero	ARG	1h40	47
21h45	ESAV	<b>OTRAM</b>	LO QUE MÁS QUIERO	Delfina Castagnino	ARG	1h16	51
21h55	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>MXACT</b>	CHICOGRADE	Felipe Cazals	MEX	1h35	66
22h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>COURT</b>	COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 2 (STA)		DIV	1h22	58
22h00	GAUMONT WILSON	<b>COFCT</b>	LAS MARIMBAS DEL INFIERNO	Julio Hernández Córdón	GUA	1h12	29
22h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE	<b>RVOIR</b>	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50
22h10	ABC SALLE 1	<b>MXFAN</b>	NE NOUS JUGEZ PAS	Jorge Michel Grau	MEX	1h30	76

## ← VENDREDI 25 MARS

## ↓ SAMEDI 26 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>PFICT</b>	JEAN GENTIL	Laura Guzmán, Israel Cárdenas	DOM	1h24	43
12h15	ABC SALLE 1	<b>MXCUS</b>	LOS CAIFANES + bande-annonce	Juan Ibáñez	MEX	1h35	73
12h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>MXACT</b>	MEXICO CITY CONVERSATIONS	Pierre-Paul Puljiz	MEX	1h00	68
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>PFICT</b>	DE CARAVANA	Rosendo Ruiz	ARG	1h36	42
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	ESPÍRITO DE PORCO (STA)	D. Veras, C. Faganello	BRE	0h52	55
14h15	ABC SALLE 1	<b>SPECL</b>	CERRO BAYO	Victoria Galardi	ARG	1h26	22
14h15	ABC SALLE 2	<b>RVOIR</b>	LOS HEREDEROS	Eugenio Polgovsky	MEX	1h30	48
14h30	BELLEGARDE	<b>JEUNE</b>	JEUNE PUBLIC : PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES (DVD/DOUBLÉ) DÈS 6 ANS		DIV	1h10	62
14h30	ESAV	<b>PFICT</b>	REVOLUCIÓN (10 COURTS-MÉTRAGES)	Divers	MEX	1h45	45
14h30	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	ABEL	Diego Luna	MEX	1h20	46
14h30	REX À BLAGNAC	<b>RVOIR</b>	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h41	50
14h30	UTOPIA TOULOUSE	<b>RVOIR</b>	AGUA FRÍA	Paz Fábrega	COS	1h23	46
15h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>COURT</b>	COURTS : PROGRAMME RADAR	Divers	DIV	1h38	53
15h00	CAVE POÉSIE	RENCONTRE AVEC LES RÉALISATEURS DES FILMS DE LA COMPÉTITION PRÉSENTÉS LA VEILLE					
16h00	ABC SALLE 1	<b>PDOCU</b>	Année Saint-Exupéry à Toulouse : DE SAINT-EXUPÉRY À ZEPERRI Film en avant-première			55	
16h00	ALBAN MINVILLE	<b>PTNGO</b>	LA CHANTEUSE DE TANGO + Apéro-Tango	Diego Martínez Vignetti	ARG	1h42	61
16h00	BELLEGARDE	<b>PDOCU</b>	NOSOTROS DEL BAUEN	Didier Zyserman	ARG	1h35	56
16h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>MXCUS</b>	ROJO AMANECER + bande-annonce	Jorge Fons	MEX	1h36	73
16h05	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	À CIEL OUVERT	Iñès Compan	ARG	1h34	46
16h30	ESAV	<b>OTRAM</b>	EL ECO DE LAS CANCIONES	Antonia Rossi	CHI	1h11	51
17h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>MXCMT</b>	COURTS : PROGRAMME MANTARRAYA (STA)		MEX	1h32	71
17h50	ABC SALLE 1	<b>MXACT</b>	INVESTIGATIONS	Sebastián Cordero	MEX	1h48	67
18h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>RVOIR</b>	Temps fort Carlos Sorín en sa présence : BOMBÓN EL PERRO		ARG	1h37	47
18h00	ESAV	<b>OTRAM</b>	ROSALINDA	Matías Piñeiro	ARG	0h40	51
18h00	L'AUTAN À RAMONVILLE	<b>RVOIR</b>	OCTUBRE	Daniel Vega, Diego Vega	PER	1h23	49
18h00	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	CARANCHO	Pablo Trapero	ARG	1h40	47
18h00	MERMOZ À MURET	<b>RVOIR</b>	CARANCHO	Pablo Trapero	ARG	1h40	47
18h00	SÉNÉCHAL	<b>PDOCU</b>	DE MÉDICOS Y SHERIPIARES (STA)	Cristian Jure	ARG	0h50	54
19h10	ESAV	<b>OTRAM</b>	VIKINGO	José Celestino Campusano	ARG	1h30	52
19h30	STUDIO 7 À AUZIELLE	<b>RVOIR</b>	L'HOMME D'À CÔTÉ	Gastón Duprat, Mariano Cohn	ARG	1h40	49
19h55	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	ABUELOS	Carla Valencia	EQU	1h33	54
20h05	ABC SALLE 1	<b>RVOIR</b>	Rediffusion du Prix du public 2010 : LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA		ARG	1h30	48
20h00	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	MÊME LA PLUIE	Iciar Bollain	ESP	1h43	49
20h00	SÉNÉCHAL	<b>PSOLI</b>	L'EAU (NST)	Agua viva	COL	1h00	60
20h10	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>PFICT</b>	ACORAZADO	Alvaro Curiel de Icaza	MEX	1h50	42
20h30	GAUMONT WILSON	<b>Cérémonie de remise des prix</b>					
		<b>SPECL</b>	KAREN LLORA EN UN BUS	Projection en avant-première Gabriel Rojas Vega	COL	1h38	23
21h00	ESAV	<b>OTRAM</b>	MITÓMANA	José L. Sepúlveda, C. Adriazola	CHI	1h40	51
21h05	SÉNÉCHAL	<b>PSOLI</b>	ORGANISATION TERRITORIALE (NST)	Campos German	COL	0h45	60
21h45	ABC SALLE 1	<b>MXHOM</b>	DE LA INFANCIA	Carlos Carrera	MEX	2h00	64
21h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	NOCHE SIN FORTUNA (STA)	Francisco Fortes, Álvaro Cifuentes	ARG	1h26	56
22h00	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	SANTIAGO 73, POST MORTEM	Pablo Larraín	CHI	1h38	50
22h00	UTOPIA TOULOUSE	<b>PFICT</b>	L'ŒIL INVISIBLE	Diego Lerman	ARG	1h37	44
22h20	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	<b>MXFAN</b>	ALUCARDA (VA/STF)	Juan López Moctezuma	MEX	1h14	75

## DIMANCHE 27 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
11h45	UTOPIA TOULOUSE	<b>PFICT</b>	LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)	Gustavo Hernández	URU	1h19	45
13h30	UTOPIA TOULOUSE	<b>PDOCU</b>	108 CUCHILLO DE PALO	Renate Costa	PAR	1h35	54
14h00	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	ALAMAR	Pedro González-Rubio	MEX	1h13	46
14h00	SÉNÉCHAL	<b>PSOLI</b>	YO SOY EL OTRO	Marc Villá	VEN	1h21	59
14h15	ABC SALLE 1	<b>MXACT</b>	EL VIAJE DE TEO	Walter Doehner	MEX	1h30	66
14h30	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>PFICT</b>	ROAD JULY	Gaspar Gómez	ARG	1h28	45
15h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>RVOIR</b>	BOMBÓN EL PERRO	Carlos Sorín	ARG	1h37	47
15h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	<b>MXFAN</b>	L'ANGE EXTERMINATEUR	Luis Buñuel	MEX	1h33	75
16h00	ABC SALLE 1	<b>Projection : PRIX SIGNIS DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE</b>					
16h00	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	LA YUMA	Florence Jaugey	NIC	1h31	48
16h20	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>PFICT</b>	LA VIE DES POISSONS	Matías Bize	CHI	1h16	44
16h30	UTOPIA TOURNEFEUILLE	<b>RVOIR</b>	L'HOMME D'À CÔTÉ	Gastón Duprat, Mariano Cohn	ARG	1h40	49
17h00	CENTRAL À COLOMIERS	<b>RVOIR</b>	LA YUMA	Florence Jaugey	NIC	1h31	48
17h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>RVOIR</b>	PUZZLE	Natalia Smirnoff	ARG	1h28	50
17h45	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	NORTEADO	Rigoberto Perezcana	MEX	1h33	49
17h50	UTOPIA TOULOUSE	<b>RVOIR</b>	AGUA FRÍA	Paz Fábrega	COS	1h23	46
18h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>Projection : PRIX DES COURTS-MÉTRAGES (SIGNIS ET COURTOUJOURS) ET/OU PRIX SPÉCIAL</b>					
18h00	GAUMONT WILSON	<b>Projection : PRIX DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE CINÉMATOGRAPHIQUE</b>					
18h00	REX À BLAGNAC	<b>RVOIR</b>	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50
18h15	ABC SALLE 1	<b>Projection : PRIX DÉCOUVERTE DE LA CRITIQUE FRANÇAISE</b>					
19h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	DE SAINT-EXUPÉRY À ZEPERRI	B. R. Rosa, L. F. Harazim	BRE	0h52	55
19h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE	<b>RVOIR</b>	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	Alvaro Brechner	URU	1h40	50
19h35	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	OCTUBRE	Daniel Vega, Diego Vega	PER	1h23	49
20h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	<b>Projection : GRAND PRIX COUP DE CŒUR</b>					
20h00	GAUMONT WILSON	<b>Projection : PRIX DU PUBLIC (la Dépêche du Midi)</b>					
20h30	ABC SALLE 1	<b>MXFAN</b>	NE NOUS JUGEZ PAS	Jorge Michel Grau	MEX	1h30	76
20h30	CINÉMATHEQUE SALLE 2	<b>PDOCU</b>	DE MÉDICOS Y SHERIPIARES (STA)	Cristian Jure	ARG	0h50	54
21h00	LE CRATÈRE	<b>RVOIR</b>	LA BARRA	Óscar Ruiz Navia	COL	1h35	48

### → L'APRÈS festival

Programme du Cratère et des salles de la périphérie toulousaine les 28 et 29 mars 2011.

Il y a d'autres projections prévues à partir du 30 mars : voir la grille récapitulative de la programmation régionale.

#### LUNDI 28 MARS :

14h00 : **AGUA FRÍA** à Utopia Toulouse

14h30 : **LA CASA MUDA (THE SILENT HOUSE)** à Utopia Toulouse

18h30 : **ALAMAR** à L'Autan à Ramonville

18h35 : **ABEL** au Cratère à Toulouse

20h05 : **ALAMAR** au Cratère à Toulouse

20h30 : **ABEL** à Studio 7 à Auzielle

21h00 : **CABEZA DE VACA** au Central à Colomiers

21h30 : **DESPUÉS DE LA REVOLUCIÓN** au Cratère à Toulouse

21h40 : **108 CUCHILLO DE PALO** à Utopia Toulouse

#### MARDI 29 MARS :

11h50 : **108 CUCHILLO DE PALO** à Utopia Toulouse

12h00 : **AGUA FRÍA** à Utopia Toulouse

19h00 : **LA BARRA** au Cratère à Toulouse

20h30 : **LOS HEREDEROS** à Studio 7 à Auzielle

en présence du réalisateur E. Polgovsky

20h30 : **LA CHANTEUSE DE TANGO** à Utopia Toulouse

en présence du réalisateur D. Martínez Vignatti

20h50 : **SANTIAGO 73, POST MORTEM** au Cratère à Toulouse

22h10 : **SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS** à Utopia Tournefeuille

# France 3 aime la culture et le cinéma

France 3 partenaire  
des 23<sup>èmes</sup> Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse

sur **france 3**  
et **france3.fr** Midi-Pyrénées

## Toulouse Espace Culture



### l'Afficheur Culturel

www.toulouse-espace-culture.fr Contact : Bruno del Puerto 05 61 21 09 29  
affichageTEC@orange.fr



## → INDEX DES LONGS-MÉTRAGES par ordre alphabétique

> TITRE	PAGE	Ve 18	Sa 19	Di 20	Lu 21	Ma 22	Me 23	Je 24	Ve 25	Sa 26	Di 27
¡Viva México!		Rencontre débat en présence du réalisateur le jeudi 17 mars à 20h à Utopia Toulouse									
¿Dónde están sus historias?	68				E19h30	A18h00					
108 Cuchillo de palo	54			U17h45	U22h10		U17h40	U20h00	U13h45	U17h40	U13h30
A alegría	42				C17h50			C12h00			
À ciel ouvert	46	A14h15		A16h00	A22h00	K21h00				K16h05	
A la sombra del Moai	54					C16h00			C18h00		
A tiro de piedra	28			G22h00	G16h00						
Abel	46	P14h30		K14h30			K20h00			K14h30	
Abuelos	54				C15h30					C19h55	
Acorazado	42		C15h50					C14h10		C20h10	
Agnus Dei	35					E18h00		E21h45			
Agua fría	46	U22h00	U18h00				U19h45	U16h15	U20h15	U14h30	U17h50
Alamar	46		K14h30				P18h00, K18h35				K14h00
Alucarda	75					C22h00				C22h20	
As melhores coisas ...	27		A19h50				A17h05				
Asalto al cine	27			A16h35				A21h20			
Backyard (El traspato)	65		C19h45			C17h30				C15h30	
Bataille dans le ciel	72				P13h00			B18h20	B16h00		
Bombón el perro	47									C18h00	C15h00
Cabeza de Vaca	47	K19h00		K21h45			P17h00				
Carancho	47		K19h15	K18h05			P14h30, P21h00	K19h00, P21h00	P14h30, K20h55	K18h00, P18h00	
Cerro Bayo	22	A21h00								A14h15	
Che vivre vite et mourir jeune	60								S16h30		
Che, un hombre nuevo	36			A19h00			A14h15				
Chico y Rita	42							A19h30			
Chicogrande	66				C15h50			C13h00	C21h55		
Circo	36		E16h00			E21h45					
Ciudadanos o delincuentes	60						S18h00				
Como haiga sido	60		S20h00								
Courts : Prog. Docu 1	58				C17h30		C20h00				
Courts : Prog. Docu 2	58						C18h00		C22h00		
Courts : Animation Cutout	70				C22h00		V16h45	C18h30			
Courts : Prog. Mantarraya	71							C22h00		C17h30	
Courts : Prog. Radar	53					C19h50				C15h15	
Courts en Compét. : Prog. 1	39			C22h05		C15h45					
Courts en Compét. : Prog. 2	40			C14h00				C22h05			
Cronos	75		M15h00	V16h45							
De caravana	42				C12h10			C21h45		C14h00	
De la infancia	64					A21h30				A21h45	
De médicos y sherapias	54				C14h15					S18h00	C20h30
De Saint-Exupéry à Zeperrí	55									A16h00	C19h00
Después de la revolución	47							K21h30			
Distancia	43				C21h55		C12h30		C14h00		
El automóvil gris	72					G20h00		B16h00			
El cielo elegido	28				A21h35			A14h30			
El eco de las canciones	51								E20h15	E16h30	
El Edificio de los Chilenos	37					A13h55		A17h25			
El infierno	66				A18h40				A16h30		
El viaje de Teo	66		A16h00								A14h15
Escape al silencio	55	C21h45		C18h00						C12h40	

## → INDEX DES LONGS-MÉTRAGES par ordre alphabétique (suite)

> TITRE	PAGE	Ve 18	Sa 19	Di 20	Lu 21	Ma 22	Me 23	Je 24	Ve 25	Sa 26	Di 27
Espírito de porco	55			C20h00					B18h10		C14h00
Frida	69				V14h30						
Frida, naturaleza viva	69									V14h30	
Impunity	37		A17h45		A14h00						
Investigations	67								V16h30		A17h50
Jean Gentil	43				C14h00				C18h10		C12h00
Jeune public : ciné-conte	62								M16h00		
Jeune public : courts-métr.	62		C14h00	C16h00							B14h30
Karen l'ora en un bus	23										G20h30
La Barra	48				K20h45					P20h30	K21h00
La casa muda (The silent house)	45	U20h15	U12h15	U22h00	U15h30	U12h00, U21h45	U22h00	U18h00	U19h45	U22h20	U11h45
La Chanteuse de tango	61		T20h05	T13h30						T19h20	L16h00
La llamada	43		A22h10			A16h10					
La Momie aztèque	76					V16h45		M17h00			
La mujer de Benjamín	65				V18h30					C20h00	
La Parole de l'eau...	60		S18h00								
La sociedad del semáforo	43					C19h25	C12h00				
La vida útil	29						C18h10			C20h10	
La Vie des poissons	44							C20h00			C16h20
La Yuma	48		K16h00		L19h00			K14h30	P21h00		K16h00, P17h00
L'Ange exterminateur	75										M15h00
Las marimbas del infierno	29							G14h00		G22h00	
Le Crime du père Amaro	64				A21h45			V18h30		A11h50	
Le Dernier été de la boyita	48		P15h30			P20h30				P18h00	A20h05
Le Labyrinthe de Pan	76							V14h30			
Le Ventre des femmes	59			U10h00				C14h00			
L'Eau	60										S20h00
L'Échine du diable	76									V16h30	
Les Couleurs de la montagne	22	C20h30	G22h00	G14h00		G18h00					
L'Homme d'à côté	49		U22h00			U18h00			T19h50		P19h30, T16h30
Liniers, el trazo simple...	55			C20h00					C16h45		
Lo que más quiero	51								E20h15	E21h45	
L'Œil invisible	44		T12h00			T18h20				U17h50	U22h00
Los caifanes	73					A16h15					A12h15
Los herederos	48								A19h30	A14h15, P20h30	A14h15
Los labios	44			C15h30				C14h15		C12h00	
Los otros californios	56		C18h00		C12h30				C15h00		
Lucía	30				G20h00					G18h00	
Medianeras	30		C17h40			C17h25					
Même la pluie	49		K21h15	K16h05		K19h00					K20h00
Mémoire cubaine	23									A20h00	
Memorias del desarrollo	31					C21h40				C17h50	
Mexico city conversations	68						E18h00				C12h45
Mexico Customisé : art vidéo	74									B20h40	
Mi último round	31		A14h00						A19h30		
Mitómana	51								E18h00		E21h00
Monseñor, el último viaje...	56								C14h15	C20h00	
Multinationales espagnoles...	60			S20h00							
Ne nous jugez pas	76									A22h10	A20h30
Newen Mapuche...	38			A14h00						A21h30	

## → INDEX DES LONGS-MÉTRAGES par ordre alphabétique (suite)

> TITRE	PAGE	Ve 18	SA 19	Di 20	Lu 21	Ma 22	Me 23	Je 24	Ve 25	SA 26	Di 27
No a la mina	60							S20h00			
Noche sin fortuna	56						C16h15			C21h45	
Norberto apenas tarde	32				G16h00			G20h00			
Norteadó	49			K20h00				K20h55			K17h45
Nosotros del Bauen	56		C12h10		C19h45					B16h00	
Nostalgie de la lumière			P18h00	P20h30							
Octubre	49	K21h05	K17h45		K19h00	P21h00	P21h00, P21h00	P20h30	P21h00	P18h00	K19h35
On a volé un tram	73					P18h00	B16h00		B18h15		
Operación Diabolo	38		E14h00		E21h15						
Organisation territoriale	60									S21h00	
Paraísos artificiales	32			C20h10				C16h15			
Pequeñas voces	44		G14h00					G16h00			
Perro muerto	33						A19h20		A14h00		
Pour tout l'or des Andes	57		C15h35					V18h30			
Prog. "Collectif Deserto Verde"	60								S20h30		
Puzzle	50						C20h00				C17h00
Quién dijo miedo, Honduras...	57	C20h00		C14h15			C22h10				
Retratos en un mar...	45		C13h45		C19h50	C12h00					
Réveillon à Buenos Aires	61								V18h30		
Revolución (10 courts)	45						E20h10			E14h30	
Road July	45		C12h00				C16h20				C14h30
Robotierra	57		C21h20						C16h30		
Rojo amanecer	73			C17h30		C12h15				C16h00	
Rosalinda	51						E22h15			E18h00	
Sale temps pour les pêcheurs	50	U15h30	U11h30	U19h40	U17h45	U13h30	T20h00	T17h30, P21h00	T22h00	P14h30, T19h30	P18h00, T19h00
Santiago 73, post mortem	50		P18h00	P21h00	P14h30				K19h00	K22h00	
Sociedad en riesgo	60								S20h00		
Sonhos roubados				P18h00							
Terra Deu, Terra Come	57			C21h50					C14h30		
Un poquito de tanta verdad	60					S14h00					
Verano de Goliath	33		C22h10			C14h05					
Vete más lejos, Alicia	34						G22h00		G16h00		
Vikingo	52					E20h00				E19h10	
Yo soy el otro	59								S18h00		S14h00

**A = ABC**  
**B = Centre Culturel Bellegarde**  
**C = Cinémathèque**  
**E = ESAV**  
**G = Gaumont Wilson**

**K = Le Cratère**  
**M = Médiathèque Cabanis**  
**L = Alban Minville**  
**P = autre salle de Toulouse ou de la périphérie**

**S = Salle du Sénéchal**  
**T = Utopia Tournefeuille**  
**U = Utopia Toulouse**  
**V = Instituto Cervantes**

## → INDEX DES COURTS-MÉTRAGES par ordre alphabétique

> TITRE	PAGE	Ve 18	SA 19	Di 20	Lu 21	Ma 22	Me 23	Je 24	Ve 25	SA 26	Di 27
À sombra de um delírio verde (Prog. docu 1)	58				C17h30		C20h00				
A vuelo de pajaró (Programme Cutout)	70				C22h00		V16h45	C18h30			
All that solid melt into the air (Prog. Cutout)	70				C22h00		V16h45	C18h30			
All water has a perfect memory (Prog. Mantarraya)	71							C22h00		C17h30	
Cachoeira (Prog. compétition 1)	39			C22h05		C15h45					
Cuando llegan los muchachos (Prog. compét. 2)	40			C14h00			C22h05				
Dios te pague (Prog. Radar)	53					C19h50				C15h15	
Domingo Violeta (Prog. Radar)	53					C19h50				C15h15	
Don't give up (Prog. Cutout)	70				C22h00		V16h45	C18h30			
El mundo de Raut (Prog. Radar)	53					C19h50				C15h15	
En el cielo como en la tierra (Prog. Mantarraya)	71							C22h00		C17h30	
Ensolariado (Prog. compétition 1)	39			C22h05		C15h45					
Fantasma (Prog. documentaires 2)	58						C18h00		C22h00		
Freddy Ilanga: El Traductor del Che (Prog. docu 2)	58						C18h00		C22h00		
Guerra de papel (Prog. Cutout)	70				C22h00		V16h45	C18h30			
Handebol (Prog. compétition 2)	40			C14h00			C22h05				
La carta blanca (Prog. compétition 2)	40			C14h00			C22h05				
La mina de oro (Prog. Radar)	53					C19h50				C15h15	
La nostalgia del Señor Alambre (Prog. Cutout)	70				C22h00		V16h45	C18h30			
Las Remesas (Prog. documentaires 2)	58						C18h00		C22h00		
Les Règles du tango ont changé (avant Le Ventre des femmes)	59			U10h00			C14h00				
Los teleféricos (Prog. Radar)	53					C19h50				C15h15	
Luchadoras (Prog. documentaires 2)	58						C18h00		C22h00		
Luna (Prog. Cutout)	70				C22h00		V16h45	C18h30			
Mamá Chocó (Prog. documentaires 1)	58				C17h30		C20h00				
Martyris (Prog. Cutout)	70				C22h00		V16h45	C18h30			
Meu avô, o fagote (Prog. documentaires 1)	58				C17h30		C20h00				
Niño de mis ojos (Prog. Cutout)	70				C22h00		V16h45	C18h30			
Pescador (Prog. Mantarraya)	71							C22h00		C17h30	
Piscis (Prog. Radar)	53					C19h50				C15h15	
Por orden de aparición (Prog. Mantarraya)	71							C22h00		C17h30	
Roma (Prog. Mantarraya)	71							C22h00		C17h30	
Santiago y el monstruo amarillo (Prog. Cutout)	70				C22h00		V16h45	C18h30			
Tenues recuerdos, un encuentro... (Prog. compét 1)	39			C22h05		C15h45					
Tomatt (Prog. Radar)	53					C19h50				C15h15	
Topo Gigio is dead (Prog. compétition 2)	40			C14h00			C22h05				
Un juego de niño (Prog. compétition 1)	39			C22h05		C15h45					
Xochimilco (Prog. Cutout)	70				C22h00		V16h45	C18h30			



# → PROGRAMMATION RÉGIONALE

## Récapitulatif des films

- Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur, l'acteur ou un intervenant
- Soirée événement avec animation (exple : repas, concert, danse...)
- Avant-première
- « sem » suivi d'une date : semaine cinématographique du mercredi au mardi soir inclus (se renseigner auprès des salles pour le détail des horaires)

	ABEL	À CIEL OUVERT	ALAMAR	LA BARRA	CABEZA DE VACA	BOMBÓN EL PERRO	CARANCHO	LA CASA MUDA	LA CHANTEUSE DE TANGO	LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA	ESTÓMAGO
AGEN - Les Montreurs d'images			Sem 23/03	23/03 à 20h30							Sem 23/03
ALBI - L'Athnanor	Sem 06/04		Sem 13/04	22/03 20h30 Sem 30/03							
ARRIEGE IMAGE - Castillon en Couserans, Dun, Ginabat, Massat, Mas d'Azil, Seix			Sem 16/03								
AUCAMVILLE - Jean Marais *											
AUCH et les salles du Gers - Ciné 32	Sem 13/04			26/03 à 16h30							
AUTERIVE - L'Oustat							Sem 23/02				
AUZIELLE - Studio 7	Sem 23/03			Sem 06/04			Sem 06/04			Sem 16/03	
BLAGNAC - Le Rex	Sem 16/03						Sem 23/02				
BRETENOUX - Robert Doisneau			sem du 30/03		sem du 30/03						
BRIVE - Le Rex	Sem 30/03	02/03 à 21h sem 09/03	Sem 30/03	Sem 09/03			Sem 02/03	Sem 23/03	28/03 à 21h		
CAHORS - L'ABC							19/03 à 18h30		27/03 à 20h30		
CAHORS - Le Quercy						18/03 à 21h					
CARBONNE - Ciné-Carbonne	22/03 à 21h										
CAUSSADE			Sem 06/04				Sem 30/03				
CAZÈRES - Les Capucins			25/03 à 21h								
COLOMIERS - Le Central			31/03 à 20h30 Sem 30/03				Sem 16/03				
CONDOM - Ciné 32	07/04										
DECAZEVILLE - La Strada			Sem 13/04								
FIGEAC - Charles Boyer									Sem 23/03		
FOIX - L'Estive	Sem 09/03		Sem 16/03				Sem 16/03				
FRONTON - Ciné-Fronton	25/03 à 19h						23/03 à 21h				
GAILLAC - L'Olympia											
GRENADE - Le Foyer	Sem 23/02										
LA SOUTERRAINE - L'Eden			Sem 16/03								
LEGUEVIN - Tempo ciné											

Les Rencontres de Toulouse donnent l'impulsion aux salles de cinéma de la région Midi-Pyrénées pour créer l'événement autour du cinéma latino-américain : en mars-avril, 50 salles programment des cycles, des avant-premières, reçoivent des réalisateurs, montent des animations, organisent des séances scolaires... L'ARCAIT favorise ainsi la diffusion et la promotion de 25 films distribués.

### LES INVITÉS EN RÉGION

**Carlos Sorín** accompagnera son film **Historias mínimas** à Cahors

LOS HEREDEROS	HISTORIAS MÍNIMAS	L'HOMME D'À CÔTÉ	LUZ DE INVIERNO	MÊME LA PLUIE	NORTEADO	NOSOTROS	NOSTALGIE DE LA LUMIÈRE	OCTUBRE	SANTIAGO 73, POST MORTEM	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	SONHOS ROUBADOS	LA YUMA
Sem 23/03			Sem 23/03					Sem 23/03				
					Sem 23/03		28/03 à 21h					Sem 20/04
								22/03 à 21h				
							Sem 20/04 27/04 04/05	Sem 27/04				Sem 06/04
		14/04						21/03 à 21h		28/03 à 21h	17/03 à 21h	
29/03 à 20h30		26/03 à 19h30					Sem 30/03	Sem 30/03				
								23/03 à 21h		Sem 23/03	Sem 16/03	
30/03 à 20h30 sem 06/04												
Sem 09/03		Sem 16/03						Sem 02/03	Sem 06/04		Sem 06/04	Sem 16/03
		25/03 à 18h30				27/03 à 18h30	23/03 à 20h30		23/03 à 18h30			
	20/03 à 18h30											
					26/03 à 19h							26/03 à 21h30
									Sem 13/04			
25/03 à 20h30						18/03 à 21h						
28/03 à 20h												Sem 23/03
31/03 à 20h45 Sem 30/03							Sem 13/04	Sem 06/04				07/04
		Sem 30/03						27/03 à 18h				
Sem 02/03		Sem 02/03					23/03	Sem 09/03				
					25/03 à 21h							
		Sem 23/03						Sem 16/03				
		Sem 23/02						Sem 23/02				
							Sem 09/03					
								20/03 à 17h				Sem 06/04

**Eugenio Polgovsky**, réalisateur, accompagnera son documentaire **LOS HEREDEROS**, Mexique (Sortie le 23/03/2011, distr. : Alost)

**Oscar Ruiz Navia**, réalisateur, accompagnera son film **LA BARRA**, Colombie (sortie le 19/01/2011, distr. : Arizona Films)

**Iñès Compan**, réalisatrice, accompagnera son documentaire **À CIEL OUVERT**, Argentine/France (sortie le 9/03/011, distr. : Mozaïque films)

**Diego Martínez Vignatti**, réalisateur, accompagnera son film **LA CHANTEUSE DE TANGO**, Arg./Belg. (sortie le 30/03/2011, distr. : Tamasa)

**Bruno Odar**, acteur, accompagnera le film **OCTUBRE**, Pérou (sortie le 29/12/2010, distr. : Eurozoom)

**Hayrabeth Alacahan**, directrice de la Cineteca Vida à Buenos Aires, accompagnera les films argentins à Cahors et à Fronton

**Cédric Lépine**, critique de cinéma, accompagnera les films à Fronton et à Limoux



# → PROGRAMMATION RÉGIONALE (SUITE)

## Récapitulatif des films

- Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur, l'acteur ou un intervenant
- Soirée événement avec animation (exple : repas, concert, danse...)
- Avant-première
- « sem » suivi d'une date : semaine cinématographique du mercredi au mardi soir inclus (se renseigner auprès des salles pour le détail des horaires)

	ABEL	À CIEL OUVERT	ALAMAR	LA BARRA	CABEZA DE VACA	BOMBÓN EL PERRO	CARANCHO	LA CASA MUDA	LA CHANTEUSE DE TANGO	LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA	ESTÓMAGO
LIMOUX - L'Elysée											
L'ISLE JOURDAIN - L'Olympia	14/04										
LUCHON - Ciné Rex											
MARMANDE - Le Plaza				24/03 20h30 sem 20/04						Sem 23/03	
MONCLAR DE QUERCY*											
MONSEMPRON LIBOS - Le Liberty			Sem 23/03								Sem 30/03
MONTAUBAN - Eidos											25/03 à 18h
MONTESQUIEU VOLVESTRE Salle Polyvalente*											
MURET - Le Mermoz	Sem 02/03		Sem 23/02	Sem 02/03			Sem 23/03			Sem 06/04	
NEGREPELISSE - Médiathèque		30/03 à 20h									
PAU - Le Méliès											
PLAISANCE DU TOUCH - Ecran7											
QUINT*											
RAMONVILLE - L'Autan			Sem 23/03	25/03 20h30 Sem 06/04		Sem 09/03				Sem 16/03	
REVEL - Ciné Get			Sem 20/04								
RIEUMES - Salle D.Paunéro*											
SAINTE LIVRADE - L'Utopie			Sem 23/03							Sem 30/03	
SAINT-GAUDENS - Le Régent				Sem 30/03		Sem 23/03					
SARLAT - Le Rex		24/03 à 20h30									
TARBES - Le Parvis				sem du 06/04 programmation spéciale Amérique Latine - voir programme du Parvis							
TULLE - Le Palace			Sem 06/04								
VALENCE D'AGEN - L'Apollo											
VIC FEZENSAC - Ciné32				26/03 à 19h							
VILLEFRANCHE de L. - Ciné'Bor*	24/03 à 21h						17/03 à 21h				
VILLEMUR SUR TARN Les greniers du Roy*			20/03 à 15h								

LOS HEREDEROS	HISTORIAS MÍNIMAS	L'HOMME D'À CÔTÉ	LUZ DE INVIERNO	MÊME LA PLUIE	NORTEADO	NOSOTROS	NOSTALGIE DE LA LUMIÈRE	OCTUBRE	SANTIAGO 73, POST MORTEM	SALE TEMPS POUR LES PÊCHEURS	SONHOS ROUBADOS	LA YUMA
				27/03 à 21h				27/03 à 17h30				
		24/03		07/04				21/04	28/04			31/03
								26/03 à 20h				
		Sem 23/03										Sem 23/03
				29/03 à 21h								
								25/03 à 21h				
					22/03 à 21h							
		Sem 30/03						22/03 à 21h sem 09/03	Sem 16/03			Sem 13/04
27/03 à 18h30												
								24/04 à 21h				
				23/03 à 21h								
							Sem 16/03	Sem 23/03				Sem 30/03
								Sem 06/04				Sem 30/03
				24/03 à 20h30				26/03 à 20h30				
								Sem 16/03				
		Sem 23/03		Sem 30/03		Sem 23/03						
										Sem 06/04		
									Sem 16/02			



**ACREAMP**  
Association des Cinémas de Recherche et d'Essai d'Aquitaine, du Limousin et de Midi-Pyrénées.

3, rue St Germier 31000 Toulouse  
Tél : 05 62 27 02 05  
Fax : 05 61 23 01 26  
acreamp@club-internet.fr  
http://www.acreamp.net

## LES RENCONTRES A CAHORS - du 14 au 27 mars

zoom sur le cinéma argentin avec Carlos Sorin et Diego Martinez Vignatti



un avenir par l'éducation populaire.



\*Cinéfol 31 réseau cinéma de la Ligue de l'enseignement 31 : Toulouse (Le Cratère, Le Métro), Fronton, Cazères, Villefranche de Lauragais, Aucamville, Carbone, et son circuit itinérant (une vingtaine de lieux en Haute-Garonne).



**El Canaille**  
Spécialités espagnoles  
Place des Carmes  
05 61 32 76 07

**bicoq'**  
FRUITIER  
05.61.25.10.06  
www.bicoq.com

**LE PETIT SHERIA**  
Crêperie à emporter  
55, rue du Taur  
Toulouse

TAVERNE - TOULOUSE  
**Breughel l'ancien**  
www.breughel.fr

**Caminito**  
Consultez-nous pour vos soirées, repas, anniversaires...  
Tel: 0684575360  
3 Rue des Gestes à 50m du Capitole

RESTAURANT D'AMÉRIQUE LATINE  
**EL CHIVITO**  
OUVERT 7 JOURS SUR 7  
MIDI ET SOIR  
plats, tapas, sandwiches  
63, Rue Pargaminières, 31000 Toulouse  
05 61 23 47 95

**LE SHERIA**  
salon de thé crêperie  
46, rue du Taur  
31000 Toulouse  
tel. 05 61 23 89 29  
ouvert 7/7 jours

La fin des haricots...  
Buffet de salades - Tartes  
Plats - Soupe et desserts  
Ouvert 7/7, 12h à 14h00  
et le soir à partir de 19h  
Toulouse - 3, rue du Puits Vert  
05 61 23 49 25

**Tucan colors**  
12 rue Peyras  
COMMERCE SOLIDAIRE AVEC L'AMÉRIQUE LATINE  
www.tucancolors.fr

**CAVE POESIE**  
René Gouzenne

**MADRUGADA**  
BAR, CONCERTS, RESTAURANT  
CONCERT A PARTIR DE 3€  
SUPER HAPPY HOUR 18H/20H  
LE VERRE DE VIN, LE DEMI, LE PASTIS 1€  
LA FLÛTE DE CHAMPAGNE 3€  
MENU AFRO, PLAT A PARTIR DE 5,50 €  
DU LUNDI AU SAMEDI A PARTIR DE 18H  
44, Bd de la Gare, TOULOUSE  
réservation : 05-61-23-64-75

CUISINE TRADITIONNELLE MEXICAINE  
**RESTAURANT SANDIA**  
8 rue PALAPRAT - TOULOUSE  
05 61 63 19 23

**Empanadas "carritos"**  
Spécialités Sud-Américaines  
Marché St. Aubain - Toulouse  
Tel. 05.63.55.62.33 - 05.21.22.03.95  
e-mail: tinocoronase@hotmail.com

PAS DE VOITURE?  
ET UN BUDGET SERRÉ?



COURSES



BALADES

SOIRÉES

MOBILIB VOUS ACCOMPAGNE  
SEULEMENT QUAND  
VOUS EN AVEZ BESOIN !



Avec Mobilib, plus de tracas!  
Pas de frais d'assurance.  
Pas de visites chez le garagiste.  
Pas de problèmes de parking, ni de PV.  
Vous faites un geste pour la planète!  
Vous pouvez accéder à plus de 300 voitures  
en libre-service dans plus de 15 villes françaises!  
Voitures en libre-service 24h/24.

graphisme www.emmanuellesans.com

**mobilib.fr**  
PARTAGEONS LA VOITURE

www.mobilib.fr – info@mobilib.fr – 05 31 61 63 09

## → INFOS PRATIQUES

### PROJECTIONS

- 1 → La Cinémathèque de Toulouse : 69 rue du Taur - 05 62 30 30 10 [Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 2 → Cinéma Gaumont Wilson : 3 Place Wilson [Métro A & B Jean Jaurès]
- 3 → ESAV : 56 rue du Taur - 05 61 50 44 46 [Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc] (+ exposition)
- 4 → Cinéma ABC : 13 rue Saint-Bernard - 05 61 21 20 46 [Métro A & B Jean Jaurès] (+ exposition)
- 5 → Cinéma Utopia : 24 rue Montardy - 05 61 23 66 20 [Métro A Capitole]
- 6 → Le Centre Culturel Bellegarde : 17, rue Bellegarde - 05 62 27 44 88 [Métro B Jeanne d'Arc]
- 7 → Salle du Sénéchal : 17 rue Rémusat - 05 61 22 33 10 [Métro A Capitole] (+ débats)
- 8 → Instituto Cervantes : 31 rue des Châlets - 05 61 62 80 72 [Métro B Jeanne d'Arc] (+ exposition)
- 9 → La Médiathèque José Cabanis : rue René Leduc - 05 62 27 40 00 [Métro A Marengo SNCF]
- 10 → Cinéma Le Cratère : 95 Grande rue Saint-Michel - 05 61 53 50 53 [Métro B Saint-Michel Marcel Langer]
- 11 → Le Centre Culturel Alban Minville : 67 allées de Bellefontaine 05 61 43 60 20 [Métro A Bellefontaine] (+ exposition et animations)
- 14 → Friture : 22 Place du Salin - 09 54 62 04 01 [Métro B Carmes]

### RENCONTRES

- 15 → Cave Poésie : 71 rue du Taur - 05 61 23 62 00 [Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 16 → Librairie Ombres Blanches : 50 rue Gambetta - 05 34 45 53 33 [Métro A Capitole]
- 17 → Librairie Terra Nova : 18 rue Gambetta - 05 61 21 17 47 [Métro A Capitole]

### EXPOSITIONS

- 18 → CROUS : 58 rue du Taur - 05 61 12 54 00 [Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 19 → Cour de la Cinémathèque : 69 rue du Taur - 05 62 30 30 11 [Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 20 → Ostal d'Occitania : 11 rue Malcoussinat - 05 61 22 13 31 [Métro A Esquirol]

### LES SALLES EN PÉRIPHÉRIE

- 22 → Auzielle > Studio 7 : Chemin Pigeonnière - 05 61 39 02 37
- 23 → Blagnac > Le Rex : 11 rue Bacquéi Fonade - 05 61 71 98 50 [Ligne 70 Mairie de Blagnac]
- 24 → Colomiers > Le Central : rue du Centre - 05 61 30 31 20 [Ligne 64 Gare de Colomiers]
- 25 → Grenade > Le Foyer : Avenue Lazare Carnot - 05 61 19 73 90
- 26 → Montauban > EIDOS : 28 Grand rue Villenouvelle - 05 63 63 44 74
- 27 → Muret > Le Mermoz : 3 boulevard Aristide Briand - 05 61 51 02 57 [Ligne 58 Gare - Lattre de Tassigny]
- 28 → Ramonville > L'Autan : Place Jean Jaurès - 05 61 73 89 03 [Métro B Ramonville]
- 29 → Plaisance du Touch > Écran 7 : 1 rue des Fauvettes - 09 64 43 93 17
- 30 → Tournefeuille > Utopia : Place du Château - 05 34 57 49 45 [Ligne 65 Église de Tournefeuille]

### THÉÂTRE / DANSE

- 31 → Théâtre Garonne : 1 Avenue du Château d'Eau (+ expe)
- 32 → La chapelle Daniellet Casanova : 36 rue Danielle Casanova
- 12 → Tanguéando - La maison du Tango : 51 rue Bayard - 05 62 73 10 62 [Métro B Marengo SNCF] (+ danse) sous réserve
- 13 → La Maquina Tanguera : 1 rue des Braves - 06 62 27 62 35 [Métro A Patte d'Oie] sous réserve

### NOS BONS PLANS

#### OÙ GRIGNOTER ?

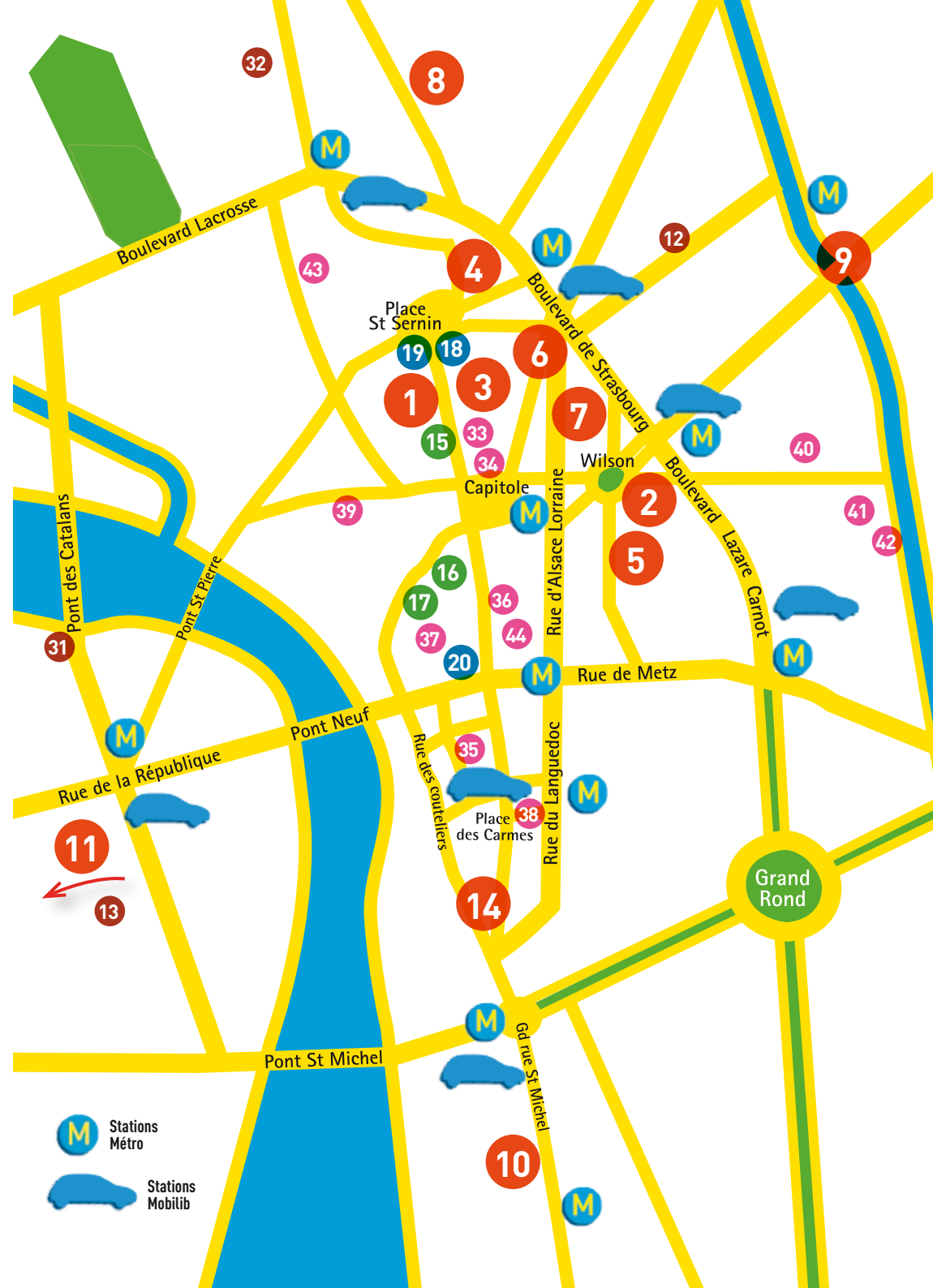
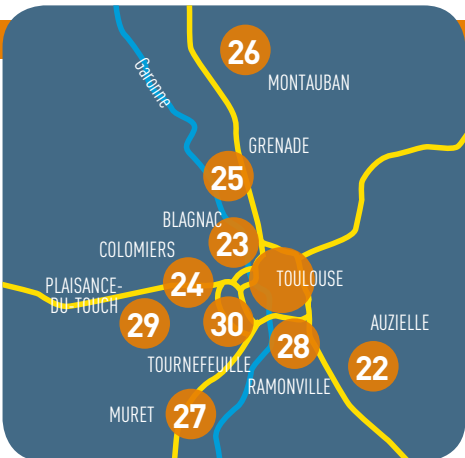
- 33 → Le Sherpa - Salon de thé, crêperie : 46 rue du Taur - 05 61 23 89 29 [Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 34 → Le Petit Sherpa - Crêperie à emporter : 55 rue du Taur - 05 61 23 89 29 [Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 35 → Bicoq' - Galerie vivante, restauration : 2 rue du Coq d'Inde - 05 61 25 10 06 [Métro A Esquirol / Métro B Carmes]
- 36 → La Faim des Haricots - Restaurant végétarien : 3 rue Puits Vert 05 61 22 49 25 [Métro A Esquirol]
- 37 → Caminito - Empanadas Argentinas : 3 rue des Gestes - 05 61 23 51 74 [Métro A Capitole]
- 38 → El Canaille - Epicerie Espagnole : 39 Place Carmes - 05 61 32 76 07 [Métro A Esquirol / Métro B Carmes]
- 39 → El Chivito - Restauration Rapide : 63 rue Parguaminières - 05 61 22 47 95 [Métro A Capitole]
- 40 → La Sandia - Cuisine Mexicaine : 8 rue Palaprat - 05 61 63 19 23 [Métro A & B Jean Jaurès]
- 41 → Empanadas Carlitos : Marché Saint-Aubain - 06 21 22 03 96 [Métro A & B Jean Jaurès]

#### OÙ SORTIR ?

- 42 → Madrugada - Bar : 44 boulevard de la Gare - 05 61 23 64 75 [Métro A & B Jean Jaurès]
- 43 → Breughel l'ancien - Bar : 30 rue de la Chaîne - 05 61 21 66 54 [Métro B Compans Caffarelli]

#### IDÉES CADEAUX

- 44 → Tucan Colors - Cadeaux, déco, accessoires : 12 rue Peyras 05 61 22 13 46 [Métro A Esquirol]





# REMERCIEMENTS

## NOUS REMERCIONS TOUS CEUX QUI PARTICIPENT ET SOUTIENNENT ACTIVEMENT LES RENCONTRES

### NOS PARTENAIRES LATINO-AMÉRICAINS

**Argentine** Cineteca Vida, INCAA **BRÉSIL** ANCINE **CHILI** Cineteca Nacional, DIRAC **COLOMBIE** Dirección de Cinematografía, Proimagenes Colombia **MEXIQUE** Alameda Films, CutoutFest, IMCINE, Mantarraya Producciones **VENEZUELA** Viart Ainsi que les ambassades d'Amérique Latine en France et les consulats d'Amérique Latine à Toulouse

### NOS ASSOCIÉS CULTURELS

L'Atelier multimédia du Centre Culturel Bellegarde - Cave Poésie - Centre Culturel Alban Minville - Centre culturel Bellegarde - Centre d'Initiatives Artistiques du Mirail (C.I.A.M) - Centre Régional Information Jeunesse (C.R.I.J) - Cercle laïque Jean Chaubert - Ciné-langues - ETPA/ESMA Toulouse - Extrême Cinémathèque - Ikebana - La Franco Latine - IRIEC - La ligue de l'enseignement - Lycée de Lavaur-Flamarens - Groupe Français d'Éducation Nouvelle (GFEN) - La Maquina tanguera - MJC Roguet - La Mounède - Presses Universitaires du Mirail - SUPAERO - Toulouse Art Breaker de l'UT1 (TAB) - Toulouse Espaces Cultures - Tanguendo - Tangopostale - TPAO

### LES DISTRIBUTEURS

Agathe - Aloest Distribution - Arizona Films - Bodega Films - Ciné Classic - Epicentre Films - Eurozoom - Gebeka film - Mozaïque Films - Producciones Rosas Priego, S.A. de C.V. - Tamasa Distribution - Temps noir - Women Make Movies

Ainsi que tous les groupes de musique, les artistes exposants et les lieux d'exposition  
Tous les bénévoles et les stagiaires

### LES COLLABORATEURS CULTURELS ET LES RELAIS

Les enseignants, les Centres de Loisirs, les comités d'entreprise, les services culturels et les associations étudiantes accueillant le «Cinelatino itinérant».

### LES ASSOCIATIONS

Apiaf - Apito! - Association Magdalena - Avanti'Popolo - Blocodaqui - Cercle Venezuela - Espoir Chiapas - Houba - Kalakuta - Les Ateliers mouvants - Mozaïque des sens - La Trame - Sourdoreyes - MUT VITZ - Promedios - Théâtre de la Passerelle - TVBruits - Véloration

### NOS COLLABORATEURS LOGISTIQUES

Alain Manessier - Association Tri - Corep - Culture en Mouvement - El caminito - Elemen'terre - El Canaille - Empanadas Carlitos - Imprimerie 34 - Madrugada - Rémi Vidal - La Sandia - Sono Toulouse

### NOS COLLABORATEURS DE CINÉMA EN RÉGION

ACREAMP - L'association Ciné + à Cahors - Ciné 32 - Cinéfol 31 - Le Grand Cahors - VEO - Toutes les salles de cinémas partenaires dans le département et la région

### NOS ANNONCEURS

Sherpa - Le Petit Sherpa - Tucan Colors - La Faim des Haricots - Breughel l'ancien - Le Bicoq - El Chivito

# REMERCIEMENTS

## Partenaires officiels



Cette manifestation a bénéficié du soutien de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France.

## Partenaires médias



## Partenaires culturels



## Collaborateurs logistiques



## SONO TOULOUSE COMMUNICATION

tél. 05 62 71 05 50  
www.sono-toulouse.com  
sonotoulouse@orange.fr

**Confer**  
traduction

**sonorisation**

**Video**

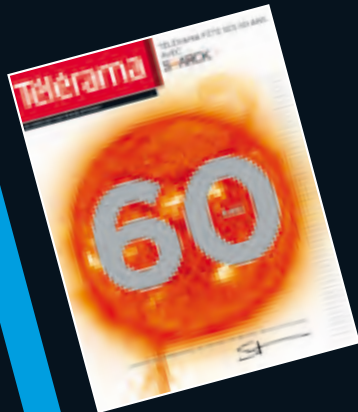
**Vote**  
interactif

**Visite**  
guidée

**Secteurs d'activités :**  
Communication, Économie, Art et Culture, Santé, Régions d'Europe, Enseignement supérieur, Sécurité, Recherche, Défense, Aéronautique, Spatial, Collectivités, Environnement, Laboratoires, Agri-alimentaire.

# Télérama

partenaire de votre événement  
partenaire de votre émotion



[www.telerama.fr](http://www.telerama.fr)